

1-1-2005

El uso del hipertexto como recurso didáctico para el mejoramiento de la comprensión lectora en los estudiantes de grado octavo del Instituto Yolkin

Viviana Morales Bermúdez
Universidad de La Salle, Bogotá

Geny Elizabeth Munar Fonseca
Universidad de La Salle, Bogotá

Follow this and additional works at: https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas

Citación recomendada

Morales Bermúdez, V., & Munar Fonseca, G. E. (2005). El uso del hipertexto como recurso didáctico para el mejoramiento de la comprensión lectora en los estudiantes de grado octavo del Instituto Yolkin. Retrieved from https://ciencia.lasalle.edu.co/lic_lenguas/1648

This Trabajo de grado - Pregrado is brought to you for free and open access by the Facultad de Ciencias de la Educación at Ciencia Unisalle. It has been accepted for inclusion in Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras by an authorized administrator of Ciencia Unisalle. For more information, please contact ciencia@lasalle.edu.co.

**EL USO DEL HIPERTEXTO COMO RECURSO DIDÁCTICO PARA
EL MEJORAMIENTO DE LA COMPRESION LECTORA EN LOS
ESTUDIANTES DE GRADO OCTAVO DEL INSTITUTO YOLKIN.**

**VIVIANA MORALES BERMÚDEZ
GENY ELIZABETH MUNAR FONSECA**

**Monografía para optar el título de
Licenciadas en Lenguas Modernas**

**DIRECTORA
GLORIA AURORA CUELLAR
Magíster en Lingüística Aplicada for EFL**

**UNIVERSIDAD DE LA SALLE
FACULTAD DE EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE LENGUAS MODERNAS
BOGOTA D.C.
2005**

NOTA DE ACEPTACION

PRESIDENTE DEL JURADO

JURADO

DIRECTOR DE TESIS

**“Ni la Universidad, ni el asesor, ni el jurado
Calificador son responsables por las ideas
expuestas por los graduandos”**

**Art. 95 del Reglamento estudiantil
vigente.**

***“Así como las dificultades
acicatean la acción,
las contradicciones abonan el pensamiento
y fertilizan la inteligencia”.***

J. Joubert

DEDICATORIA

Dedico ésta monografía ante todo a Dios, a mis padres quienes fueron, son y serán mi apoyo en todos los momentos de mi vida, a mis hermanos y sobrina quienes con su compañía me han hecho sentir una persona valiosa e importante para ellos y en especial a mi hijo Johan Steven quien se convirtió en mi inspiración para continuar con las metas que me he propuesto alcanzar y de quien soy ejemplo para llevar a cabo un vida llena de amor y éxitos.

Viviana Morales

DEDICATORIA

Dedico ésta monografía ante todo a Dios, por concederme paciencia, fuerza y sabiduría; a mis padres por darme su apoyo incondicional, a mis hermanos, a mi familia, a Hernán quien me brindo su compañía y fortaleza en esta etapa de mi vida, y a mi mejor amiga Astrid quien siempre tiene una palabra confortable para decir ; a todos ellos por estar junto a mi llenando mi corazón de alegría al saber que no estoy sola, por confiar en mi, hoy comparto junto a ellos uno de mis éxitos.

Geny Munar.

AGRADECIMIENTOS

Agradecemos ante todo a Dios por darnos la fuerza y el ánimo para poder culminar con éxito esta etapa de nuestra vida, a la Universidad de La Salle, por los conocimientos y experiencias educativas que fueron primordiales durante nuestro proceso de aprendizaje.

Agradecemos especialmente a la Licenciada Gloria Aurora Cuellar, quien con sus aportes y dedicación contribuyó en el óptimo proceso y desarrollo de nuestra investigación.

También agradecemos al Licenciado Antonio Quintana Docente de la Universidad Distrital, por su valioso apoyo, colaboración y participación en este proyecto.

TABLA DE CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

1. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA
 - 1.1 OBJETIVOS
 - 1.1.1 OBJETIVO GENERAL
 - 1.1.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS
 - 1.2 JUSTIFICACIÓN
 - 1.3 ANTECEDENTES

2. MARCO TEORICO
 - 2.1 ADQUISICIÓN DE LA LECTURA
 - 2.2 LA LECTURA
 - 2.3 PARA QUE SIRVE LA LECTURA?
 - 2.4 ENSEÑANZA DE LA LECTURA
 - 2.5 EL PROCESO DE LA LECTURA
 - 2.6 HÀBITOS DE LECTURA
 - 2.7 COMPRENSIÒN LECTORA
 - 2.8 CONOCIMIENTOS PREVIOS
 - 2.8.1 METACOGNICIÒN
 - 2.8.2 MAPAS CONCEPTUALES
 - 2.9 HIPERTEXTO
 - 2.9.1 DEFINICIÒN
 - 2.9.2 ORIGENES DEL HIPERTEXTO
 - 2.10 HIPERTEXTO EN LECTURA
 - 2.11 LITERATURA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS
 - 2.12 HIPERTEXTO EN EDUCACIÒN

3. DISEÑO INVESTIGATIVO
 - 3.1 GENERALIDADES
 - 3.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN
 - 3.3 POBLACIÓN
 - 3.4 INSTRUMENTOS
 - 3.5 DISEÑO METODOLOGICO
 - 3.5.1 PROCEDIMIENTO

4. ANALISIS DE RESULTADOS
 - 4.1 RESULTADOS DE LA FASE DIAGNOSTICA
 - 4.1.1 RESULTADOS Y ANÁLISIS DE ENCUESTAS
 - 4.2 ANALISIS DEL TEST DIAGNOSTICO
 - 4.3 ANALISIS DE LOS MAPAS CONCEPTUALES DE LOS CONOCIMIENTOS PREVIOS.
 - 4.4 ANALISIS DE LAS GUIAS IMPRESAS E HIPERTEXTUALES
 - 4.5 ANALISIS DE LOS MAPAS CONCEPTUALES
 - 4.5.1 ANALISIS DE LOS MAPAS CONCEPTUALES IMPRESOS
 - 4.5.2 ANALISIS DE LOS MAPAS CONCEPTUALES HIPERTEXTUALES
 - 4.1 RESULTADOS FINALES
5. CONCLUSIONES
6. ANEXOS
7. BIBLIOGRAFÍA

INTRODUCCION

Los textos impresos llegaron a convertirse en el soporte de grandes producciones intelectuales y el medio más importante de producción de saberes y conocimientos a través de la lectura. Pero la participación del hombre en la vida cultural y en la actividad tanto académica como científica dieron paso a la creación y presencia de medios o dispositivos didácticos (audiovisuales y electrónicos) como otra manera de transmisión de conocimientos los cuales han generado debates acerca de su valor efectivo en los procesos de enseñanza y aprendizaje.

Hoy en día es fácil adquirir una gran cantidad de libros y enciclopedias tanto en versión impresa como electrónica y por lo tanto en un futuro no muy lejano habrá en circulación tantos títulos de libros en formato electrónico como los que existen hoy en forma impresa.

1. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA

El periodo escolar tiene una duración aproximada de quince años en los cuales los estudiantes cursan 4 etapas (primaria, básica, media y universidad). Desafortunadamente durante dicho periodo los estudiantes no alcanzan los niveles necesarios para desarrollar su competencia lectora. Una causa importante es que en las escuelas se desarrollan programas independientes para cada área (matemáticas, lenguaje, sociales, biología, etc.), y no hay entre ellas una interrelación, los conocimientos impartidos no se asimilan alrededor de un eje específico y por lo tanto la información recibida por los estudiantes no se adopta por estos en la forma más óptima.

Otra de las causas para que los estudiantes no alcancen esa comprensión lectora se da en el hecho de que hay una relación estrecha entre lectura y pensamiento, lectura y actitud, y más estrecha aún entre rechazo y personas con deficiencia en lectura. (Díaz 2000). Esto debido a que las personas que no desarrollan una adecuada comprensión lectora presentan dificultad en la relación tanto personal como laboral. Igualmente las investigaciones recientes en psicopedagogía, señalan cierto grado de cercanía entre problemas lecto-escriutores y problemas sociales.

Teniendo en cuenta lo anterior se puede deducir que los niños con dificultades para leer bien, casi siempre son estudiantes aislados, que buscan superar sus limitaciones lingüísticas con comportamientos más agresivos y rebeldes. Los docentes solo pueden actuar desde el interior de la institución educativa donde los niños pasan gran parte de su tiempo

sin alcanzar los niveles satisfactorios de competencia lecto-escritora. Y es allí donde se ha de poner en juego estrategias o dispositivos que reconozcan los intereses de los estudiantes frente a actividades que les resulten "atractivas" a la vez que le permitan vivenciar procesos que les generen ganancias cognitivas, procedimentales y actitudinales. Específicamente, para el caso de la lectura se debe superar la tradición escolar centrada en la lectura por obligación y avanzar hacia el reconocimiento del valor del texto en tanto recreación, información y poder comunicativo. Esto se logra en la medida en que el docente sea propositivo e indague, a través de la observación sistemática, sobre los procesos, logros y dificultades que sus propósitos generen.

Por otra parte Vallés (1996), habla de la Metacompreensión lectora, o "conocimiento que tiene el lector acerca de las propias estrategias con que cuenta para comprender un escrito y al control que ejerce sobre las mismas para que su comprensión lectora sea óptima". En otras palabras las competencias para leer y escribir ponen en juego no solo

el conocimiento sobre el lenguaje y sus estructuras si no todo el conocimiento disponible sobre la realidad y sobre el sujeto que lee y escribe. En este sentido es importante que el docente ayude a identificar cuales son las estrategias que usan los estudiantes para la comprensión de los textos y “active” la conciencia del estudiante respecto a tales estrategias.

El surgimiento de las tecnologías de la información y de las comunicaciones ofrece un escenario de retos y oportunidades para los lectores. Como lo plantea Henao y Castañeda (2002), *“en el mundo moderno circula gran información electrónica de diversos formatos. El uso de Internet, junto con los sistemas hipermediales se incrementará en un futuro próximo como medio de circulación de información y de conocimiento. Saber leer y escribir es mucho más necesario e importante que antes”*

Lo anterior conlleva a establecer que la educación y la tecnología desde hace mucho tiempo vienen de la mano, y que las estrategias de los procesos de enseñanza de la lectura se pueden basar no solo en facilitar el proceso de leer de textos impresos si no que también puede utilizar medios multimediales para permitir al estudiante tener mas opciones en el desarrollo de su auto aprendizaje. En el objetivo de nuestra investigación la tecnología es una herramienta para mejorar la comprensión lectora. Por lo tanto, el docente debe brindar a los

estudiantes diversos mecanismos que permitan que éstos alcancen de forma activa los niveles de comprensión lectora requeridos por los estudiantes.

En esta línea de razonamiento la pregunta se configura en los siguientes términos: ¿De que manera el uso del hipertexto, como recurso didáctico, ayuda a mejorar la comprensión lectora de los estudiantes de grado 8º del Instituto Yolkin?

1.1 OBJETIVOS

1.1.1 OBJETIVO GENERAL

- Determinar el impacto del hipertexto en el desarrollo de la comprensión lectora.

1.1.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Analizar las diferencias existentes entre la lectura hipertextual y la lectura lineal en la comprensión de textos.
- Determinar los progresos alcanzados por el estudiante como consecuencia del uso del hipertexto en los procesos de comprensión lectora.

1.2 JUSTIFICACIÓN

Partiendo de los estudios ya realizados nace la inquietud sobre la importancia de la tecnología en la educación, como parte básica para el aprendizaje; algunos de los investigadores concluyeron que aunque el uso de los hipertextos para el mejoramiento de la comprensión lectora no han arrojado resultados significativos, otros han podido observar que el hipertexto puede constituirse como una ayuda para el desarrollo de las habilidades cognitivas de el estudiante.

El desarrollo del lenguaje es crucial para la comunicación y la cognición; por lo tanto leer y escribir son los códigos de comunicación básicos de la modernidad, ya que estos dos procesos no pueden estar separados, el uno necesita del otro para lograr su propósito final: ser producciones intelectuales, donde el sentimiento puesto en cada palabra leída o escrita cobra una nueva vida de acuerdo con el contexto donde se está desarrollando el proceso lecto -escritor.

De otra parte, las instituciones escolares han tenido como objetivo fundamental alfabetizar a los alumnos y este proceso comienza con la enseñanza de la lectura y de la escritura en los grados primarios. La meta de la enseñanza de la lectura, en las aulas es desarrollar las competencias básicas de la comunicación en los alumnos.

Teniendo en cuenta los enunciados anteriores, nuestro proyecto se centra en el uso de nuevas estrategias basadas en la tecnología del hipertexto como ayuda en el mejoramiento de la comprensión lectora de los estudiantes de grado 8º del Instituto Yolkin. Además, debido a que se han desarrollado tecnologías que dan la posibilidad de crear nuevos métodos de lectura se busca utilizar los hipertextos, los cuales permiten el procesamiento y organización de la información en bloques, como ocurre naturalmente en el cerebro humano. Además el hipertexto es una forma accesible tanto para profesores como para estudiantes de utilizar la tecnología a favor del aprendizaje, ayudando a interrelacionar los conocimientos, incorporando de esta forma la tecnología de la imagen para así fortalecer y ayudar en los procesos de aprendizaje de la lectura, colaborando de algún modo en el mejoramiento de dicha competencia.

1.3 ANTECEDENTES

El proceso de la comunicación es probablemente la actividad que más influye en el comportamiento humano, dada su importancia, por lo tanto no es de extrañar que la enseñanza del lenguaje sea uno de los temas más sobresalientes en la educación formal. Toda enseñanza escolar se ofrece mediante el uso de las diferentes dimensiones del

lenguaje ya que no se puede prescindir de estas para comunicar pensamientos e impartir conocimientos, los educadores deben relacionarse con las teorías y metodologías de la lectura con el propósito de aplicar aquellas que le resulten más eficaces al proceso de enseñanza - aprendizaje. Una de estas nuevas metodologías puede ser el uso del hipertexto que es un modelo basado en la idea de que el pensamiento humano funciona mediante asociaciones.

Para el caso podemos decir que el sistema hipertexto se refiere a la organización de información textual, visual y gráfica, a través de vínculos que crean asociaciones entre información relacionada dentro del sistema.

Partiendo de lo anterior Gordon (1988) Desarrollo una investigación en la cual buscaba conocer el desempeño de un grupo en lectura, para esto utilizó un formato hipertextual comparado con el formato del texto lineal del cual pudo concluir que para los estudiantes el formato hipertextual requería mas esfuerzo mental que el texto en formato lineal y que el hipertexto fue percibido como una especie de molestia cognitiva, esto debido a la familiaridad que tenían los estudiantes con el texto lineal.

De otra parte y basado en el anterior estudio Rossi (1991) realizó una investigación orientada a las posibles aplicaciones de los hipertextos

en educación, partiendo de que la utilización de este tipo de sistemas puede generar un salto cualitativo y cuantitativo importante en el uso de las computadoras en la educación como recurso para la exploración y el acceso a la información y de esta forma propiciar en el estudiante el aprovechamiento al máximo, de la tecnología como recurso para el desarrollo de sus propios conocimientos, habilidades y destrezas.

Dos años después Nowaczyk, Ronald, Zinder, April D. (1993) Presentan una discusión acerca de los sistemas hipertextuales y se centran en la navegación en un estudio realizado con estudiantes no graduados en la Universidad de Clemson (Carolina de Sur). Este estudio comparó un sistema de navegación de un hipertexto con un sistema de acceso lineal ambos sobre los cursos de transferencia del **collage**. Los resultados indican que tanto las percepciones del usuario como sus ejecuciones fueron más favorables dentro del sistema hipertextual.

Por otra parte Jacobson y Spiro (1993) cuestionaron el uso de sistemas hipertextuales para el aprendizaje de conocimiento complejo en cuanto a los resultados relacionados con los prerrequisitos cognitivos para el aprendizaje conceptual de un tema. El estudio fue conducido para investigar ambientes de aprendizaje basados en el hipertexto para la instrucción de una estructura de dominio complejo.

El tratamiento experimental incorporó muchos rasgos derivados de la reciente teoría

cognitiva del aprendizaje, lo cual se tradujo en la presentación del material instruccional en múltiples contextos y en diferentes facetas del conocimiento.

Liu y Reed (1994) realizaron una investigación sobre aprendizaje del lenguaje en el cual se plantearon dos interrogantes 1. ¿Cuál es la relación entre estilo de aprendizaje y estrategia de aprendizaje? y 2. ¿Que tipos de medios, herramientas o ayudas se prefieren según el estilo de aprendizaje? Para llevar a cabo este estudio diseñaron una aplicación hipermedial, en la cual se enfatizaba el uso significativo del vocabulario en contextos apropiados. El análisis de los resultados reveló, que en cuanto a patrón de aprendizaje, los sujetos con dependencia de campo utilizaron más los diversos detalles de la aplicación hipermedial que los independientes y los mixtos. Sin embargo, no se observaron diferencias significativas entre los grupos en cuanto a la relación estilo aprendizaje y acceso a los medios, el uso de las ayudas de aprendizaje.

Quintana (1998) realizó una investigación orientada a promover la lectoescritura en un entorno electrónico hipermedial que mostró cómo los estudiantes manifestaron respuestas muy positivas que se

evidenciaron en el incremento de la motivación frente al proceso de escribir y de leer.

Concluyendo que dicho trabajo contribuyó al desarrollo de habilidades de lectura y escritura por medio del uso del computador.

Igualmente, Henao (2002) Realizó una investigación para analizar y comparar el funcionamiento de varios factores psicolinguísticos relacionados con el proceso cognitivo y la comprensión lectora, cuando se leen textos en formato medial e impreso. Esta investigación arrojó como resultado que los lectores del texto en formato hipermedial obtuvieron mejores resultados que los usuarios en versión impresa en cuanto a dominio de vocabulario, análisis contextual y comprensión lectora, construcción de mapas semánticos, reconocimiento de ideas importantes, recuerdo de información y elaboración de resúmenes.

Ramírez, Medina y Henao (2004) realizaron una investigación a partir del diseño de una propuesta didáctica para desarrollar habilidades de lectura funcional, apoyada en una herramienta multimedial, materiales y experiencias comunicativas estimulante en lengua escrita y en lenguaje de señas. Dicha investigación permitió a los investigadores observar que los jóvenes del estudio (sordos) avanzaron de manera significativa en cuanto a su capacidad para leer, responder, captar

significados, comprender y seguir instrucciones, organizar y reconocer palabras. Esto

permitió utilizar medios informáticos para crear nuevas estrategias en la enseñanza del lenguaje.

Las investigaciones realizadas se convierten en una ventana a través de la cual podemos observar como las nuevas tecnologías se han ido constituyendo como parte importante de las estrategias en educación, debido a que ofrecen tanto al educador como al estudiante diversas posibilidades de aprendizaje, ya que los sistemas hipertextuales se asemejan a los procesos mentales realizados por el cerebro humano.

Es por esto que después de conocer los resultados de los estudios llevados a cabo por diversos investigadores que tienen que ver con el tema de este proyecto se puede decir que todos han estado apoyados en los sistemas hipertextuales como ayuda de procesos educativos.

Ya que la gran mayoría de las investigaciones hacen una comparación entre textos impresos y textos hipertextuales nos apoyamos en las posibles implicaciones tanto cognitivas como físicas que pudieran presentar los estudiantes durante el desarrollo de cada uno de los momentos en que se llevó a cabo esta monografía.

2. MARCO TEÓRICO

A continuación se aborda la discusión conceptual de la lectura debido a que es parte fundamental de nuestra investigación, su comprensión y aplicación en textos hipertextuales que se pueden desarrollar en el aula, partiendo del lenguaje como base de la adquisición de cualquier sistema comunicativo.

En primer lugar se hará una breve referencia al nacimiento del lenguaje en tanto su permanente construcción y desarrollo desde el nacimiento.

El lenguaje es un sistema representacional de conocimiento, de naturaleza analítica y, por tanto, de alto nivel de abstracción. Es además el medio de comunicación natural producto del desarrollo filogénico de la humanidad. De la arquitectura neural, se sabe que los dos hemisferios son diferentes (asimetría cerebral) y que el izquierdo está muy relacionado con la comprensión y producción del lenguaje. Los estudios de Kandel, Gessell y Schwartz (1997. pg 147.) sugieren que *"la asimetría cerebral surgió hace más de 500.000 años con el hombre de Neandertal; que el lenguaje articulado surgió una sola vez, hace 100.000 años, en la prehistoria y que probablemente, todas las lenguas actuales provienen de ese tronco común"*. En cuanto al

desarrollo ontogénico, el que se realiza en la vida de una persona, el autor señala

que el niño al nacer ya posee una arquitectura neural suficiente para el aprendizaje de la lengua, lo cual ocurre principalmente por procesos de imitación que se definen como las repeticiones que llevan a cabo los individuos de acciones o situaciones vividas, que son reforzadas por el adulto permitiendo de esta forma continuar con su proceso del desarrollo del lenguaje.

En cuanto al desarrollo del lenguaje, Piaget presenta cuatro etapas principales en el desarrollo cognoscitivo del individuo que son secuenciales y que no varían jamás ya que cada una perfecciona la anterior y sirve de fortaleza para la siguiente: etapa sensoriomotor, preoperacional, etapa de las operaciones concretas y etapa de operaciones formales, que se desarrolla entre los doce y catorce años donde el individuo puede pensar ahora en términos abstractos, manejar situaciones hipotéticas, adquiere y desarrolla su personalidad, en esta etapa busca lo que mas le llama la atención en su vida personal, de esta manera aplica sus intereses ala lectura, busca textos de su agrado como de romance, misterio, aventuras, ficción, narraciones en las cuales los personajes viven lo que él vive.

Debido a que nuestra investigación se dirige a preadolescentes es importante conocer sus gustos, intereses socioculturales y su pensamiento para así buscar nuevas herramientas que llamen la atención hacia la lectura combinándola con la tecnología.

Ahora veremos una descripción de los procesos de adquisición de la lectura que es considerada como una función superior de la adquisición del lenguaje descrita previamente.

2.1 ADQUISICION DE LA LECTURA

Según Quintanal (1995, p. 47) *“Toda persona nace con unas capacidades innatas, que al igual que los músculos y los diferentes órganos del cuerpo, necesitan desarrollarse con ejercicios adecuados y sistemáticos si no queremos que aparezcan malformaciones y desequilibrios en su desarrollo. En la lectura ocurre exactamente igual. Todos somos conscientes de esa necesidad, pero lo importante es dar con los ejercicios concretos que incidan de forma directa en aquellas capacidades que participan en el acto lector”*

De lo anterior se deduce que el acto lector es un aprendizaje, por lo tanto debe iniciarse en edades muy tempranas con intensidad,

constancia y elementos lúdicos que ayuden a desarrollar interés por esta práctica.

Todos los individuos pasan por las mismas etapas en el mismo orden, aunque el momento en que se presentan varía de una persona a otra. El proceso de la lectura empieza en algunos niños desde antes del nacimiento cuando muchos de los futuros padres leen textos dedicados a los hijos que están por nacer, luego, de algunos años estos padres leen historias de fácil comprensión a sus hijos para introducirlos en el mundo de la lectura, poco tiempo después cuando los niños están en la etapa escolar sus docentes los guían de diferentes formas para que decodifiquen signos escritos y traten de comprender lo que están leyendo para así asimilar el mensaje que da el autor. Es lógico entender que algunos de los niños tienen mayor facilidad de comprensión que otros, esto se debe a que los procesos cognitivos que desarrollan estos pueden variar de uno a otro dependiendo de diferentes factores como el contexto en que se desenvuelven, la motivación que puedan recibir al momento del desarrollo de la lectura entre otros.

Igualmente consideramos importante conocer que es lectura, cual es su utilidad, la enseñanza de la misma y la comprensión lectora, ya

que estos temas forman parte importante en el desarrollo de nuestra investigación permitiendo dar un soporte a la misma, pues en ella buscamos que el estudiante mejore la comprensión lectora por medio de la implementación de una herramienta basada en hipertextos.

2.2 LA LECTURA

“Es una actividad caracterizada por la traducción de símbolos o letras en palabras y frases que tienen significado para una persona. Es el proceso más importante del aprendizaje en el cual se utiliza un proceso fisiológico y mecánico, que consiste en llevar la vista sobre las líneas escritas del texto identificando los símbolos que van apareciendo”. Melo (1989, p 137)

La palabra lectura abarca varios factores que repercuten de forma directa en la asimilación que tenga el lector en cuanto al contenido del texto. Cuando se lleva a cabo una lectura, se da un significado a los signos que se nos presentan de forma impresa, al unir cada uno de estos signos obtenemos un significado general (Palabra) y al relacionar estas palabras estamos dando lógica al mensaje que pretende darnos a conocer el autor del texto.

Nuestra investigación esta basada en la comprensión que pueden alcanzar los estudiantes frente a la lectura en el ámbito hipertextual, por lo tanto consideramos que es de suma importancia conocer los orígenes de la lectura en la humanidad.

Como se sabe la lectura es una actividad que solamente pueden llevar a cabo los seres humanos y por lo tanto tiene sus orígenes desde poco tiempo después de que apareció la escritura. La escritura existe desde hace ya bastantes siglos, pero en sus principios no todas las personas tenían acceso a ella, porque solo existían los manuscritos de algunos pocos autores, debido a que generalmente sus historias, creencias y pensamientos se transmitían de forma oral de generación en generación, incluso cuando fue creada la imprenta la gran mayoría de las personas no sabían leer ni escribir. *“en España, a principios del siglo XX, se calculó el porcentaje de analfabetos entre un máximo de 75% de los habitantes, cifra que incluía la edad preescolar, y el 58% si solo contamos lo que estaban en edad de estar alfabetizados”*
www.historiadelalectura.com

Aunque la curiosidad por la lectura ha llevado al hombre a construir su propio conocimiento debemos recordar que la lectura ha perdido

espacio en la sociedad, pues ha sido puesta en un segundo lugar frente a los medios de comunicación.

“A partir de la divulgación de la imprenta la lectura fue el gran vehículo de la información, la cultura y la entretención, y la literatura se convirtió en la manifestación artística más generalizada. La reproducción mecánica de la imagen: fija primero, móvil y acompañada de sonido con posterioridad y, por último, ampliamente difundido, le quita a la lectura el privilegio de ser medio cultural preponderante y casi exclusivo de la información y la difusión cultural”.
Allende y Condemarín, (1982, P 4)

Si bien es cierto que la lectura tuvo un gran auge, los modelos vanguardistas permitieron un avance tecnológico que dio paso a que la actividad lectora que se utilizaba hasta entonces como medio cultural único, tuviera una transformación, dejando de lado la lectura tradicional, para incluir imágenes, videos y sonidos que cambian las formas de lectura usadas hasta entonces.

En la actualidad la lectura es evitada al máximo por el hombre debido a los cambios sociales que se viven, aunque todos posean la facilidad de tener acceso a libros u otros medios que les permita realizar esta actividad, el hombre moderno quiere informarse lo mas rápidamente

posible y evita la lectura cuidadosa y lenta la cual es reemplazada por los medios de comunicación existentes como lo es la televisión siendo esta la que cautiva la atención de la gran mayoría de la población, absorbiendo gran cantidad de su tiempo el cual puede ser utilizado en el desarrollo de una lectura que enriquezca el nivel cultural del individuo. Los medios de comunicación no siempre son los enemigos de la lectura, por el contrario pueden ir de la mano convirtiéndose estos en herramientas estratégicas para el desarrollo de una lectura interesante y productiva, por esta razón nuestro trabajo está enfocado a la combinación de los medios electrónicos como herramientas para el mejoramiento de la comprensión lectora.

2.3 ¿PARA QUE SIRVE LA LECTURA?

A través de la lectura el hombre puede apropiarse de todo el conocimiento acumulado por las generaciones que le han precedido, la lectura es una herramienta del conocimiento; es un instrumento indispensable para tener acceso a diversas ramas del saber.

Por medio de la lectura todos los seres humanos pueden encontrar las respuestas a las preguntas que siempre se han realizado, también se puede conocer sitios únicamente con utilizar nuestra imaginación, conocer puntos de vista de otras personas con las cuales nunca

hemos tenido la oportunidad de hablar. Según Andraín (1997, p 14) *“Un individuo que lee está mejor preparado para incidir en las decisiones de su comunidad y ejercer de forma más efectiva su papel como ciudadano”*.

La persona que lee puede tener un mayor conocimiento de las condiciones en que vive y de las personas que le rodean y a la vez puede a través de la lectura encontrar las soluciones necesarias para mejorar el estado en que se encuentra su comunidad. Por lo tanto se puede decir que la lectura es y será el medio más importante de adquisición y producción de cultura y conocimiento que pueda tener y utilizar el ser humano.

2.4 ENSEÑANZA DE LA LECTURA

El docente es la persona que guía al estudiante hacia el camino del conocimiento, a través de su práctica pedagógica, según Lonergan (1999, p 7) *“Esta ha sido tradicionalmente la ciencia del arte de enseñar y se considera como el proceso reflexivo práctico sobre la educación”*. La pedagogía es la teoría de la enseñanza la cual es también llamada ciencia de la educación que se define como el saber amplio y complejo, investiga al hombre y los fines de su educación, los problemas, los límites basados en la realidad.

La comprensión lectora, fundamental en el proceso de apropiación de contenidos, no es una habilidad cognoscitiva que se da en forma abstracta, neutral y meramente personal por parte del alumno pues está indisolublemente ligada a los contenidos específicos de los textos, a las relaciones mediadoras con el entorno cotidiano y a la intervención del maestro como modelo, interprete del mensaje y promotor de la lectura.

El docente tiene la función de promover la lectura. Andraín (1997, p 15) *“Promover es la ejecución de un conjunto de acciones sucesivas y sistemáticas, de diversa naturaleza, encaminadas todas a despertar o fortalecer el interés por los materiales de lectura y su utilización cotidiana, no solo como instrumentos informativos o educacionales, sino como fuentes de entretenimiento y placer”*.

El mejoramiento de los hábitos de lectura le compete a toda la sociedad en general, pero como es sabido, este papel siempre recae en el educador, quien desde las etapas más tempranas del ser humano es quien fomenta la conducta lectora, pues mientras más temprano se produzca el encuentro del niño con el libro, mas probabilidades podrán existir para que este convierta la lectura en un hábito indispensable en su vida.

La enseñanza y el aprendizaje de la lectura es una tarea noble, pero para algunos puede ser ingrata y difícil, sobre todo en los primeros momentos. Según Quintanal (1995, p 47) “la lectura exige trabajar de forma sistematizada y constante, debe orientarse a desarrollar dos aspectos fundamentales en el lector: la velocidad y Comprensión”

El docente debe identificar, junto con el estudiante las herramientas necesarias para el mejoramiento de la comprensión lectora teniendo en cuenta que esta junto con la velocidad en el proceso lector deben ir de la mano la una con la otro, pero dependiendo de los procesos cognitivos que maneje el individuo.

2.5 EL PROCESO DE LA LECTURA

Para tener una buena lectura se requiere que el estudiante comprenda el texto, extraiga la información y las ideas más importantes, las relacione con lo que ya conoce reorganizándolas y sintetizándolas según un criterio propio, y haciendo más fácil de este modo el proceso cognitivo.

El proceso de la lectura es un proceso interno, inconsciente, del que no se tienen prueba hasta que las predicciones no se cumplen; es decir, hasta que se comprueba que en el texto no está lo que

esperamos leer. Según Solé, (1994, p. 58) *“dicho proceso debe asegurar que el lector comprende el texto y que puede ir construyendo ideas sobre el contenido extrayendo de él, aquello que le interesa”*. Esto sólo puede hacerlo mediante una lectura individual, que le permita avanzar y retroceder, que le permita detenerse, pensar, recapitular, relacionar la información nueva con el conocimiento previo que posee. Además deberá tener la oportunidad de plantearse preguntas, decidir qué es lo importante y qué es secundario. En otras palabras deberá accionar u operar sobre las ideas de expresadas en los textos.

Para identificar la lectura como un proceso constructivo es preciso señalar que la lectura no es decodificar palabras de un texto, contestar preguntas después de una lectura literal, leer en voz alta, siempre leer solo y en silencio o una simple identificación de palabras; la lectura en si es tener en cuenta que se deben manejar estrategias cognitivas y metacognitivas de comprensión que permita al lector tener una verdadera

asimilación de lo leído. Es imprescindible comprender lo que se lee pues es de esta forma como realmente se reconoce la intención del autor del texto y es posible conocer si el lector asimiló la lectura o solamente lo decodifico.

Según Solé (1994, p 60) se deben tener en cuenta algunas características en el proceso lector:

- * Tener adquirida una buena lectura mecánica. Este aspecto, que parece poco relacionado con nuestra comprensión, es básico, ya que cuando la lectura mecánica no es automática, toda nuestra atención se centra en realizar una buena traducción, una adecuada decodificación, sin errores. Esto implica que no podamos centrarnos en el contenido del texto y, por tanto, comprenderlo.

- * Intentar lanzar hipótesis probables sobre el contenido del texto partiendo del título y del conocimiento previo. Con ello, lo que se hace es recordar todos los conocimientos adquiridos relacionados con este tema y, así, se facilita la comprensión al recordar vocabulario, aspectos básicos, etc. que puedan ir surgiendo en el texto que se va a leer.

- * Identificar "fallos" en nuestro proceso de lectura comprensiva, de forma que, al ser conscientes de estas dificultades, propongamos "remedios" al alcance (como volver a leer la parte que no he comprendido, intentar enlazar las partes más complicadas con aquellas que sí se ha conseguido comprender, etc.).

Durante el proceso lector se deben desarrollar hábitos de lectura que permitan una asimilación mas completa del texto, ya que esto logra en el lector afianzar sus estrategias cognitivas, que le ayuden la

comprender el mismo.

2.6 HABITOS DE LECTURA

El hábito de leer no es innato, el ser humano no nace con la capacidad de leer textos, esta es una capacidad que se desarrolla en el transcurso de la vida, generalmente en las primeras etapas a través de la práctica y siguiendo un modelo de conducta propuesto.

Para Sandroni y Machado citados por Andraín y Marín (1997) *“No se puede llamar habito de lectura a un ligero coqueteo con el libro”* efectivamente el hábito lector empieza a conformarse desde los primeros meses del niño cuando se le habla utilizando rimas y retahílas para realizar asociaciones con las palabras; esto se va desarrollando año tras año sin interrupción. Este hábito es el resultado de un proceso de aprendizaje, de inculcar una costumbre y de un patrón de conducta.

Según Andraín (1997, p17) *“Para formar hábitos de lectura se debe lograr que el individuo recurra regularmente, y por propia voluntad, a los materiales de lectura como medio eficaz para satisfacer las demandas cognoscitivas y de esparcimiento”*. El hábito de lectura debe entenderse como el sentido del acto de leer debido al resultado

de una necesidad vital. Solamente cuando la necesidad de leer se convierte en un hecho tan importante como la de comer, beber, etc., se puede afirmar que se ha desarrollado la habilidad lectora en el individuo.

2.7 COMPRESION LECTORA

La comprensión es la capacidad que posee cada uno de entender y elaborar el significado de las ideas relevantes de textos escritos de distinta naturaleza, asimilando, analizando e interpretando el mensaje que el texto contiene y relacionarlas con las ideas que ya se tienen. Esta capacidad hace parte del proceso de decodificación de un texto. Los estudiantes encuentran un gran problema a la hora de decodificar, porque hay subdesarrollo de los procesos mentales cuando se lee. Para Goodman (1976) y Smith (1978) *“la lectura es un proceso de interacción entre el pensamiento y el lenguaje y la comprensión es la construcción del significado del texto, por parte del lector de acuerdo con su conocimiento y experiencias de vida”*

Según lo anterior el texto es solo el punto de partida, el andamio sobre el cual se apoya el lector para construir el significado de acuerdo con su experiencia del mundo.

Según Smith (1978) *“La base de la comprensión es la predicción y*

esta se alcanza haciendo uso de lo que ya sabemos acerca de la vida y haciendo uso de la teoría del mundo que todos llevamos en nuestra mente”

Comprender es hallar significado a algo, es entender de forma personal dependiendo del pensamiento y la expresión del individuo, esto no se logra solo conociendo las cosas como son, sino estando encaminado a poder lanzar un juicio que finalmente conlleve al proceso de pensamiento o acto de intelección.

El acto de intelección es un proceso de la conciencia que permite comprender los mensajes escritos que intenta dar a conocer el autor, los cuales no son en muchas ocasiones expresados en forma directa, sino que se le deja al lector la tarea de descubrirlos y así poder responder las preguntas que se hace sobre dicho texto.

Linda Baker y Nancy Stein en su libro analizaron las habilidades que contribuyen a la comprensión de un texto y a su evaluación; ellas dicen que las cuatro habilidades más comúnmente exploradas en los estudios son:

- identificar las ideas principales,
- comprender las estructuras lógicas,
- hacer inferencias y
- usar estructuras de orden superior.

En el proceso de lectura se tienen un gran número de estrategias para mejorar la comprensión de lo que se lee las cuales son utilizadas por algunos estudiantes que las aprovechan al máximo, en cambio hay estudiantes que desconocen tales estrategias y tampoco saben como aprenderlas, es aquí donde interviene la **metacognición** que es definida según James citado por Spiro (1997, p. 14) como el control que tiene el sujeto de sus destrezas o procesos cognitivos, de pensamiento y de la habilidad para dar y darse cuenta de estos procesos a la hora de leer; pero definitivamente el verdadero problema que tienen estos estudiantes es el subdesarrollo y desconocimiento de las habilidades metacognitivas. No hay duda que muchos de los problemas de comprensión y de aprendizaje que presentan los estudiantes se deben a la falta de eficiencia en el empleo de la Metacognición de la cual se hablará más adelante.

No solamente se comprende cuando se saben utilizar los procesos cognitivos. También es importante resaltar que cuando se lee para poder dar una significación al texto se ponen de manifiesto los conocimientos previos que tiene el individuo del tema que lee.

2.8 CONOCIMIENTOS PREVIOS

Cuando se interpreta una pregunta, la gente tiende a relacionarla con su conocimiento previo del contexto al que se refiere la pregunta. Este conocimiento previo puede proceder de lecturas o conversaciones

anteriores, o puede formar parte de los esquemas generales utilizados para interpretar unos hechos determinados.

El profesor generalmente tiene una idea de lo que quiere que los estudiantes aprendan y esto determina la forma como conduce a sus alumnos a la hora de leer el texto, debe guiarlos a identificar la información importante de la que no lo es tanto. Esta diferencia es difícil de identificar por los estudiantes, en especial cuando no saben lo que se supone que tienen que aprender. Por tanto, cuando el profesor prepara la introducción de un texto debe identificar conceptos, ideas, vocabulario y conocimientos específicos que los alumnos tengan en cuenta como también los conceptos clave, generalizaciones, ideas o hechos que los estudiantes deben aprender tras leer el texto. · Terminología relacionada con lo se va a aprender. Conocimientos previos que los estudiantes necesitan para comprender el texto. Conocimientos que sobre el tema tenga el lector.

Los conocimientos previos implican el aprendizaje y experiencias previas que forman la base de los esquemas del lector a la hora de elaborar sus propias ideas, conceptos y sus relaciones. El rol del profesor en cuanto a la enseñanza de la comprensión de un texto es guiar al estudiante a que active sus experiencias previas, para que pueda desarrollar aquellos conocimientos que le ayuden a comprender mejor lo que se esta llevando a cabo. Entre estas experiencias previas,

se deben mencionar los conocimientos que los alumnos tengan del tema, la comprensión de los conceptos específicos utilizados y la comprensión de los términos que se están utilizando en dicho texto.

Para esto el profesor puede poner en práctica didácticas en los estudiantes que sirvan como base para que estos desarrollen sus procesos metacognitivos, para que de esta forma dichos estudiantes puedan controlar sus procesos cognitivos en la asimilación de conocimiento.

2.8.1 METACOGNICION

Como ya fue definida anteriormente la metacognición es el control que tiene el sujeto de sus destrezas o procesos cognitivos, de pensamiento y de la habilidad para dar y darse cuenta de estos procesos a la hora de leer.

En la Metacognición se reconocen dos extensiones básicas: una extensión se refiere al conocimiento acerca de sus procesos de pensamiento en general y de sus propios procesos de pensamiento en particular, es decir de sus propias fortalezas y debilidades como pensador. La otra extensión se refiere a la capacidad que tiene toda persona para el manejo de los recursos cognitivos que tiene y para la regulación y evaluación de la forma como invierte tales recursos en su propio desempeño cognitivo. (Flavell 1975).

El proceso metacognitivo consta de 4 áreas:

- conocimiento acerca del conocimiento, el conocimiento de si mismo y el control de los procesos cognoscitivos propios.
- conocimiento acerca de las variables que afectan la el sistema cognitivo, el proceso de aprendizaje y la solución de problemas.
- conocimiento de estrategias
- regulación de la cognición a través de la planeación, organización y evaluación de resultados.

La metacognición ayuda al lector a reconocer si lo que hace está bien o si tiene dificultad para comprender la lectura. Cuando vigila sus acciones, detecta la necesidad de usar una estrategia simple o compleja dependiendo del problema por ejemplo hacer una pausa, volver a empezar, o buscar ayuda de otro texto o de otra persona etc. Las estrategias lectoras son planes que se utilizan para orientar el aprendizaje, planteando objetivos, o criterios para juzgar su desempeño frente a un texto.

Debido a esto dichos estudiantes carecen de la habilidad para utilizar estrategias efectivas al enfrentar textos, no vigilan y regulan el aprendizaje, no se forman una imagen mental acerca de que van a leer, como lo van a hacer, si tienen algún conocimiento previo acerca del tema y para qué lo harán. Algunos estudiantes, desarrollan por si

mismos estas habilidades de una forma eficiente, pero desafortunadamente otros no, así que el objetivo principal de nuestro proyecto es plantear estrategias para mejorar y desarrollar la comprensión de lectura para construir conocimiento partiendo de estrategias que apoyen dicho proceso.

Una de estas estrategias es la construcción de mapas conceptuales que permitan al estudiante plantear sus conocimientos tanto previos como finales sobre un tema y a la vez desarrollar sus procesos cognitivos para la comprensión del mismo.

2.8.2 MAPAS CONCEPTUALES

Los mapas conceptuales aparecen en el ámbito de la didáctica de las disciplinas científicas en 1984 por Novak. Él propone el uso de una herramienta que llama concept map y que define como "un dispositivo esquemático que representa un conjunto de significados conceptuales incluidos en una estructura de proposiciones". Para Novak los mapas conceptuales no se deben considerar herramientas para el aprendizaje, sino un medio para desarrollar las actividades y rutinas necesarias para que este se produzca.

La evaluación del mapa depende de su riqueza y de su organización, las cuales se derivan del número de proposiciones consideradas, el

número y la validez de los enlaces establecidos entre los conceptos, el grado de profundidad alcanzado por la organización.

Estos mapas son considerados por Novak como auténticas herramientas metacognitivas, que permiten visualizar la articulación de los conceptos y expresar los elementos conocidos acerca de un tópico para, a partir de ahí, desarrollar estrategias de profundización.

Los mapas conceptuales no aplican ningún control de vocabulario. Para su construcción no existe ninguna normalización.

Los mapas conceptuales pueden responder a una organización jerárquica o no jerárquica, con enlaces únicos o múltiples, dispuestos en forma de tela de araña o de círculos concéntricos, etc.

Novak, indica que el mapa conceptual contiene 3 elementos fundamentales:

Concepto: las imágenes mentales que provocan en nosotros las palabras o signos con los que expresamos regularidades. Hacen referencia a acontecimientos u objetos. Los conceptos se ponen como nodos en los mapas conceptuales.

Proposición: Dos o más conceptos unidos por palabras-enlace para formar una unidad semántica.

Palabras-enlace: Las palabras que sirven para unir los conceptos y señalar el tipo de relación existente entre ambos conceptos. Las palabras -enlace se anotan en las líneas que unen a dos nodos.

Hay tres características que diferencian los mapas conceptuales de otros recursos gráficos:

Jerarquización: Los conceptos están dispuestos por orden de importancia o de "inclusividad". Solo aparece una vez un mismo concepto. Las líneas de enlace pueden terminar en una flecha para indicar el concepto derivado.

Selección: Son una síntesis o resumen que contienen lo más significativo de un tema. Se pueden elaborar sub-mapas, que vayan ampliando diferentes partes o subtemas del tema principal.

Impacto Visual: "Un buen mapa conceptual es conciso y muestra las relaciones entre las ideas principales de un modo simple y vistoso, aprovechando la notable capacidad humana para la representación visual."

Las estrategias de aprendizaje de un estudiante como leer con comprensión, rapidez, fluidez y concentración, requieren procesos cognitivos, que forma parte decisiva en el desempeño escolar, por este motivo es importante conocer que se dan a entender los pasos

que se deben seguir para construir conocimiento partiendo de estrategias que apoyen dicho proceso.

Como se ha mencionado anteriormente este proyecto tiene la finalidad de utilizar el hipertexto como una herramienta para mejorar la comprensión lectora en los estudiantes de grado octavo del instituto Yolkin, para esto es importante resaltar que la estructuración de los hipertextos se basa en los mapas conceptuales que buscan simular el proceso de la mente humana, la cual funciona por asociación, cuando se recupera información, de forma inmediata se salta a la siguiente por asociación de ideas; por lo tanto el hipertexto puede llegar a convertirse en una estrategia importante para el desarrollo de habilidades cognoscitivas gracias a su estructura

2.9 HIPERTEXTO

Nuestra investigación tiene como propósito proporcionar una herramienta que permita a los estudiantes mejorar su comprensión lectora a través del uso de los textos electrónicos dándoles la opción de manejar nuevas técnicas de lectura, sin utilizar siempre como es costumbre el texto lineal.

Las nuevas tecnologías ofrecen un nuevo espacio textual, una clase

diferente de libro y nuevas formas de leer, lo que hace que tienda a desaparecer es la alfabetización entendida como capacidad para, decodificar y comprender materiales impresos (Bolter, 1991; Landow, 1995)

Las concepciones teóricas, pedagógicas y prácticas sobre la lectura están determinadas por la naturaleza física y visual del medio en que se crean y exhiben los textos. Para nuestra cultura el espacio natural del texto ha sido la página impresa. Allí la escritura es estable, compacta y controlada exclusivamente por el autor. A la luz de esa tradición cultural se percibe el libro como objeto inmodificable, como un monumento a su autor y a su época. En cambio, un espacio electrónico de lectura se caracteriza por su fluidez, mutabilidad y mayor posibilidad de interacción entre lectores, textos y autores (Bolter 1991, Pág. 11).

De otra parte, Landow (1995, Pág.73) dice: *“A diferencia de la inalterabilidad espacial del texto reproducido con la tecnología del libro, el texto electrónico siempre presenta variantes, ya que ningún estado ni versión es definitivo; siempre puede ser cambiado”*. La producción y el despliegue de textos en el computador, y su difusión a través de redes digitales, cuestiona muchos preceptos que sobre la lectura ha perpetuado nuestra cultura a través de la escuela. Igualmente el mismo autor sostiene que este nuevo modelo de espacio

textual va a posibilitar el surgimiento de otros estilos de escritura, de nuevas teorías literarias y nuevas estrategias didácticas para la lecto-escritura.

Por lo anterior podemos decir que aunque el libro impreso que durante siglos ha sido el soporte de las grandes producciones intelectuales, la morada del saber y la cultura, no es actualmente el único objeto de lectura. La participación en la vida cultural y en la actividad académica o científica esta hoy mediada por otro conjunto de dispositivos audiovisuales y electrónicos. El texto electrónico esta cambiando el estatus cultural de la escritura, la forma de producir y distribuir libros, la relación entre el escritor y el texto y entre el autor y el lector.

2.9.1 DEFINICIÓN

Este texto electrónico también llamado hipertexto tiene como punto de partida el texto impreso el cual se adapta de forma similar a la organización del mapa conceptual, para esto le permita a el estudiante elegir la ruta que el desee para explorar dicho texto.

Según Swan y Meskill citado por Quintana (2002)" *la hipermedia tiene un gran potencial como ambiente educativo para el aprendizaje de la lectura, para apoyar el desarrollo del aprendizaje autónomo y cooperativo, las representaciones no lineales del conocimiento, y una*

gama de estilos y posibilidades de aprendizaje.”

El termino hipermedia, es una combinación de los conceptos hipermedio y multimedia, que hace referencia a una tecnología de construcción de (hiper) documentos que permite a los lectores encontrar fácilmente la información que realmente necesitan, de la manera que ellos decidan, a través de enlaces establecidos por el autor entre los diferentes elementos de información multimedia (texto, sonido, imagen, vídeo, etc.) que conforman el documento.

Aunque en la literatura se suelen utilizar indistintamente ambos, el termino hipertexto se refiere a un documento hipermedia donde todos los elementos de información contienen únicamente texto. También suele confundirse con el término multimedia, cuando éste, en realidad hace referencia a sistemas que contienen y presentan texto, imágenes. Sonido, video, etc. Pero sin enlaces entre estos elementos de información.

Según Caridad y Moscoso (1991), un hiperdocumento se compone en principio de dos tipos de elementos: Por un lado estarían los nodos, o "contenedores" de la información multimedia y por otro los enlaces, que interconectan los nodos permitiendo otra alternativas de navegación por la información diferente del clásico acceso secuencial "desde la primera a la última línea". Existe no obstante un tercer componente fundamental denominado ancla. Se trata de un

mecanismo para señalar puntos incluidos en el interior de los nodos que sirven de origen o de destino a un determinado enlace entre nodo. Por ejemplo, en un nodo con contenido textual puede haber palabras o frases marcadas que al ser seleccionadas por el usuario activen un enlace originando el acceso al contenido de otro nodo. Este nodo destino podría contener información multimedia de tipo secuencial de video, con lo que el ancla debería marcar el fotograma o el instante de la secuencia de video que debería comenzar a visualizarse al activarse el enlace.

Además plantean que el hipertexto o hipermedio electrónico es una forma de comunicación propia de nuestra sociedad multimundial. Si bien se pone énfasis en el recorrido de lectura no lineal, quizás lo más original sea la construcción de sentido a partir de la interacción profunda de los diversos lenguajes que lo proponen. Así como toda síntesis interdisciplinaria, la lectura hipermedial se puede configurar de muy diversas formas, dando lugar a la composición de diversas modalidades discursivas posibles de ser analizadas.

Además de las facilidades anteriores que son percibidas por los usuarios del sistema, y teniendo en cuenta que la información de un documento hipermedial (tanto la de los nodos como la relativa a los enlaces) será registrada físicamente en un sistema de ficheros o en una base de datos, deberán existir también mecanismos que adapten

dicha información a las características del sistema de almacenamiento utilizado, así como los correspondientes procedimientos de acceso y recuperación de datos. En términos más sencillos y a la vez más amplio, un hipermedio es un sistema de base de datos que provee al usuario una forma libre y única de acceder y explorar la información realizando saltos entre un documento y otro.

En otras palabras en la literatura se utiliza, a veces en forma indiscriminada los términos hipertexto, sistemas hipertexto e hiperdocumento; sin embargo es necesario aclarar que se hace referencia a objetos distintos.

2.9.2 ORIGEN DEL HIPERTEXTO

Los orígenes del concepto de hipertexto se remontan hacia aproximadamente el año 1945 cuando durante la segunda guerra mundial empezaron a generarse grandes cantidades de información, lo cual constituía un grave problema para el hecho de recuperar información importante ya que los medios de recolección de esa época no tenían la capacidad suficiente para guardar grandes cantidades de documentación

Debido a esto el concejero científico del presidente de los Estados Unidos Vannevar Bush ideó el sistema **memex** para solucionar el problema de indexación de datos. Con este planteamiento se definieron las bases rudimentarias de los actuales sistemas de hipertexto.

Según Bush citado en el libro de Caridad y Moscoso (1991, p. 21) *“Un memex (MEMory EXtend System) es una máquina en la que un individuo puede almacenar su información, libros, datos, etc., y que está mecanizada de modo que se pueda consultar con rapidez y flexibilidad. Un memex funciona a modo de suplemento de memoria”*

Este sistema trata de simular el funcionamiento de la mente humana, la cual funciona por asociación, cuando se recupera información, de forma inmediata se salta a la siguiente por asociación de ideas. Por lo tanto se puede decir que un memex funciona como un suplemento de la memoria. Desafortunadamente la máquina memex nunca llegó a construirse pero sus fundamentos teóricos son la base de los sistemas hipertextos.

Aproximadamente en los años ochenta Douglas Engelbert continuó en la línea de Bush cuyos estudios dieron como resultado un sistema que denominó NLS (*oNLine System*) el cual permitía a sus usuarios crear documentos electrónicos basados en conceptos relacionados,

construir jerarquías de información y colaborar con otros usuarios del sistema en el desarrollo de información.

Para Caridad y Moscoso el NLS se convirtió en el primer sistema de hipertexto real, el cual consistía en ficheros organizados en segmentos de hasta 30.000 palabras que podrían enlazarse tanto jerárquica como no jerárquicamente. Según Engelbart, citado por Caridad y Moscoso (1991, p. 24), *“La interacción de la tecnología con el lenguaje y la metodología condiciona y posibilita la capacidad intelectual del hombre, esto es su capacidad para plantear problemas y encontrar soluciones”*. Lo cual define que los sistemas que mejoran las posibilidades del hombre son un sistema de relación entre dichos elementos, para un grupo social determinado y un momento específico en la historia.

Pero fue Theodor Nelson citado por Caridad y Moscoso (1991, p. 27) quien definió Hipertexto como *“escritura no secuencial. La escritura tradicional es secuencial por dos razones. Primero, se deriva del discurso hablado, que es secuencial, y segundo, porque los libros están escritos para leerse de forma secuencial. Sin embargo, las estructuras de las ideas no son lineales. Están interrelacionadas en múltiples direcciones. Y cuando escribimos siempre tratamos de relacionar cosas de forma no secuencial”* De esto podemos decir que la lectura se desarrolla de forma secuencial gracias a que es de esta

forma como están escritos los libros, pero al tratar de escribir las ideas que podemos manejar de lo leído, estas no vienen en forma estrictamente secuencial.

Gracias a sus investigaciones Nelson trabajó en un proyecto llamado **Xanadu** que fue designado de esta forma por ser el nombre usado tradicionalmente para designar el lugar mágico de la memoria literaria (magic place of literary memory). El objetivo de ese proyecto era almacenar información en grandes cantidades en un sistema en línea que utilizara el método de hipertexto para facilitar la recuperación de información, así los usuarios de este sistema tenían la opción de introducir en la red sus propios documentos, copiar partes o documentos enteros y añadir sus propios escritos, esto por medio de los enlaces apropiados y los mecanismos propios de Xanadu.

En las últimas décadas el mundo se ha interesado de manera importante por el hipertexto, lo cual ha dado paso a la creación de un gran número de sistemas que tienen como base este modelo, gracias a las ideas de la estructuración asociativa en que se basa.

2.10 HIPERTEXTO Y LECTURA

Si bien es cierto que el autor del libro impreso puede sugerir diferentes rutas de lectura, también es sabido que en la gran mayoría de los libros paginados domina la lectura lineal de la primera a la última

página, aunque con los pie de página, las glosas y la bibliografía den a entender al lector que debe devolverse, desviar o adelantar según los requerimientos del texto.

Según Bolter citado en el libro de Henao (2002, p. 20) *“Un aspecto particularmente interesante de cualquier tecnología de escritura o formato textual es hasta donde y como permite un escritor controlar la forma en que leen su libro y que opciones se dejan al lector para elegir una trayectoria de lectura”*, esto lo compara con la superficie de escritura que ofrece un computador pues para él la escritura electrónica debe reflejar una gran capacidad para manipular y estructurar el texto en el cual no se sigue una secuencia definida de lectura sino que el lector tiene la opción de elegir la ruta que mas favorezca o atraiga según sus expectativas.

Según Swan y Meskill y Liu y Pedersen citados por Quintana (2002, p.31) en su libro, *“La hipermedia tiene un gran potencial para el aprendizaje de la lectura y la escritura, por apoyar el desarrollo del aprendizaje autónomo y cooperativo, las representaciones no-lineales del*

conocimiento y una gama de estilos y posibilidades de aprendizaje.

Además, la hipermedia le permite a los profesores reflexionar y evaluar

sus propios conceptos sobre el papel que desempeña el texto en la enseñanza de la escritura y la lectura”

En la actualidad se debe tener en cuenta que las nuevas estrategias que se emplean para impulsar la lectura son herramientas que permiten tanto al escritor como al lector manejar otros tipos de textos diferentes al tradicional para romper con la secuencialidad y utilizar los avances de la tecnología que en el caso del hipertexto refleja las asociaciones que elabora cada individuo en su mente.

2.11 LITERATURA Y NUEVAS TECNOLOGIAS

Debido a los avances tecnológicos, el libro impreso que durante varios siglos se convirtió en el soporte de las grandes producciones intelectuales escritas, ha dejado de ser el único objeto de lectura, esto gracias a los nuevos dispositivos audiovisuales y electrónicos que permiten desarrollar diferentes formas de leer y escribir. Si se observa detalladamente, en la actualidad no solo se pueden conseguir libros, enciclopedias y otros tipos de lectura no solo en papel sino también en formatos digitales.

Para Landow esto no significa el fin de la alfabetización, solo cambiará la forma de leer y comprender los textos, esto debido a que los

espacios electrónicos permiten al lector manipular la forma de lectura ya que de esta manera el texto presenta variantes sin ser siempre definitivo, a diferencia del texto impreso que se convirtió en un objeto inmodificable, siempre ligado al autor y a su época como monumento inalterable.

Otros autores como Molero denuncian la deshumanización a que pueden conducir a la lectura las nuevas herramientas tecnológicas, pero también ponen de manifiesto que si se conducen correctamente estas nuevas estrategias pueden crear una sociedad de autodidactas, ampliamente creadora e imaginativa.

Es en este aspecto donde el docente debe saber utilizar las nuevas herramientas para así guiar al estudiante a construir su aprendizaje partiendo de las bases propias de la escuela, sus conocimientos y sus experiencias sin dejar de lado las tecnologías educativas que son un medio importante para el desarrollo de la educación del futuro.

2.12 HIPERTEXTO EN EDUCACIÓN

Los sistemas hipertextos han sido utilizados desde hace varios años en el campo de la informática educativa, ya que el hipertexto puede permitir no solo lecturas múltiples, sino que permite a los estudiantes

que lo manejan la posibilidad de analizar relaciones, lo cual permite la participación más activa de quien recibe la información, el cual es un ideal del proceso de aprendizaje.

Para Rossi (1991, p. 103) *“La naturaleza multimedial de este tipo de sistemas y la uniformidad de los conceptos básicos, junto con la facilidad de acceso, permite no solamente imaginar material educativo acorde con las posibilidades que nos brindan los computadores hoy, sino que además podemos encarar objetivos acotados en una primera etapa y ampliar los sistemas obtenidos modularmente”*

En otras palabras si se considera la informática como uso importante en la educación, se pueden encontrar diversos modelos de hipertextos que nos permitan de forma simple y efectiva transmitir conocimientos, que pueden rendir frutos potenciales en los estudiantes en los cuales son implementadas estas nuevas herramientas educativas.

Regil (1997, p. 82), *“las tecnologías digitales son ya una realidad en nuestra sociedad; por lo tanto ante este fenómeno, los investigadores universitarios no se pueden sumergir en la caverna a la que Platón hizo referencia en sus celebres diálogos. Donde, si se adapta el mito se puede imaginar a algunas personas, sentadas de espaldas a los acontecimientos tecnológicos”*. De lo anterior se puede inferir que las

tecnologías digitales no son un fenómeno nuevo en nuestra sociedad, pero no por ello se deben considerar como formas antiguas; por el contrario no se debe dar la espalda a los nuevos recursos que se presentan sino colocarnos de frente a estos para avanzar mucho más y aprovecharlos en el campo de la educación.

Regil, ofrece elementos para mirar dentro y fuera de la caverna, brindar una visión general del contexto del hipermedio, ya que para la autora el hipertexto es un sistema informativo que trabaja por medio de asociaciones, igual que el cerebro humano, para lograr una consulta eficiente, rápida y flexible. Esta capacidad asociativa o de interconexión es posible gracias al uso de diferentes programas informáticos, basados en la tecnología interactiva. El ejemplo más aludido lo constituye la enciclopedia digital, donde las palabras señaladas, subrayadas o resaltadas indican la posibilidad de enlazarnos con otros textos o referencias. En suma el hipertexto, gracias a su estructura ramificada diseñada para enlazar textos y subtextos, constituye uno de los conceptos fundamentales del paradigma de los nuevos medios.

Por otro lado Caridad y Moscoso (1991). Dicen que *"los sistemas de hipermedio son una extensión de los sistemas de hipertexto y que las bases estructurales sobre las que se desarrollan son idénticas, que lo único que varía es la información que se transmite."* En otras palabras

en la actualidad se tiende a desarrollar sistemas de hipermedios que de hipertextos. Una de las razones principales es que la presentación en multimedios resulta siempre mucho más atractiva para el tipo de aplicaciones que se llevan a cabo. Del mismo modo, el objetivo de la mayoría de estas aplicaciones es la formación de usuarios, por lo que el acceso a la información en distintos medios es también mucho más eficaz alcanzándose con mayor facilidad los propósitos deseados.

De acuerdo con los estudios antes mencionados, es importante resaltar que esta investigación se basa en el uso de los hipertextos como herramienta educativa ya que permite al docente combinar la tecnología con su práctica pedagógica, en busca del mejoramiento de la comprensión lectora de los estudiantes. Cambiando la secuencialidad de la clase tradicional para que contribuya en la motivación e interés del estudiante por la lectura.

3. DISEÑO INVESTIGATIVO

3.1 GENERALIDADES

En los estudiantes del grado 8º del Instituto Yolkin, de acuerdo con una encuesta diagnóstica, se pudo observar su falta de interés por las lecturas realizadas en clase y su falta de comprensión lectora. Esto conlleva a la no asimilación de los procesos lectores propuestos para su nivel académico, lo cual puede ser debido al cansancio visual que sienten con el solo hecho de ver cierta cantidad de hojas impresas y la monotonía que para ellos resulta realizar la lectura de un libro. Es por esta razón que nuestro proyecto busca utilizar los textos electrónicos (hipertextos) como una herramienta y estrategia para que los estudiantes salgan de esta rutina y manejen de forma individual pero apropiada su propio proceso lector.

3.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN: CUALITATIVA

Según Miguel Martínez (1997) *“La investigación cualitativa intenta hacer una aproximación global de las situaciones sociales para explorarlas, describirlas y comprenderlas de manera inductiva. Es decir, a partir de los conocimientos que tienen las diferentes personas involucradas en ellas y no deductivamente con base en hipótesis formuladas por el investigador externo”*.

Es de vital importancia resaltar las características de la investigación cualitativa puesto que permiten un verdadero proceso de raciocinio inductivo e interactivo, sin separar de forma radical ninguno de los pasos estructurales, ya que analiza en forma continua el proceso, con etapas de retroalimentación y se ajustan a medida que avanza en la comprensión del problema.

Martínez (1997, p.31) “El investigador cualitativo se preocupa por ser exacto y completo, debe tener sentido de los hechos y sus relaciones mutuas así como de las proporciones y conexiones”. Esto busca que el investigador cualitativo sea recopilador, historiador, y que tenga la capacidad de crear estrategias de recolección de información para ahondar en la problemática social que estudia.

Este estudio es de tipo cualitativo cuya pretensión es describir la incidencia de la lectura de hipertextos en la comprensión lectora. Esto se lleva a cabo por medio del uso de diarios de campo, los cuales se basan en la observación; las anotaciones que se realizan en ellos solo pueden llevarse a cabo cuando el investigador penetra en el diario vivir del grupo en el cual se realizó la investigación. Debido a que este proceso se llevó a cabo por medio de análisis, el investigador cualitativo solo desarrolló su estudio cuando estuvo en el contexto en el que realizó su investigación. Además de los diarios de campo, las

entrevistas, el análisis de los mapas conceptuales y los cuestionarios forman parte importante de esta investigación.

Por tal razón este proyecto se desarrolló con base en la investigación cualitativa, la cual tiene en cuenta la comprensión que presentan los estudiantes de las guías de lectura impresas y de los textos hipertextuales y su interpretación de los mismos. Es importante resaltar que no se dio una cuantificación al trabajo realizado por los estudiantes, sino que solamente se observaron las dificultades y los progresos que presentaron los estudiantes en cuanto al mejoramiento de su comprensión lectora, durante el desarrollo de esta investigación.

3.3 POBLACIÓN

La población estudiada esta compuesta por jóvenes del Instituto Yolkin, situado en la localidad octava de Kennedy; son estudiantes del grado octavo de educación básica secundaria, tienen una edad que oscila entre doce y quince años; por lo general provienen de familias estables, poseen un desarrollo intelectual físico y psicológico acorde a su edad. Los estratos a los que pertenecen son 2 y 3.

La población en la cual se desarrollo la investigación es mixta conformada por 14 niños y 6 niñas.

3.4 INSTRUMENTOS DE RECOLECCION DE INFORMACION

PROCESO DIAGNOSTICO

En nuestro proyecto durante el primer momento se utilizaron los siguientes instrumentos:

- Encuestas individuales

El objetivo de este instrumento era conocer los intereses, gustos, los procesos que realizaban de lectura, el tiempo que dedicaban a la lectura, las dificultades que tenían para comprender los textos y conocer que medios tecnológicos utilizaban para realizar su lectura.

- Prueba

Se realizó una prueba diagnóstica para conocer el grado de comprensión lectora que poseían los estudiantes.

PROCESO DE APLICACION

En esta monografía durante el segundo y tercer momento se aplicaron los siguientes instrumentos

- Guías Impresas

Se elaboraron y aplicaron dos guías impresas antes de interactuar con el computador, estas guías manejaban la misma temática. Los

estudiantes disponían de tiempo determinado para leer, elaborar un mapa conceptual y responder unas preguntas sobre comprensión.

- Guías Hipertextuales

Se realizaron y aplicaron cuatro guías hipertextuales que manejaban la misma temática, estas fueron aplicadas posteriormente al desarrollo de las pruebas impresas. Los estudiantes disponían de determinado tiempo para leer, elaborar un mapa conceptual y responder unas preguntas sobre comprensión.

- Mapas Conceptuales

Los estudiantes elaboraron mapas conceptuales al inicio de cada sesión sobre su conocimiento previo del tema. Al finalizar la sesión nuevamente realizaban un mapa conceptual mas estructurado sobre el texto ya leído tanto impreso como hipertextual.

- Diario de Campo

Durante el desarrollo de cada sesión los investigadores realizaron diarios de campo donde se tomó nota detallada, sobre los comportamientos de los estudiantes frente a cada texto; en estos diarios de campo describen tanto el punto de vista objetivo y subjetivo del investigador.(ver anexo 7)

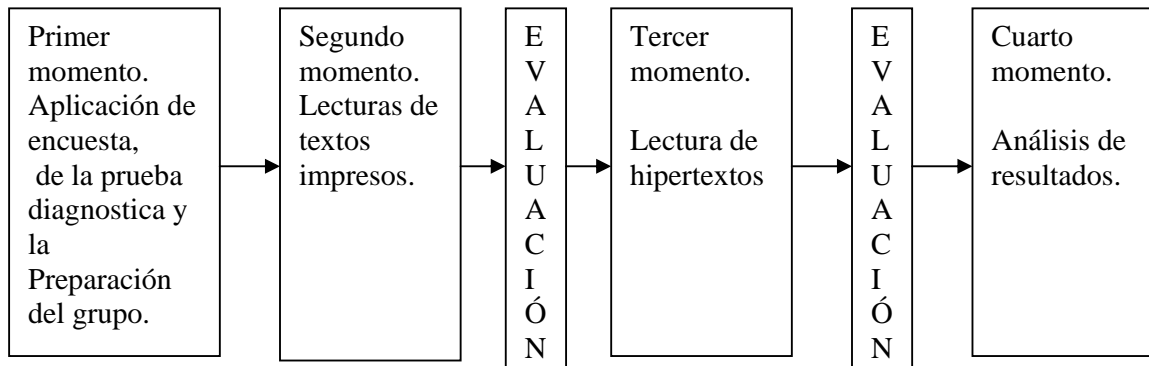
3.5 REPORTE DEL PROCESO INVESTIGATIVO

3.5.1 PROCEDIMIENTO

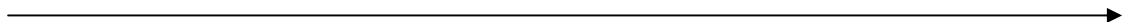
La investigación se llevó a cabo en las horas de español, bloques de 110 minutos cada uno, los días viernes a las dos primeras horas, la aplicación de las guías se inició del 25 febrero hasta el 22 de abril. En la primera semana la docente del área de español, enseñó a los estudiantes el procedimiento para elaborar mapas conceptuales, herramienta importante de esta investigación. A partir de la segunda semana se aplicaron textos guías; los dos primeros impresos y los cuatro últimos en formato hipertextual. La primera actividad que se realizaba en cada sesión era la elaboración de mapas conceptuales donde los estudiantes acorde al tema elegido por el docente daban a conocer su conocimiento previo del tema. Luego se procedía a la entrega de las guías impresas o hipertextuales de acuerdo a la sesión en las cuales los estudiantes debían realizar la lectura correspondiente en un tiempo máximo de una hora. Posteriormente a la lectura ya realizada los estudiantes respondían unas preguntas de acuerdo a la comprensión del texto y finalmente elaboraban de nuevo un mapa conceptual donde plasmaban su forma individual de comprender el texto.

La información recolectada fue primordial para la comprobación del objetivo establecido.

Los instrumentos y procedimientos utilizados en el tratamiento de la información se clasificaron según los siguientes momentos del proceso investigativo que se ilustra en el siguiente diagrama:



Toma de información durante el proceso (diario de campo)



3.5.2 Primer momento

En este primer momento se aplicaron dos instrumentos: una encuesta a los estudiantes de octavo grado del instituto Yolkin mediante la cual se buscaba identificar el gusto por la lectura, la cantidad de tiempo dedicado a la lectura, cuántas veces debía leer un texto para comprenderlo, si realizaban o no actividades de apoyo mientras leían, si tenían o no interés por realizar lecturas usando el computador

(Internet, Encarta etc.). Esta encuesta tenía como objetivo fundamental conocer el interés de los estudiantes por la lectura, el tipo de lectura preferida y la comprensión que podía alcanzar en su proceso lector e identificar si les atraía la idea del uso del computador como herramienta estratégica para el desarrollo de la lectura a realizar, y una prueba inicial de lectura. Esta prueba inicial de lectura, denominado “A la diestra de Dios Padre de Tomas Carrasquilla”, (ANEXO 2) el tema central del texto es el desinterés de un joven campesino de un pequeño pueblo de Antioquia quien en un juego de cartas con el diablo le gana a éste y por tal razón puede entrar al cielo con la bendición de Dios. Con esta lectura se buscó conocer el nivel de comprensión lectora de los estudiantes, al hablar del nivel de comprensión se hace referencia a la capacidad que poseía el estudiante para hacerle preguntas al texto, e involucrarlo con éste, además debía hacer una estructuración jerárquica y coherente de la información recibida, relacionándola con la lectura y el contexto en el cual se desenvuelve.

En cuanto a la preparación del grupo las investigadoras durante una semana enseñaron a los estudiantes la elaboración de mapas conceptuales partiendo de la información que poseían; se hizo énfasis en la jerarquización, palabras enlace (conectores), y conceptos

importantes etc. Se realizaron algunos sondeos para observar el progreso del grupo en el desarrollo de esta actividad.

3.5.3 Segundo Momento

En este segundo momento antes de realizar las lecturas los estudiantes elaboraron mapas conceptuales de los temas escogidos por los docentes, para conocer los conocimientos previos de estos acerca de cada tema. Posteriormente se llevó a cabo la lectura de las guías impresas.

- Guía No 1 Denominada “La narración” (ANEXO 3) en esta guía se explicaron definiciones, géneros, estructuras y temas propios de la narración, incluyéndose una lectura que ejemplificaba las características propias de una narración, para ser identificadas por los estudiantes. Al finalizar la lectura los estudiantes respondieron una serie de preguntas que permitieron conocer la comprensión que alcanzaron con la lectura del texto. Por último los estudiantes realizaron un mapa conceptual donde se representaban los conocimientos adquiridos, la comprensión del significado de palabras específicas, el reconocimiento del tema y la idea principal y estableció una secuencia lógica, además del uso correcto de los conectores.

- Guía No 2 Denominada “El cuento” (ANEXO 4) en esta guía se explicaba en forma detallada el concepto de cuento, sus orígenes y los representantes más importantes de este género tanto hispanoamericanos como colombianos. Se incluyó una lectura que ejemplificaba las características propias del cuento para ser identificadas por los estudiantes. Al finalizar la lectura los estudiantes respondieron una serie de preguntas que permitieron conocer la comprensión que alcanzaron con la lectura del texto. Posteriormente elaboraron el mapa conceptual de acuerdo a su criterio.

EVALUACION

Se compararon los mapas conceptuales sobre los conocimientos previos que los estudiantes tenían acerca de la lectura con los que ellos elaboraron después de la lectura impresa esto se realizó con el fin de identificar, los progresos que obtuvieron los estudiantes después de leer el texto. También se evaluaron las respuestas de los estudiantes a las preguntas hechas, para conocer si los estudiantes comprendieron el texto. Posteriormente los mapas de los estudiantes fueron comparados con el mapa experto.

3.5.4 Tercer Momento (ANEXO 5 CD ROOM GUIAS HIPERTEXTUALES)

En este tercer momento los estudiantes también realizaron un mapa conceptual inicial para conocer sus conocimientos previos de los temas elegidos por los docentes, posteriormente realizaron las lecturas de las guías hipertextuales.

Guía No 1 Denominada “literatura Colombiana”, en ésta guía se dieron a conocer aspectos específicos de los orígenes y definiciones de los mitos y las leyendas tanto universales como colombianas, luego se dieron unas lecturas que ejemplificaban los temas tratados en la guía. Después de esta lectura los estudiantes respondieron unas preguntas que evaluaban el análisis de los temas y la interpretación de los mismos. Posteriormente elaboraron el mapa conceptual de la lectura del hipertexto.

Guía No 2 Denominada “Literatura de la conquista y la colonia” en ésta guía se da a conocer las definiciones de estos tipos de literatura, sus características, orígenes y principales autores españoles y colombianos. Se siguieron las mismas secuencias de las sesiones anteriores. Los estudiantes realizaron un mapa conceptual de sus conocimientos previos, posteriormente la lectura de los hipertextos,

después respondieron las preguntas para finalmente elaborar el mapa conceptual.

Guía No 3 Denominada “Romanticismo” en ésta guía se da a conocer los orígenes, formas, características y autores más representativos de este género literario. Ellos realizaron el mapa conceptual de los conocimientos previos, la lectura de los hipertextos, luego respondieron las preguntas y finalmente elaboraron el mapa conceptual.

Guía No 4 Denominada “Realismo” en ésta guía se dan a conocer los temas, las características y los autores más representativos de este género literario. Los estudiantes realizaron los mapas conceptuales de los conocimientos previos, luego respondieron las preguntas y por último elaboraron el mapa conceptual del tema visto.

EVALUACION LECTURA HIPERTEXTUAL

En esta segunda evaluación se realizó una comparación entre los mapas conceptuales de los conocimientos previos a la lectura con los que elaboraron los estudiantes después de la lectura hipertextual para de esta manera identificar, la evolución del conocimiento adquirido por los estudiantes después de la lectura. Igualmente se evaluaron las

respuestas de los estudiantes a las preguntas realizadas, para determinar si los estudiantes comprendieron el texto. De igual manera se compararon los mapas de los estudiantes con el mapa experto.

3.5.5 Cuarto Momento

En este momento se realizó el análisis de los resultados finales de los tres momentos teniendo en cuenta los resultados de las preguntas planteadas en cada guía (ANEXO8) y de los mapas conceptuales realizados por los estudiantes (ANEXO9) durante el proceso de la investigación. Esto se hizo con el fin de analizar la evolución del estudiante en cuanto a estructuración, relaciones entre conceptos, manejo de conectores e identificación del tema central alrededor del cual gira la comprensión lectora, la cual es el tema central de nuestra investigación.

4. ANALISIS DE RESULTADOS

En este capítulo se muestra el análisis de cada uno de los momentos en los cuales se llevó a cabo esta monografía dejando ver de forma específica las preguntas y respuestas de cada uno de los estudiantes con respecto a la encuesta, el test diagnóstico, las guías tanto impresas como hipertextuales y los mapas conceptuales con los que se trabajó.

4.1 RESULTADOS FASE DIAGNOSTICA

4.1.1 RESULTADOS Y ANALISIS DE LA ENCUESTA

El primer instrumento que se utilizó en esta investigación fue la encuesta, la cual se aplicó a la población estudiada ya que era necesario conocer sus gustos e intereses por la lectura, además de algunos conceptos claves para el análisis de esta monografía.(Ver anexo 1)

Tabla No 1

¿Para usted que significa comprender un texto?	No Estudiantes
Entender un texto	9
Analizar un texto	6

Interpretar un texto	2
Expresar ideas	1
Conocer el texto para sacar conclusiones	1
Método para aprender a leer	1

De acuerdo con la tabla anterior se observa que los estudiantes presentaron diversas concepciones sobre la pregunta planteada ya que mostraron de forma individual su propio concepto sobre la definición que para ellos tiene la palabra comprensión; este análisis se realizó agrupando las respuestas más comunes entre los estudiantes.

Tabla No 2

¿Le gusta leer?	No Estudiantes
SI	8
NO	5
ALGUNAS VECES	7

En la tabla No 2, al observar las respuestas podemos notar que no hay grandes hábitos de lectura en la mayoría de la muestra analizada. Esto se puede notar gracias a las respuestas de los estudiantes a la pregunta realizada.

Tabla No 3

¿Cuales son los temas preferidos de lectura?	No Estudiantes
TODOS	2
TERROR	10
AVENTURAS	3
LITERATURA	5

En la tabla No 3. Las respuestas dejan ver que la gran mayoría de estudiantes se interesan por la lectura; según la clasificación que se dio, los textos de terror son los de mayor preferencia por parte de la población estudiada, los niños que respondieron como tema preferido la literatura son niños que en su entorno familiar y material se desarrolla frecuentemente el hábito lector.

Tabla No 4

¿Cuanto tiempo diario dedica a la lectura?	No Estudiantes
a. DOS HORAS	2
b. UNA HORA	6
c. MEDIA HORA	7
d. NO SABEN	5

En la Tabla No 4. Se pudo observar que los estudiantes del Instituto Yolkin en su gran mayoría tienen un horario especial destinado para la lectura y además dedican parte de su tiempo a esa actividad en sus casas.

Tabla No 5

En su casa hay un lugar especial para la lectura?	No Estudiantes
SI	10
NO	7
NO SABEN	3

En la Tabla No 5. Según las respuestas de los estudiantes en la gran mayoría de los hogares de los niños encuestados, existe un lugar específico para realizar su lectura; esto permite que el estudiante lleve a cabo esta actividad en forma espontánea y sería forjando su hábito lector.

Tabla No 6

¿Mientras lee realiza algunas actividades de apoyo como verbalizar, subrayar o escribir?	No Estudiantes
SI	8
NO	12

En la tabla No 6. Se puede notar claramente que los estudiantes no utilizan actividades que le sirvan de apoyo para el desarrollo de la lectura, ya que prefieren realizar un lectura continua que no los distraiga del texto.

Tabla No 7

¿Se interesa por buscar las palabras desconocidas cuando lee o las deduce con el texto?	No Estudiantes
LAS BUSCA	9
LAS DEDUCE	11

En la tabla No 7. Es fácil observar que los estudiantes prefieren deducir el significado de las palabras desconocidas a partir del contexto mismo de la lectura, ya que para ellos es una actividad tediosa la busque da de palabras en el diccionario y por lo tanto prefieren inferirlas de acuerdo con la lectura

Tabla No 8

¿Cuántas veces debe leer un texto para comprenderlo?	No Estudiantes
MAS DE DOS VECES	2
DOS VECES	14
UNA VEZ	4

En la tabla N 8. Esta pregunta conduce a observar que para que la gran mayoría de los estudiantes logren comprender un texto deben leerlo dos veces, porque al realizar la lectura en una sola ocasión no logran entender la idea central del texto.

Tabla No 9

¿Realiza alguna actividad paralela mientras lee?	No Estudiantes
SI	14
CUAL	Ver televisión
NO	6

En al Tabla No 9. Es importante conocer si los estudiantes realizan otras actividades mientras leen, ya que esto puede ser un factor que influye en la comprensión del texto; por lo tanto esta pregunta tiene un valor esencial dentro de la encuesta, la cual nos deja ver que a los estudiantes les gusta realizar otra actividad mientras leen como lo es ver televisión.

Tabla No 10

¿Usa el computador para hacer lecturas? (Internet, Encarta, etc.)	No Estudiantes
SI	13
NO	7

En la Tabla No 10. Esta pregunta es de gran importancia para esta investigación, puesto que ayuda a conocer la interacción de los estudiantes con el computador, ya que es por medio de este instrumento que se llevó a cabo el trabajo investigativo.

Esta encuesta permitió conocer la importancia que tiene la lectura para cada uno de los estudiantes en el desarrollo de su vida cotidiana, sus hábitos, gustos y la forma como practican dicha actividad; esta información fue primordial para el desarrollo de esta monografía.

4.2 ANALISIS DEL TEST DIAGNOSTICO

En el test diagnóstico los estudiantes realizaron la lectura del texto A la diestra de Dios Padre, de Tomas Carrasquilla, los estudiantes después de la lectura respondieron preguntas concretas sobre el texto y a otras de análisis donde tenían que identificar el tema principal, las características del texto etc.

Los estudiantes leyeron el texto y se les aplicó el test diagnóstico.(Ver anexo 2)

ANALISIS DEL TEST DIAGNOSTICO

PREGUNTA	LO QUE SE BUSCABA	CONCLUSION
PREGUNTA No 1	Los estudiantes debían deducir, las respuestas de acuerdo al texto leído.	<p>En el análisis del test diagnóstico se encontró que la mayoría de los estudiantes no tenían gran capacidad para comprender, interpretar, relacionar y secuenciar de forma clara un texto leído. De aquí surge la necesidad de trabajar para alcanzar un buen nivel de comprensión lectora en los estudiantes.</p>
PREGUNTA No 2	Los estudiantes infieren significados de palabras propias de la jerga del texto.	
PREGUNTA No 3	Los estudiantes recuerdan conceptos importantes del texto.	
PREGUNTA No 4	Los estudiantes organizan oraciones que reconocieron en el texto.	
PREGUNTA No 5	Los estudiantes organizan la secuencialidad del texto.	
PREGUNTA No 6	Los estudiantes responden a preguntas que no están implícitas en el texto.	
PREGUNTA No 7	Los estudiantes identifican las ideas más importantes del texto y les da una organización jerárquica.	
PREGUNTA No 8	Los estudiantes deben inferir la idea central del texto.	
PREGUNTA No 9	Los estudiantes deben tomar una posición protagónica y contextualizarse en la situación presentada.	
PREGUNTA No 10	Los estudiantes deben entablar una relación lógica entre el texto y la vida real.	

4.3 ANALISIS DE LOS MAPAS CONCEPTUALES DE CONOCIMIENTOS PREVIOS.

Basándonos en la teoría del aprendizaje significativo más específicamente en los conocimientos previos citada por Robert Sternberg en el marco teórico, los conocimientos previos forman parte importante en la construcción de un saber. Teniendo en cuenta el punto de vista del autor antes mencionado los estudiantes elaboraron

mapas conceptuales sobre el tema dado de acuerdo a sus conocimientos previos . Esto se hizo antes de leer los textos .De acuerdo a lo planteado en esta investigación era importante conocer los conocimientos previos que los estudiantes tenían sobre el tema dado para así evaluar el nivel de competencia que tenían frente al tema (Ver anexo 10). De igual manera se orientaba a los estudiantes a construir un nuevo conocimiento a partir de sus conocimientos previos.

Después de analizar los mapas conceptuales, se encontró que los resultados encontrados se pueden enunciar de dos formas: Los conocimientos básicos del tema y las deducciones lógicas.

En los conocimientos básicos los estudiantes estructuraban algunas características y conceptos que conocían previamente sobre el tópico a tratar.; en cuanto a las deducciones lógicas frente al tema, los estudiantes no tenían mayor o ningún tipo de conocimiento y realizaban deducciones partiendo de la palabra o título dado. No se entro en más detalles frente a la evaluación de este tipo de mapa conceptual de los conocimientos previos, ya que lo que se buscó fue conocer el estado de la información que ellos tenían antes de llevar a cabo las lecturas.

Lo anterior se puede observar en la siguiente tabla donde se muestran cuantos estudiantes intervinieron en cada una de las clasificaciones. Esta clasificación se utilizó teniendo en cuenta que los conocimientos

básicos son informaciones anteriormente recibidas por el estudiante sobre dicho tema; y las deducciones lógicas son las deducciones que realizan los estudiantes frente a la palabra título del tema.

MAPAS CONCEPTUALES	No ESTUDIANTES
Conocimientos básicos del tema.	8
Deducciones lógicas que le dieron al tema.	12

4.4 ANALISIS DE LA GUIAS IMPRESAS E HIPERTEXTUALES

Para el análisis de las guías impresas e hipertextuales se tuvo en cuenta las respuestas dadas por los estudiantes a las preguntas planteadas en la lectura de las guías y los resultados esperados por parte de las investigadoras.

Para una mayor comprensión se presenta a continuación un cuadro detallado de este análisis. (Ver anexo 3, 4 y 5)

ANALISIS DE LA GUIA NO 1. TEXTO IMPRESO (**NARRACIÓN**)

PREGUNTAS	RESPUESTAS MAS COMUNES DE LOS ESTUDIANTES	No ESTU	LO QUE SE BUSCABA	ANALISIS INTERPRETATIVO
Pregunta No 1 <i>Definición de narración</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Un cuento ➤ Contar una historia ➤ Relatar algunos hechos 	7 8 5	Definir de forma clara que es narración	<p>En el análisis de esta primera lectura (impresa) se encontró que los estudiantes no tenían gran capacidad para comprender, analizar e interpretar de forma clara el texto leído.</p> <p>De esta forma se pudo deducir que se quedaron en la lectura básica, es decir que no se alcanzan las expectativas que se tenían en cuanto a comprensión lectora.</p>
Pregunta No 2 <i>Concepciones del cuento leído</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Es contar una historia a los niños ➤ Relatar unos hechos a los niños ➤ Una historia de ficción a los niños 	8 8 4	Identificar que es un cuento y para quien se escribe generalmente.	
Pregunta No 3 <i>Protagonista de la narración</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Las personas ➤ El que hace cosas ➤ Quien habla 	9 7 4	Reconoce alrededor de quien gira la narración y quien lleva a cabo las acciones.	
Pregunta No 4 <i>Razones por las cuales se llama</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Por que el corazón latía muy duro. ➤ No se ➤ Por que el escuchaba el 	12 5 3	Identificar por que la historia tiene ese nombre, según el desarrollo de la misma.	

<i>corazón delator</i>	corazón		
Pregunta No 5 <i>Enfermedad del protagonista</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Esta loco ➤ No leí ➤ Escuchaba todo 	7 6 7	Inferir según la historia cual es la enfermedad del protagonista aunque no se mencione directamente.
Pregunta No 6 <i>Razones por las cuales tenía tanto odio al ojo del viejo</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Por que era muy feo ➤ Por que sentía horror cuando veía el ojo ➤ Por que el viejo lo miraba con el ojo. 	10 4 6	Identificar las razones por las cuales el protagonista realizó las acciones.
Pregunta No 7 <i>Tema central de la narración</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ El ojo ➤ El odio que tenía el hombre ➤ El asesinato del viejo 	13 4 3	Identificar la idea alrededor de la cual gira la narración.
Pregunta No 8 <i>Razón por la cual el confesó la verdad</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Por que escuchaba el corazón del viejo. ➤ Por que se volvía loco. ➤ Por que los policías se dieron cuenta. ➤ Por que se asusto. 	9 3 6 1	Inferir las razones por las cuales el protagonista realizó la acción final.

Ya que en las respuestas dadas a las preguntas, existían falencias en cuanto a la lógica y la organización de las ideas dadas a conocer por el estudiante.

Al presenciar el desarrollo del taller se pudo observar que los estudiantes presentaron un mínimo nivel de concentración e interés por la actividad.

ANALISIS DE LA GUIA NO 2. TEXTO IMPRESO (EL CUENTO)

PREGUNTAS	RESPUESTAS MAS COMUNES DE LOS ESTUDIANTES	No ESTU	LO QUE SE BUSCABA	ANALISIS INTERPRETATIVO
Pregunta No 1 <i>Concepciones sobre el cuento</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Contar algo ➤ Una historia para niños ➤ Contar la vida de alguien 	10 6 4	Definir de forma clara que es cuento.	En esta segunda sesión se encontró que el nivel de comprensión e interpretación en los estudiantes no tuvo un gran avance en comparación con la lectura de la primera guía, ya que utilizaron palabras propias del texto en general fueron pocos los estudiantes que infirieron respuestas lógicas del texto. Esto se refleja en las respuestas obtenidas y en la falta de coherencia de las mismas con relación a lo leído.
Pregunta No 2 <i>Componentes de un cuento</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Las partes ➤ Las cosas que dicen ➤ Los personajes y lo que hacen 	7 7 6	Expresar cuales son los elementos y las partes que debe tener un cuento.	
Pregunta No 3 <i>Cuentistas colombianos más leídos</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Rafael Pombo ➤ Gabriel García Márquez ➤ ninguno 	6 12 2	Identificar los cuentos colombianos importantes.	
Pregunta No 4 <i>Tema principal del cuento "los espantos de agosto"</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ la historia de un fantasma ➤ una familia que visita una casa embrujada ➤ cuando los señores despertaron en otra habitación. 	9 8 3	Identificar la idea alrededor de la cual gira el cuento.	

Pregunta No 5 <i>Protagonista de la historia del cuento leído</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Un fantasma ➤ El señor que visita la casa ➤ Los niños 	11 6 3	Reconocer el protagonista de la historia, quien realiza las acciones.
Pregunta No 6 <i>Percepciones de las personas que visitaban la casa</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Que estaba embrujada ➤ Que todo era mentira ➤ Que les gustaba la casa ➤ Que era bonita 	5 6 4 5	Reconocer los pensamientos que tenía la familia sobre la casa.
Pregunta No 7 <i>Donde durmió la pareja</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ En la habitación que les dijeron ➤ En la habitación del fantasma ➤ En un cuarto muy bonito. 	8 9 3	Identificar donde se desarrollo el hecho principal.
Pregunta No 8 <i>Clasificación del cuento</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Terror ➤ Suspenso ➤ ficción 	9 7 4	Ubicar el cuento en un género específico.

Los estudiantes no han aumentado en gran nivel su lectura básica; por este motivo el resultado hallado de las lecturas en general no fue satisfactorio teniendo en cuenta lo que los investigadores esperaban. De esta forma se pudo establecer que los estudiantes comprendieron los textos de forma superficial y no profundizaron en el verdadero contenido de la lectura.

ANALISIS DE LA GUIA N0 1. TEXTO HIPERTEXTUAL (LITERATURA COLOMBIANA)

PREGUNTAS	RESPUESTAS MAS COMUNES DE LOS ESTUDIANTES	No ESTU	LO QUE SE BUSCABA	ANALISIS INTERPRETATIVO
Pregunta No 1 <i>Qué son Mito y Leyenda</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Narración de los hechos imaginarios ➤ Explicaciones de cómo se crearon las cosas ➤ Relatos de la vida de dioses y héroes. 	7 7 6	Plantear una explicación lógica sobre el significado de mito y leyenda según el texto.	En esta tercera sesión se trabajo con lectura hipertextual. Se encontró que el nivel de comprensión e interpretación de los textos tuvo un avance no muy amplio, pero significativo que se observa al compararse con los texto impresos donde el vocabulario se enriquece (lenguaje simbólico) y se .
Pregunta No 2 <i>Que explica el mito</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Sobre dioses ➤ Creación de cosas ➤ Explicación de sucesos 	4 7 9	Deducir la intención del mito.	
Pregunta No 3 <i>Qué explica la leyenda</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Creencias ➤ Explicación de sucesos ficticios ➤ Cosas reales como ocurrieron ➤ Guerras 	3 6 9 2	Explicar que busca la leyenda.	

Pregunta No 4 <i>Tema del mito leído</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Los hijos ➤ La familia ➤ Los dioses 	3 12 5	Inferir el tema principal del mito leído.
Pregunta No 5 <i>Qué explica el mito leído</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ La creación del sol y la luna ➤ El bien esta por encima del mal ➤ La vida de los dioses 	13 5 2	Deducir el hecho que quiere explicar el mito que se leyó?
Pregunta No 6 <i>Tema de la leyenda leída</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ El dios de la montaña ➤ El amor ➤ Los dioses se convierten en montañas. 	2 5 13	Inferir el tema principal de la leyenda leída.
Pregunta No 7 <i>Qué explica la leyenda leída</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Las montañas ➤ La muerte por amor ➤ El nada es imposible 	10 9 1	Deducir el hecho que quiere explicar la leyenda leída.
Pregunta No 8 <i>Que es tradici</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Hablar de cosas ➤ No olvidarse de las historias de los indígenas ➤ Contar de abuelos a padres= hijos. 	6 3 11	Inferir que es tradición de acuerdo a lo planteado en la guía.

establecen relaciones entre la ideas propias de la lectura (mito, leyenda, familias lingüísticas ,etc.) Las preguntas que se hicieron tuvieron respuestas más acordes a lo esperado en comparación con los textos antes trabajados De esta forma se pudo establecer que los estudiantes comprendieron los textos de forma menos superficial que los textos impresos y aunque no en gran cantidad, si se profundizó en la lectura del texto.

ANALISIS DE LA GUIA N0 2. TEXTO HIPERTEXTUAL (LITERATURA DE LA CONQUISTA Y LA COLONIA)

PREGUNTAS	RESPUESTAS MAS COMUNES DE LOS ESTUDIANTES	No ESTU	LO QUE SE BUSCABA	ANALISIS INTERPRETATIVO
Pregunta No 1 <i>Cómo ocurrió la conquista de América</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Con los viajes de Colon. ➤ Por accidente ➤ Choque de culturas 	15 4 1	Explicar según lo leído cómo los españoles conquistaron América.	En esta cuarta sesión se trabajo con la segunda lectura hipertextual. Es evidente que los estudiantes han avanzado en la comprensión de los textos en esta sesion , ya que ellos utilizan palabras como proceso, discriminación, igualdad, etc.las cuales pueden inferir del texto de acuerdo a la lectura. Sus respuestas fueran más coherentes. Las preguntas que se hicieron tuvieron
Pregunta No 2 <i>Qué asombró a los conquistadores</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Las costumbres de los indígenas ➤ Riquezas del continente ➤ Fauna y flora 	8 4 8	Después de la lectura definir las cosas que le causaron a los españoles más interés del continente americano.	
Pregunta No 3 <i>Reacciones de Aztecas e Incas</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Los atendieron y se adaptaron ➤ Los adoraron ➤ Lucharon contra ellos 	4 7 13	Explicar la reacción de los grupos indígenas americanos hacia los españoles.	
Pregunta No 4 <i>Qué intenta explicar esta literatura</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ El poder y el mandato de la época. ➤ Proceso de rebeliones de tribus 	7 2 1 11	Deducir el objetivo que tienen la literatura de la conquista y la colonia para sus	

	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Guerras ➤ Proceso de la conquista 		lectores.	<p>respuestas más acorde a lo esperado por las investigadoras.</p> <p>De esta forma se pudo establecer que aunque la comprensión no ha tenido un avance de gran magnitud, si se puede establecer de acuerdo con las respuestas de los estudiantes que estos ya pueden profundizar más en su lectura y por ende un mejor entendimiento del texto.</p>
Pregunta No 5 <i>Concepción de élite intelectual</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ La inteligencia del hombre ➤ Quienes tenían acceso a la educación ➤ Discriminación para recibir educación 	3 13 4	Explicar después de leer el texto el significado que se le puede dar a la expresión "élite intelectual"	
Pregunta No 6 <i>Tipo de literatura</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Cuentista ➤ Dramática 	7 13	Deducir después de leer el fragmento el carnero a que tipo de literatura pertenece.	
Pregunta No 7 <i>Concepciones de discriminación social y educativa</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Injusta ➤ Discriminatoria 	6 14	Plantear un punto de vista lógico sobre la discriminación tanto social cómo educativa que se presentaba durante esta época.	
Pregunta No 8 <i>Tema principal del fragmento leído.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ El lenguaje ➤ El mal comportamiento de una mujer ➤ La llegada de los españoles al nuevo mundo. ➤ Peleas de dinero y tracción. 	3 9 2 6	Inferir el tema principal del fragmento del carnero que se leyó.	

ANALISIS DE LA GUIA N0 3. TEXTO HIPERTEXTUAL (**ROMANTICISMO**)

PREGUNTAS	RESPUESTAS MAS COMUNES DE LOS ESTUDIANTES	No ESTU	LO QUE SE BUSCABA	ANALISIS INTERPRETATIVO
Pregunta No 1 <i>Concepción de romanticismo</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Amor y cariño ➤ Género literario que expresa sentimientos. ➤ sentimientos 	4 7 9	Definir claramente que es romanticismo literario.	En esta quinta sesión se trabajo con la tercera lectura hipertextual. Se encontró que el nivel de comprensión e interpretación de los textos tuvo un avance importante, donde los estudiantes además de usar palabras claves (manifestación, sentimientos, expresión), que muestran como identifican el tema principal, organizan sus ideas de forma coherente.
Pregunta No 2 <i>Razones para que los autores escribieran temas románticos</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Expresar sus sentimientos. ➤ Para que la gente lo leyera. ➤ Para mostrar el amor de otra forma. 	7 5 8	Inferir según la lectura el por que los autores utilizaban este género literario.	
Pregunta No 3 <i>Autores románticos colombianos</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Pombo e Isaacs ➤ Victor Hugo ➤ No recuerdan 	12 1 7	Deducir de acuerdo a la lectura el nombre de los exponentes románticos colombianos.	
Pregunta No 4 <i>Razones por las cuales Pombo le escribía a los niños</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Por desesperación y soledad. ➤ Para que los niños supieran más del romanticismo. ➤ Por que dejaba una enseñanza. ➤ Por la importancia de los niños. 	3 1 9 7	Inferir según la lectura el por que Rafael Pombo escribía sus obras a los niños.	

<p>Pregunta No 5</p> <p><i>Que da a entender el autor con Simón el bobito</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Que hay personas que necesitan ayuda. ➤ Que a Simón le daba gracia hacer tonterías. ➤ Alegría. ➤ Que Simón era un niño muy comelón. 	<p>10</p> <p>4</p> <p>3</p> <p>3</p>	<p>El estudiante debe dar una opinión lógica de lo que quiere dar a entender el autor.</p>	<p>Esto se puede observar teniendo en cuenta los resultados de los textos anteriores. Las preguntas que se hicieron tuvieron respuestas más cercanas que las esperadas por las investigadoras. De esta forma se pudo establecer que los estudiantes comprendieron los textos de una forma más evidente que los textos anteriores y que su profundización el la lectura ha mejorado bastante hasta el punto de inferir respuestas que no están evidenciadas en el texto, utilizando un lenguaje acorde a su nivel de lectura.</p>
<p>Pregunta No 6</p> <p><i>Enseñanza del cuento</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Que nadie tiene derecho de irrespetar a los demás. ➤ Que hay problemas que se deben superar. ➤ Por ser tan comelón se quedo sin comer. ➤ Ayudar a los demás. 	<p>6</p> <p>7</p> <p>1</p> <p>6</p>	<p>El estudiante después de leer el cuento, debe plantear la enseñanza que le deja la lectura.</p>	
<p>Pregunta No 7</p> <p><i>Que da a entender el autor con el gato bandido</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Que uno siempre debe ser el mismo. ➤ Que los padres siempre deben estar con nosotros. ➤ Que era un gato malo. ➤ El mal comportamiento de michin. 	<p>5</p> <p>3</p> <p>5</p> <p>7</p>	<p>Dar un punto de vista lógico de lo que quiere dar a entender el autor.</p>	
<p>Pregunta No 8</p> <p><i>Enseñanza del cuento</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Que uno no debe portarse mal. ➤ Que los padres deben dar más atención a los hijos. ➤ Hay que luchar para obtener lo que se quiere. 	<p>9</p> <p>2</p> <p>9</p>	<p>Plantear la enseñanza que le deja la lectura del cuento.</p>	
<p>Pregunta No 9</p> <p><i>Comportamiento del protagonista</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Para ser el mejor. ➤ Por que prefería ser malo. ➤ Para ganarse la vida fácil. ➤ Por sus amigos. ➤ Para que le pusieran cuidado. 	<p>1</p> <p>10</p> <p>7</p> <p>1</p> <p>1</p>	<p>Dar una explicación lógica al comportamiento del protagonista del cuento.</p>	

ANALISIS DE LA GUIA NO 4. TEXTO HIPERTEXTUAL (EL REALISMO)

PREGUNTAS	RESPUESTAS MAS COMUNES DE LOS ESTUDIANTES	No ESTU	LO QUE SE BUSCABA	ANALISIS INTERPRETATIVO
Pregunta No 1 <i>Concepción de realismo</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Hablar de la realidad ➤ No hablar de la imaginación 	16 4	Definir de forma clara que es realismo	<p>En esta sexta sesión se trabajo por cuarta oportunidad el texto hipertextual.</p> <p>Se encontró que el nivel de comprensión e interpretación de los textos tuvo un gran avance en cuanto a los ítems mencionados. Los estudiantes ampliaron su vocabulario, la redacción de las respuestas fue realizada de forma lógica, utilizando información del texto y de su propia interpretación.</p>
Pregunta No 2 <i>Causas de aparición de realismo</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Por que no les gustaba hablar de otras cosas. ➤ Por que les pareció aburrido escribir de los sentimientos. ➤ No se 	5 7 6 2	Deducir de la lectura las razones por las cuales se origino el realismo.	
Pregunta No 3 <i>Concepción de realismo mágico</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ La realidad mágica ➤ Escribir sobre lo real con ficción ➤ No se 	6 11 3	Definir según lo expuesto que es realismo mágico.	
Pregunta No 4 <i>Obra más importante de García Márquez</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Cien años de soledad ➤ El quijote 	19 1	Enunciar el nombre del libro más importante de García Márquez, explicito en la guía.	
Pregunta No 5 <i>Definición de "Cien años de Soledad"</i>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Cien años de estar solos. ➤ El nombre de la novela. ➤ Mucho tiempo de abandono 	8 3 9	Inferir el por que fue nombrada de esta forma la novela.	

<p>Pregunta No 6 <i>Por qué Cien Años de Soledad pertenece al Realismo Mágico</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Por que cuenta la realidad mágicamente. ➤ Por que imagina la realidad ➤ Por que une la realidad con cosas ficticias. ➤ No se 	<p>6 4 8 2</p>	<p>Deducir el por que la novela corresponde a este genero literario.</p>	<p>Las preguntas que se hicieron tuvieron unas respuestas más acordes a las respuestas esperadas por las investigadoras. De esta forma se pudo establecer que los estudiantes entendieron los textos con más propiedad, profundizaron en estos, infiriendo y analizando los aspectos principales hasta alcanzar una comprensión optima de estos.</p>
<p>Pregunta No 7 <i>Relación de la Familia Buendía</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Era muy buena ➤ No se querían ➤ Eran muy separados ➤ No se llevaban bien 	<p>3 5 8 4</p>	<p>Deducir de acuerdo a la lectura la relación que existía entre los miembros de esta familia.</p>	
<p>Pregunta No 8 <i>Mensaje del autor con Cien Años de Soledad</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Que debemos ser más unidos ➤ Que se debe querer más a la familia ➤ Que no se debe ser novio de la familia ➤ No entendí 	<p>9 5 5 1</p>	<p>Inferir el mensaje que quiere dar a conocer el autor al lector con el libro.</p>	

El análisis de resultados que se que se presenta en las tablas anteriores de las preguntas realizadas en cada una de las guías, permitieron ver el proceso que siguieron los estudiantes a través de la aplicación de cada una de ellas; esto permite observar que se incrementó el uso del vocabulario; además los estudiantes dieron respuestas cada vez más lógicas acordes a la pregunta dada sobre el texto, evidenciando la comprensión lectora de los estudiantes sobre las guías.

Lo anterior se observó mediante la utilización de las palabras importantes, de una buena organización semántica de las respuestas, permitiendo identificar las falencias y los avances en cada una de las guías y así seguir el proceso valorando el mejoramiento progresivo de la comprensión lectora y de los factores que conlleva.

4.5 ANALISIS DE MAPAS CONCEPTUALES

Para la evaluación de la comprensión lectora a través de los mapas conceptuales se estableció una escala de valoración de:

- a. Sobresaliente
- b. Notable
- c. Bien
- d. Suficiente
- e. Insuficiente

La cual debe sintetizarse en una valoración debido a las exigencias prácticas del sistema educativo.

Para la investigación se conceptualizaron estos términos así:

Escala de valoración:

Sobresaliente: Jerarquiza correctamente los conceptos importantes, utiliza bien los conectores y establece relaciones entre los conceptos.

Notable: Jerarquiza correctamente los conceptos importantes, utiliza bien los conectores pero no establece relaciones entre conceptos.

Bien: Jerarquiza correctamente las palabras importantes, utiliza algunos conectores pero no elabora relaciones entre los conceptos.

Suficiente: Los mapas contienen la información suficiente, no maneja bien las palabras enlace y no hace relaciones.

Insuficiente: Los mapas conceptuales no tienen relaciones entre los conceptos, no hacen uso de las proposiciones, ni establecen jerarquización.

Se considera importante enunciar los aspectos a valorar en los mapas conceptuales para no utilizar escalas numéricas:

- Las proposiciones, es decir, los conceptos con las palabras enlace apropiadas que nos indican las relaciones validas o erróneas.
- La jerarquización, siempre en el sentido que los conceptos más generales incluyan a los más específicos.
- Las relaciones cruzadas, que muestran relaciones entre conceptos pertenecientes a partes diferentes a mapa conceptual.

Estos criterios de evaluación que se tomaron en cuenta para la revisión de los mapas conceptuales elaborados por los estudiantes, se basaron en el libro de A. Ontoria (1997).

(Ver anexo 6, mapas conceptuales expertos)

4.5.1 ANALISIS DE LOS MAPAS CONCEPTUALES IMPRESOS

GUIA DE LA NARRACIÓN

SOBRESALIENTES	0
NOTABLE	2
BIEN	3
SUFICIENTE	13
INSUFICIENTE	2

La tabla anterior representa el resultado de la primera sesión que se llevó a cabo de lectura impresa. En los resultados de los mapas conceptuales se pudo observar que los estudiantes manejaban una información suficiente. Aunque todos los mapas elaborados manejaban la información suficiente tres de los mapas conceptuales se clasificaron en la escala de BIEN y dos alcanzaron la escala de NOTABLES.

Esto quiere decir que la elaboración del mapa refleja que los estudiantes demuestran la poca comprensión que obtuvieron del texto, esto es con base en la organización mental que hicieron los estudiantes con la lectura.

GUIA DEL CUENTO

SOBRESALIENTES	1
NOTABLE	2
BIEN	8
SUFICIENTE	8
INSUFICIENTE	1

La tabla anterior nos permitió observar que la mayoría de los estudiantes realizaron mapas conceptuales que se ubicaban en la escala de BIEN, esto quiere decir que poseen la información necesaria y suficiente, pero la mayoría no tienen un orden jerárquico bien distribuido, generalmente no dieron el uso correcto a las palabras enlace, y no establecieron relaciones lógicas entre los conceptos.

Lo que se puede deducir, es que los estudiantes representaron lo que leyeron, pero no organizaron mentalmente su información, lo que deja ver de forma clara que no alcanzaron una buena comprensión lectora.

4.5.2 ANALISIS DE LOS MAPAS CONCEPTUALES

HIPERTEXTUALES

GUIA DE LA LITERATURA COLOMBIANA

SOBRESALIENTES	2
NOTABLE	3
BIEN	10
SUFICIENTE	4
INSUFICIENTE	1

En la tabla anterior se encontró que la gran mayoría los mapas conceptuales estaban bien realizados, se utiliza la jerarquización de los conceptos, pero las proposiciones y las relaciones no son bien utilizadas por los estudiantes, tres estudiantes realizaron mapas NOTABLES, es decir establecen jerarquización y relaciones, pero no utilizan de forma correcta las palabras enlace; dos de los mapas fueron SOBRESALIENTES lo que quiere decir que realizaron mapas muy similares al mapa experto, utilizan correctamente las jerarquías, proposiciones y relaciones, lo que demuestra que únicamente dos estudiantes representaron la organización estructural del texto y por ende hubo comprensión lectora.

GUIA DE LA LITERATURA DE LA CONQUISTA Y LA COLONIA

SOBRESALIENTES	5
NOTABLE	7
BIEN	6
SUFICIENTE	1
INSUFICIENTE	1

En la tabla anterior se encontró que son menos los estudiantes que no elaboran un mapa conceptual que este valorado como BIEN, únicamente se halló un mapa con valoración de INSUFICIENTE y otro con valoración de SUFICIENTE.

Se pudo observar que aumento la cantidad de estudiantes con mapas BIEN (6) y NOTABLES (7) esto quiere decir que los estudiantes están organizando mejor la información, estableciendo jerarquias, proposiciones y enlaces.

También se pudo notar que cinco estudiantes elaboraron mapas conceptuales SOBRESALIENTES, comparados con los expertos. De esto se deduce que la organización mental de la lectura por parte de los estudiantes a mejorado, aunque no en todos, pero si en un buen número de estudiantes dejando ver que han comprendido de mejor manera el texto leído.

GUIA DEL ROMANTICISMO

SOBRESALIENTES	6
NOTABLE	8
BIEN	4
SUFICIENTE	2
INSUFICIENTE	0

En la tabla anterior se encontró que un buen número de estudiantes (8) realizaron mapas NOTABLES, y los estudiantes con mapas SOBRESALIENTES (6) aumentaron al ser comparados con el mapa experto; esto quiere decir que son muy poco los estudiantes que presentan dificultad al realizar los mapas conceptuales.

De esto se deduce que los estudiantes pueden elaborar de forma más estructurada los mapas conceptuales. Esto se llevó a cabo con una organización mental basándose en el texto leído, lo que conlleva a alcanzar una comprensión más profunda de la lectura realizada.

GUIA DEL REALISMO

SOBRESALIENTES	8
NOTABLE	7

BIEN	3
SUFICIENTE	2
INSUFICIENTE	0

En la tabla anterior se pudo observar que la gran mayoría de los estudiantes elaboraron mapas conceptuales NOTABLES (7) y SOBRESALIENTES (8), lo que quiere decir que los mapas elaborados presentan una estructura más acorde al mapa experto; solamente un número reducido de los estudiantes no alcanzó la valoración NOTABLE.

De esto se deduce que los estudiantes en su gran mayoría llevan a cabo una estructuración mental lógica de las lecturas, lo cual representa que han alcanzado una comprensión bastante amplia del texto.

MUESTRAS SIGNIFICATIVAS DE LOS MAPAS CONCEPTUALES Y SU VALORACION

INSUFICIENTES

En estos mapas se puede observar el escaso vocabulario que emplean los estudiantes al realizar los mapas conceptuales, su falta de relación entre conceptos, la poca jerarquización de información y la falta de utilización de palabras enlace. (Ver pg. 99)

SUFICIENTE

Se puede observar que los estudiantes no muestran un gran avance en el uso del vocabulario, no se refleja un orden jerárquico establecido y es muy poca la relación que hacen entre conceptos. (Ver pag. 100)

BIEN

El vocabulario mejoró considerablemente, ya que los estudiantes utilizaron palabras nuevas acorde a la lectura, en la jerarquización los estudiantes tuvieron falencias al estructurar los mapas conceptuales; se observan limitaciones en la utilización de palabras enlace. (Ver pg. 101)

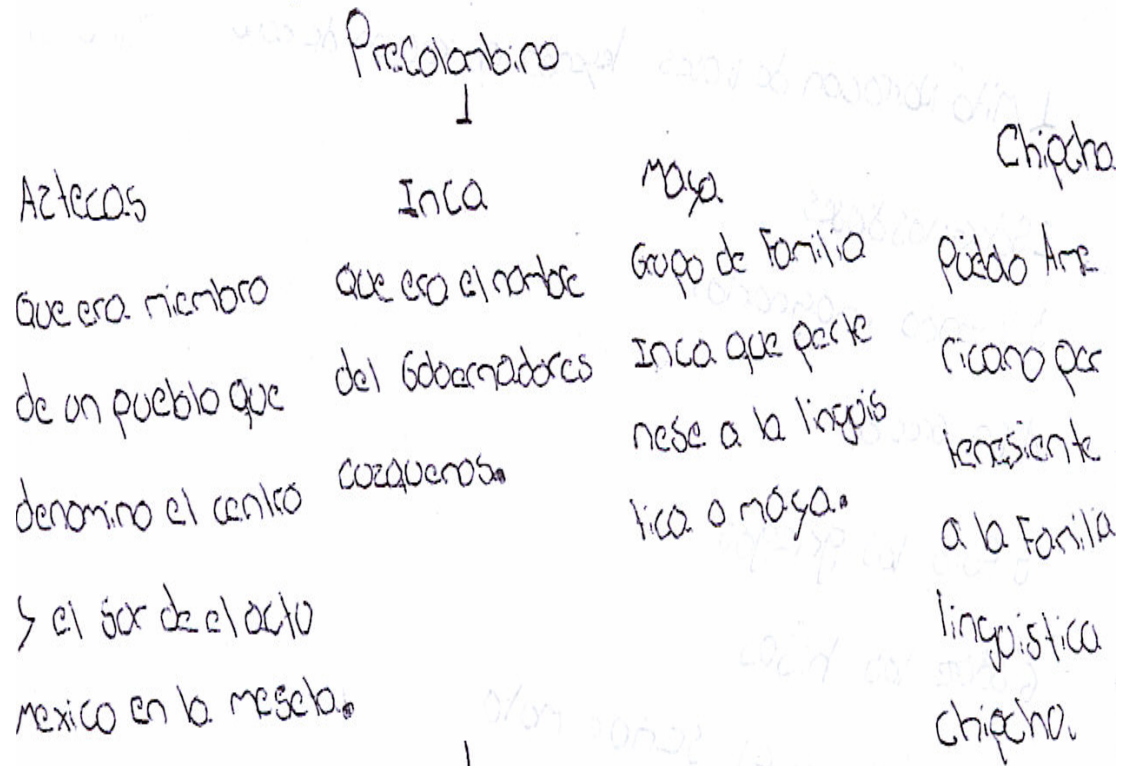
NOTABLE

Los mapas reflejan un gran aumento del vocabulario, se maneja la información apropiada e importante, se mejoró la jerarquización; las palabras enlace y la relación entre conceptos presentaron avances significativos. (Ver pg. 102)

SOBRESALIENTES

Los estudiantes utilizados de forma adecuada su vocabulario, organizaron con jerarquía lógica la información importante, las relaciones entre conceptos y las palabras enlace se utilizan en los mapas conceptuales apropiadamente. (Ver pg. 103)

INSUFICIENTE

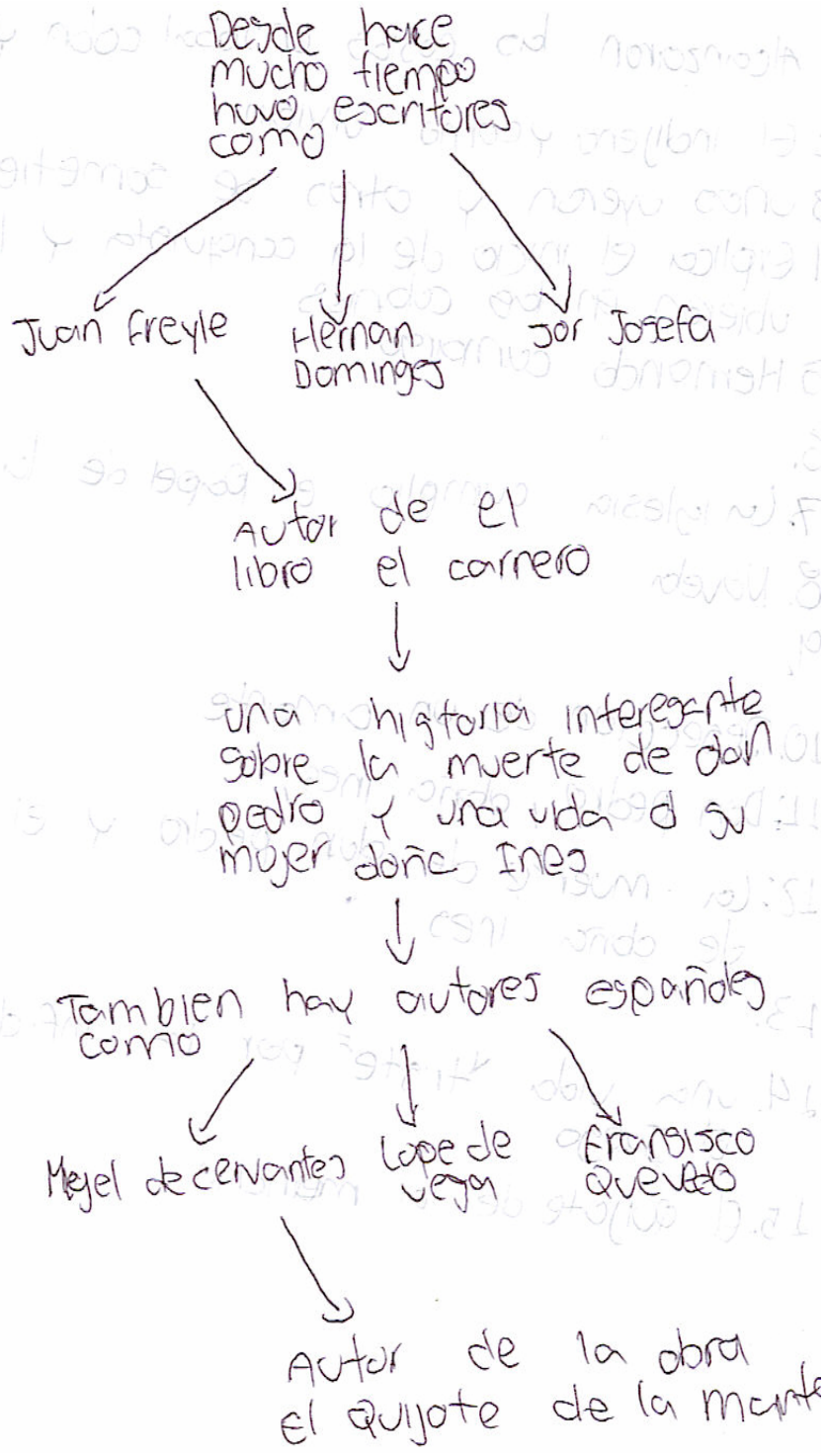


Mito
que es una narración que describe y rekata de un len guaje simbolico y biases

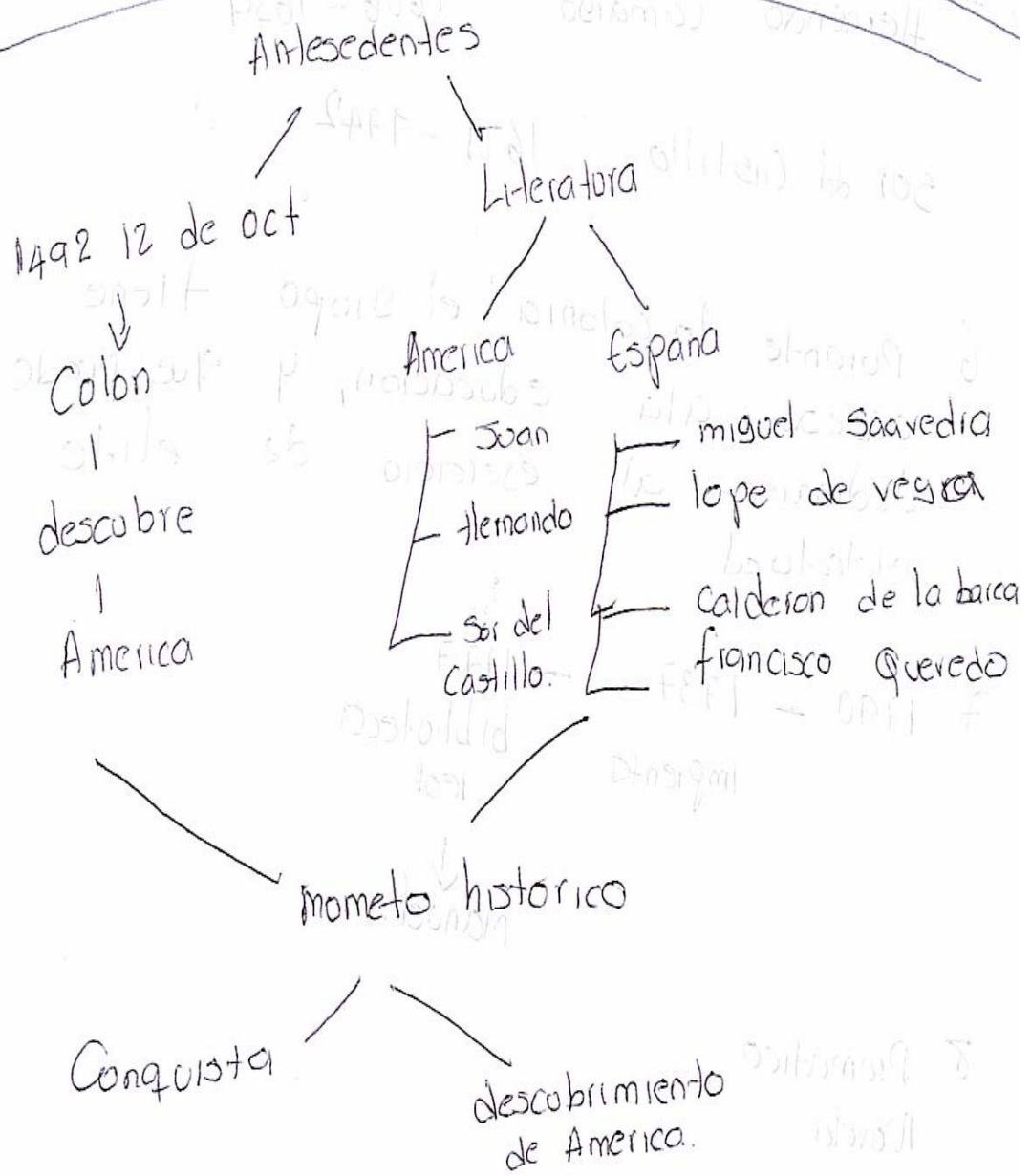
Leyenda.
Es una narración diferente a los mitos con historias imaginaria.

Mitología Griega.

SUFICIENTE



BIEN



Romantismo

la época de
por emperzo
y a finales
mediados del
siglo XIX

En Europa

hubieron grandes
escritores como

Rafael
Pombo

Escritor colombiano
también escribió
obras infantiles

como

Rhin Rhin Renacuajo
o
Simón el bobito

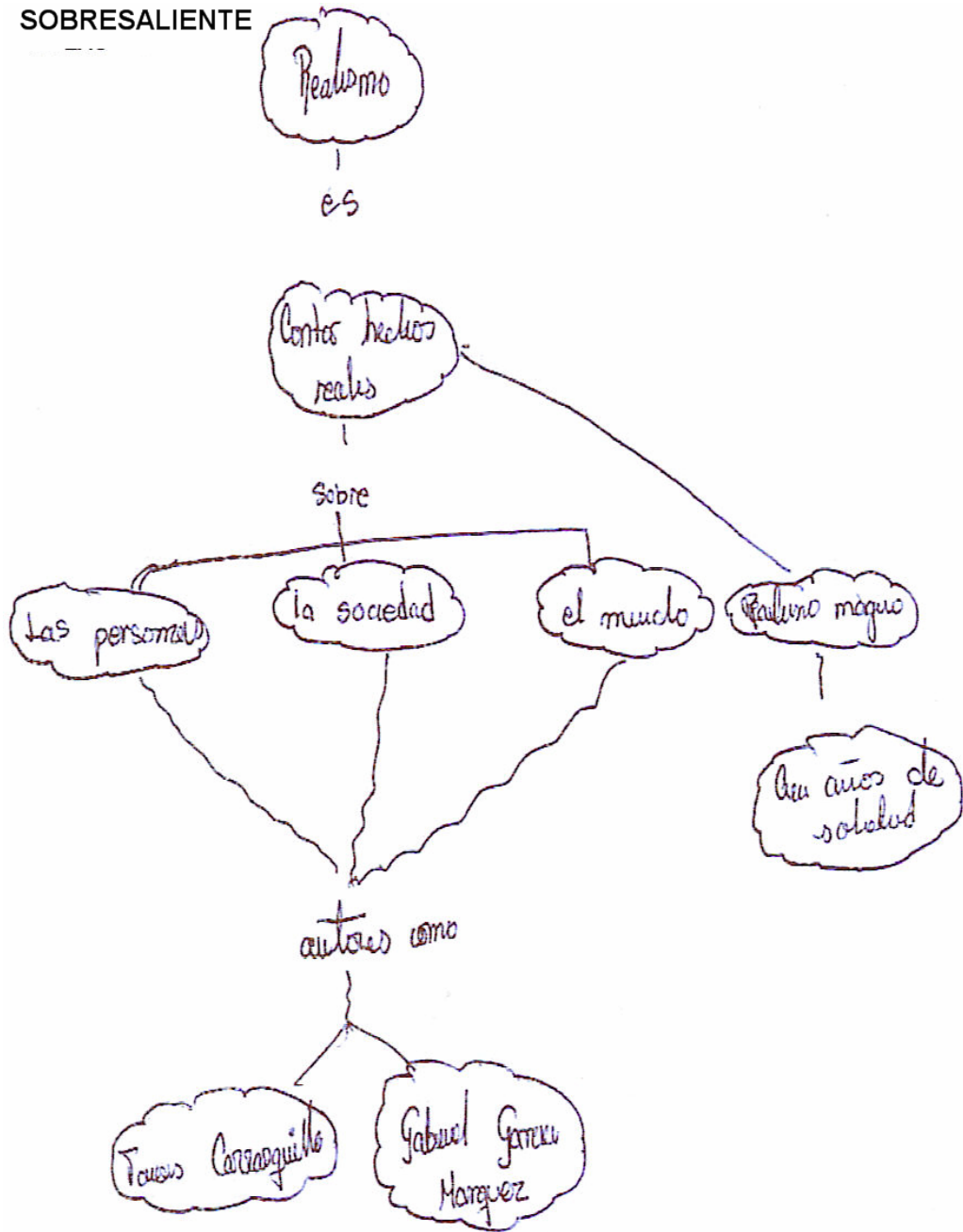
Jamartine

Gran escritor
Macnense

o
como

Victor Hugo
Dramaturgo
Crítico y escritor
frances

SOBRESALIENTE



4.6 RESULTADOS FINALES

En este trabajo se buscó determinar si el hipertexto como recurso didáctico ayuda a mejorar la comprensión lectora a un grupo de alumnos del grado octavo del Instituto Yolkin. Se tuvo en cuenta para la evaluación de este proceso la valoración de las respuestas de los estudiantes a las preguntas hechas por las investigadoras y los mapas conceptuales realizados por los estudiantes, comparados con el mapa experto.

Después de analizar los resultados tanto de las preguntas como de los mapas conceptuales de los textos impresos se pudo ver que la comprensión de las guías tuvo un bajo resultado ya que el vocabulario que utilizaron los estudiantes no fue acorde al nivel académico de ellos en cuanto al uso de conceptos, la organización lógica de las respuestas y la profundización de las mismas donde el estudiante se limitaba a copiar algunos términos sin indagar de forma más específica en los textos; esto se valoró teniendo en cuenta el resultado esperado por las investigadoras.

Ya en el análisis de las lecturas hipertextuales la comprensión de los textos fue incrementando durante el proceso, debido a que en cada sesión se evidenciaron adelantos significativos que proporcionaron

datos importantes que dieron base a la identificación de las falencias que durante el continuo ejercicio con los hipertextos se fueron mejorando; como: el uso adecuado del vocabulario, la conceptualización de las ideas importantes y la identificación de las mismas, la organización jerárquica de las ideas y el uso adecuado de las palabras enlace. Estas son pautas que se utilizaron para evaluar la comprensión lectora de los estudiantes utilizando como recurso didáctico el hipertexto para lograr un nivel de comprensión y profundización del texto más alto comparado con los resultados de las lecturas impresas. Lo anterior se pudo notar en el uso correcto del vocabulario, la relaciones entre ideas y la coherencia que tuvieron al responder las preguntas propias de cada guía.

Este análisis muestra de forma clara que la practica de la lectura a través del uso del hipertexto como recurso didáctico si permitió mejorar de manera relevante la comprensión lectora de los estudiantes del grado octavo del Instituto Yolkin.

Una posible explicación de estos resultados esta en el nivel de interactividad que permite un documento hipertextual. Al enfrentarse a este tipo de textos los estudiantes participan más activamente en el proceso de lectura controlando el flujo de información. Este proceso de interacción mediante el cual el estudiante busca, organiza, selecciona,

y relaciona intencionalmente los diversos contenidos del texto puede incidir positivamente en la comprensión lectora. Es importante también mencionar que las imágenes visuales suministran información adicional, complementan información poco clara o incompleta y pueden ayudar a interpretar mensajes, siendo este un factor que probablemente influyó en el mejoramiento de la comprensión lectora de los estudiantes.

5. CONCLUSIONES

El uso del hipertexto como recurso didáctico para el mejoramiento de la comprensión lectora en los estudiantes del grado octavo del Instituto Yolkin , fue esencial e importante ya que es una didáctica nueva que cautivó el interés de los estudiantes, permitiendo que la utilización de esta tecnología , contribuyera en el mejoramiento de la comprensión lectora de estos.

Para alcanzar el objetivo de esta monografía se optó por propiciar la interacción entre el individuo y el computador, siendo este un medio eficaz para el desarrollo de muchos temas escolares y por ende del proceso lector.

- ✓ Los hipertextos diseñados en forma creativa facilitaron el mejoramiento significativo de la comprensión lectora de los estudiantes a través del desarrollo del trabajo realizado con los mismos.
- ✓ Los hipertextos se presentaron como un recurso didáctico flexible, que sirvió para el desarrollo de la comprensión lectora, permitiendo que los estudiantes fueran autónomos en el desarrollo de su proceso lector, sintiendo tranquilidad y confianza al momento de realizar las lecturas.

- ✓ Las lecturas hipertextuales ayudaron al incremento del vocabulario de los estudiantes ya que de esta forma fue más fácil identificar las palabras relevantes del texto leído.

- ✓ Esta monografía nos permitió conocer las diferencias existentes entre las lecturas lineales e hipertextuales en cuanto a la motivación de los estudiantes frente a la lectura.

Gracias a las actividades desarrolladas con los hipertextos se alcanzaron los logros propuestos para el mejoramiento de la comprensión lectora en los estudiantes del grado octavo del Instituto Yolkin, lo cual dio respuesta positiva a la intención inicial de éste proyecto.

Ya que las nuevas tecnologías son un aspecto importante en el ámbito educativo, los docentes debemos preocuparnos por implementar estrategias que permitan a los estudiantes desarrollar su labor académica de forma novedosa y creativa contribuyendo al acercamiento del estudiante con la lectura.

AMENOS

ANEXO 1

ENCUESTA

Institución:

.....

Nombre del
estudiante:.....

Grado:
.....

1. ¿Para usted que significa comprender un texto?

.....
.....
.....
.....

2. ¿Le gusta leer? Si..... No..... Algunas veces.....

3. ¿Cuales son los temas preferidos de lectura?

.....
.....
.....
.....

4. ¿Cuanto tiempo diario dedica a la lectura?

.....
.....
.....
.....

5. ¿En su casa hay un lugar especial para la lectura? Si.....
No.....

6. ¿Mientras lee realiza algunas actividades de apoyo como verbalizar, subrayar o escribir?

SI..... NO.....

7. ¿Se interesa por buscar las palabras desconocidas cuando lee o las deduce con el texto?

LAS BUSCA..... LAS DEDUCE.....

8. ¿Cuántas veces debe leer un texto para comprenderlo?

.....
.....
.....
.....

9. ¿Realiza alguna actividad paralela mientras lee?

SI.....NO.....

10. ¿Usa el computador para hacer lecturas? (Internet, Encarta, etc.)

SI.....NO.....

ANEXO 2

TEXTO

EN LA DIESTRA DE DIOS PADRE

Este dizque era un hombre que se llamaba Peralta. Vivía en un pajarate muy grande y muy viejo, en el propio camino real y afuerita de un pueblo donde vivía el Rey. No era casao y vivía con una hermana soltera, algo viejona y muy aburrida.

No había en el pueblo quién no conociera a Peralta por sus muchas caridades: él lavaba los llaguentos; él asistía a los enfermos; él enterraba a los muertos; se quitaba el pan de la boca y los trapitos del cuerpo para dárselos a los pobres; y por eso era que estaba en la pura inopia; y a la hermana se la llevaba el diablo con todos los limosneros y leprosos que Peralta mantenía en la casa. "¿Qué te ganás, hombre de Dios -le decía la hermana-, con trabajar como un macho, si todo lo que conseguís lo botás jartando y vistiendo a tanto perezoso y holgazán? Casáte, hombre; casáte pa que tengás hijos a quién mantener". "Cálle la boca, hermanita, y no diga disparates. Yo no necesito de hijos, ni de mujer ni de nadie, porque tengo mi prójimo a quién servir. Mi familia son los prójimos". "¡Tus prójimos! ¡Será por tanto que te lo agradecen; será por tanto que ti han dao! ¡Ai te veo siempre más hilachento y más infeliz que los limosneros que socorrés! Bien podías comprarte una muda y comprármela a yo, que harto la necesitamos; o tan siquiera traer comida alguna vez pa que llenáramos, ya que pasamos tantos hambres. Pero vos no te afanás por lo tuyo: tenés sangre de gusano".

Esta era siempre la cantaleta de la hermana; pero como si predicara en desierto frío. Peralta seguía más pior; siempre hilachento y zarrapastroso, y el bolsico lámparo lámparo; con el fogoncito encendido tal cual vez, la despensa en las puras tablas y una pobrecía, señor, regada por aquella casa desde el chiquero hasta el corredor de afuera. Figúrese que no eran tan solamente los Peraltas, sino todos los lisiaos y leprosos, que se habían apoderao de los cuartos y de los corredores de la casa "convidaos por el sangre de gusano", como decía la hermana.

Una ocasioncita estaba Peralta muy fatigao de las afugias del día,

cuando, a tiempo de largarse un aguacero, arriman dos pelegrinos a los portales de la casa y piden posada: "Con todo corazón se las doy, buenos señores -les dijo Peralta muy atencioso-; pero lo van a pasar muy mal, porqu'en esta casa no hay ni un grano de sal ni una tabla de cacao con qué hacerles una comidita. Pero prosigan pa dentro, que la buena voluntá es lo que vale".

Dentraron los pelegrinos; trajo la hermana de Peralta el candil, y pudo desaminarlos a como quiso. Parecían mismamente el taita y el hijo. El uno era un viejito con los cachetes muy sumidos, ojitraste él, de barbitas rucias y cabecipelón. El otro era muchachón, muy buen mozo, medio mono, algo zarco y con una mata de pelo en cachumbos que le caían hasta media espalda. Le lucía mucho la saya y la capita de pelegrino. Todos dos tenían sombreritos de caña, y unos bordones muy gruesos, y albarcas. Se sentaron en una banca, muy cansaos, y se pusieron a hablar una jerigonza tan bonita, que los Peraltas, sin entender jota, no se cansaban di oirla. No sabían por qué sería, pero bien veían que el viejo respetaba más al muchacho que el muchacho al viejo; ni por qué sentían una alegría muy sabrosa por dentro; ni mucho menos de dónde salía un olor que trascendía toda la casa: aquello parecía de flores de naranjo, de albahaca y de romero de Castilla; parecía de incensio y del sahumerio de alhucema que le echan a la ropita de los niños; era un olor que los Peraltas no habían sentido ni en el monte, ni en las jardineras, ni en el santo templo de Dios.

Manque estaba muy embelesao, le dijo Peralta a la hermana: "Hija, date una asomaíta por la despensa; desculcá por la cocina, a ver si encontrás algoito que darles a estos señores. Mirálos qué cansaos están; se les ve la fatiga". La hermana, sin saberse cómo, salió muy cambiada de genio y se fué derechito a la cocina. No halló más que media arepa tiesa y requemada, por allá en el asiento di una cuyabra. Confundida con la poquedá, determinó que alguna gallina forastera tal vez si había colao por un güeco del bahareque y había puesto en algún zurrón viejo di una montonera qui había en la despensa; que lo qu'era corotos y porquerías viejas sí había en la dichosa despensa hasta pa tirar pa lo alto; pero de comida, ni hebra. Abrió la puerta, y se quedó beleña y paralela: en aquel despensón, por los aparadores, por la escusa, por el granero, por los zurrones, por el suelo, había de cuanto Dios crió pa que coman sus criaturas. Del palo largo colgaban los tasajos de solomo y de falda, el tocino y la empella; de los garabatos colgaban las costillas de vaca y de cuchino; las longanizas y los chorizos se gulunguiaban y s'enroscaban que ni culebras; en la escusa había por docenas los quesitos, y las bolas de mantequilla, y las tutumadas de cacao molido con jamaica, y las hojaldras y las

carisecas; los zurrones estaban rebosaos de frijol cargamanto, de papas, y de revuelto di una y otra laya; cocos de güevos había por toítas partes; en un rincón había un cerro de capachos de sal de Guaca; y por allá, junto al granero, había sobre una horqueta un bongo di arepas di arroz, tan blancas, tan esponjadas, y tan bien asaítas, que no parecían hechas de mano de cocinera d'este mundo; y muy sí señor un tercio de dulce que parecía la mismita azúcar. "Por fin le surtió a Peralta -pensó la hermana-. Esto es mi Dios pa premiale sus buenas obras. ¡Hasta ai víver! Pues, aprovechémonos".

Y dicho y hecho: trajo el cuchillo cocinero y echó a cortar por lo redondo; trajo la batea grande y la colmó; y al momentico echó a chirriar la cazuela y a regase por toda la casa aquella güelentina tan sabrosa. Como Dios li ayudó les puso el comistraje. Y nada desganao qu'era el viejito; el mozo sí no comió cosa. A Peralta ya no le quedó ni hebra de duda que aquello era un milagro patente; y con todito aquel contento que le bailaba en el cuerpo sargentió por todas partes, y con lo menos roto y menos sucio de la casa les arregló las camitas en las dos puntas de la tarima. Se dieron las buenas noches y cada cual si acostó.

Peralta se levantó, oscuro, oscuro, y no topó ni rastros de los güéspedes; pero sí topó una muchila muy grande requintada di onzas del Rey, en la propia cabecera del mocito. Corrió muy asustao a contarle a la hermana, que al momento se levantó de muy buen humor a hacer harto cacao; corrió a contarle a los llaguientos y a los tullidos, y los topó buenos y sanos y caminando y andando, como si en su vida no hubieran tenido achaque. Salió como loco en busca de los güéspedes pa entregarles la muchila di onzas del Rey. Echó a andar y a andar, cuesta arriba, porque puallí dizque era qui habían cogido los pelegrinos. Con tamaña lengua a fuera se sentó un momentico a la sombra di un árbol, cuando los divisó por allá muy arriba, casi a punto de trastornar el alto. Casi no podía gañir el pobrecito de puro cansao qu'estaba, pero ai como pudo les gritó: "¡Hola, señores; espéremen que les trae cuenta!". Y alzaba la muchila pa que la vieran. Los pelegrinos se contuvieron a las voces que les dió Peralta. Al ratico estuvo cerca d'ellos, y desde abajo les decía: "Bueno, señores, aquí está su plata". Bajaron ellos al tope y se sentaron en un plancito, y entonces Peralta les dijo: "¡Caramba qu'el pobre siempre jiede! Miren que dejar este oral por el afán de venirse de mi casa. Cuenten y verán que no les falta ni un medio!".

El mocito lo voltió a ver con tan buen ojo, tan sumamente bueno, que Peralta, anqu'estaba muy cansao, volvió a sentir por dentro la cosa sabrosa qui había sentido por la noche; y el mocito le dijo: "Sentáte,

amigo Peralta, en esa piedra, que tengo que hablarte". Y Peralta se sentó. "Nosotros -dijo el mocito con una calma y una cosa allá muy preciosa- no somos tales pelegrinos; no lo creás. Este -y señaló al viejo- es Pedro mi discípulo, el que maneja las llaves del cielo; y yo soy Jesús de Nazareno. No hemos venido a la tierra más que a probarte, y en verdá te digo, Peralta, que te lucites en la prueba. Otro que no fuera tan cristiano como vos, se guarda las onzas y si había quedao muy orondo. Voy a premiarte: los dineros son tuyos: lleváelos; y voy a darte de encima las cinco cosas que me querás pedir. ¡Conque, pedí por esa boca!".

Peralta, como era un hombre tan desentendido pa todas las cosas y tan parejo, no le dió mal ni se quedó pasmao, sino que muy tranquilo se puso a pensar a ver qué pedía. Todos tres se quedaron callaos como en misa, y a un rato dice San Pedro: "Hombre, Peralta, fijáte bien en lo que vas a pedir, no vas a salir con una buena bobada". "En eso estoy pensando, Su Mercé", contestó Peralta, sin nadita de susto. "Es que si pedís cosa mala, va y el Maestro te la concede; y, una vez concedida, te amolaste, porque la palabra del Maestro no puede faltar". "Déjeme pensar bien la cosa, Su Mercé"; y seguía pensando, con la cara pa otro lao y metiéndole uña a una barranquita. San Pedro le tosía, le aclariaba, y el tal Peralta no lo voltiaba a ver. A un ratísimo volteo a ver al Señor y le dice: "Bueno, Su Divina Majestá; lo primerito que le pido es que yo gane al juego siempre que me dé la gana". "Concedido", dijo el Señor. "Lo segundo -siguió Peralta- es que cuando me vaya a morir me mande la Muerte por delante y no a la traición". "Concedido", dijo el Señor. Peralta seguía haciendo la cuenta en los dedos, y a San Pedro se lo llevaba Judas con las bobadas de ese hombre: él se rascaba la calva, él tosía, él le mataba el ojo, él alzaba el brazo y, con el dedito parao, le señalaba a Peralta el cielo; pero Peralta no se daba por notificación. Después de mucho pensar, dice Peralta: "Pues, bueno, Su Divina Majestá; lo tercero que mi ha de conceder es que yo pueda detener al que quiera en el puesto que yo le señale y por el tiempo qui a yo me parezca". "Rara es tu petición, amigo Peralta -dice el Señor, poniendo en él aquellos ojos tan zarcos y tan lindos que parecía que limpiaban el alma de todo pecao mortal, con solamente fijarlos en los cristianos-. En verdá te digo que una petición como la tuya, jamás había oído; pero que sea lo que vos querás". A esto dió un gruñido San Pedro, y, acercándose a Peralta, lo tiró con disimulo de la ruana, y le dijo al oído, muy sofocao: "¡El cielo, hombre! ¡Pedí el cielo! ¡No sias bestia!". Ni an por eso: Peralta no aflojó un pite; y el Señor dijo: "Concedido". "La cuarta cosa -dijo Peralta sumamente fresco- es que Su Divina Majestá me dé la virtud di achiquitame a como a yo me dé la gana, hasta volveme tan chirringo com'una hormiga". Dicen los ejemplos y el misal que el Señor no se rió

ni una merita vez; pero aquí sí li agarró la risa, y le dijo a Peralta: "Hombre, Peralta; ¡otro como vos no nace, y si nace, no se cría! Todos me piden grandor y vos, con ser un recorte di hombre, me pedís pequeñez. Pues, bueno...". San Pedro le arrebató la palabra a su Maestro, y le dijo en tonito bravo: "¿Pero no ve qu'esti hombre está loco?". "Pues no me arrepiento de lo pedido -dijo Peralta muy resuelto-. Lo dicho, dicho". "Concedido", dijo el Señor. San Pedro se rascaba la saya muslo arriba, se ventiaba con el sombrero, y veía chiquito a Peralta. No pudo contenerse y le dijo: "Mirá, hombre, que no has pedido lo principal y no te falta sino una sola cosa". "Por eso lo'stoy pensando; no si apure Su Mercé". Y se volvió a quedar callao otro rato. Por allá, a las mil y quinientas, salió Peralta con esto: "Bueno, Su Divina Majestá; antes de pedile lo último, le quiero preguntar una cosa, y usté me dispense, Su Divina Majestá, por si fuere mal preguntao; pero eso sí: ¡mi ha de dar una contesta bien clara y bien patente!". "¡Loco di amarrar!

-gritó San Pedro juntando las manos y voltiando a ver al cielo como el que reza el Bendito-. Va a salir con un disparate gordo. ¡Padre mío, ilumínalo!". El Señor, que volvió a ponerse muy sereno, le dijo: "Preguntá, hijo, lo que querás, que todo te lo contestaré a tu gusto". "Dios se lo pague, Su Divina Majestá... Yo quería saber si el Patas es el que manda en el alma de los condenaos, go es vusté, go el Padre Eterno". "Yo, y mi Padre y el Espíritu Santo juntos y por separao, mandamos en todas partes; pero al Diablo l'hemos largao el mando del Infierno: él es amo de sus condenaos y manda en sus almas, como mandás vos en las onzas que te he dao". "Pues bueno, Su Divina Majestá -dijo Peralta muy contento-. Si asina es, voy a hacerle el último pido: yo quiero, ultimadamente, que Su Divina Majestá me conceda la gracia de que el Patas no mi haga trampa en el juego". "Concedido", dijo el Señor. Y El y el viejito se volvieron humo en la región.

Peralta se quedó otro rato sentao en su piedra; sacó yesquero, encendió su tabaco, y se puso a bombiar muy satisfecho. ¡Valientes cosas las que iba a hacer con aquel platal! No iba a quedar pobre sin su mudita nueva, ni vieja hambrienta sin su buena pulsetilla de chocolate de canela. ¡Allá verían los del sitio quién era Peralta! Se metió las onzas debajo del brazo; se cantió la ruanita, y echó falda abajo. Parecía mismamente un limosnero: tan chiquito y tan entumido; con aquella carita tan fea, sin pizca de barba, y con aquel ojo tan grande y aquellas pestañas que parecían de ternero.

Al otro día se fué p'al pueblo, y puso monte. ¡Cómo sería la angurria que se li abrió a tanto logrero cuando vieron en aquella mesa aquella montonera di onzas del Rey! "¿Onde te sacates ese entierro, hombre

Peralta?, le decía uno. "Este se robó el correo", decían otros en secreto; y Peralta se quedaba muy desentendido. Se pusieron a jugar. La noticia del platal corrió por todo el pueblo, y aquella sala se llenó de todo el ladronicio y todos los perdidos. Pero eso sí; no les quedó ni un chimbo partido por la mitá; por más trampas qui hacían, por más que cambiaban baraja, por más que la señalaban con la uña, les dió capote, con ser que en el juego estaban toditos los caimanes d'esos laos. "Con ésta no nos quedamos -dijo el más caliente-. A nosotros no nos come este... -y ai mentó unas palabras muy feas-. ¡Voy a idiar unas suertes, y mañana no le queda ni liendra a este sinvergüenza!". Y ai salió del garito, echando por esa boca unos reniegos y unos dichos qui aquello parecía un condena.

Al otro día, desdi antes di almorzar, emprendieron el monte. Hubo cuchillo, hubo barbera; pero Peralta tampoco les dejó un medio. Como no era ningún bobo, se dejaba ganar en ocasiones pa empecinarlos más. Determinaron jugar dao, y montedao, y bisbís, y cachimona y roleta, a ver si con el cambio de juegos se caía Peralta; pero si se caía a raticos, era pa seguir más violento echando por lo negro y acertando en unos y en otros juegos.

Lo más particular era que Peralta con tantísimo caudal como iba consiguiendo no se daba nadita d'importancia, ni en la ropita, ni en la comida ni en nada: con su misma ruanita pastusa de listas azules, con sus mismitos calzones fundillirrotos se quedó el hombre, y con su mismita chácara de ratón di agua, pelada y hecha un cochambre.

Pero eso sí: lo qu'era limosnas ni el Rey las daba tan grandes. Su casa parecía siempre publicación de bulas, con toda la pobrecía y todos los lambisquiones del pueblo plañendo a toda hora; y no tan solamente los del pueblo, sino que también echó a venir cuanto avistrujo había en todos los pueblos de por ai y en otros del cabo del mundo. ¡Hasta de Jamaica y de Jerusalén venían los pedigüeños! Pero Peralta no reparaba: a todos les metía su peseta en la mano; y la cocina era un fogueo parejo que ni cocina de minas. Consiguió un montón de molenderas, y todo el día se lo pasaba repartiendo tutumadas de mazamorra, los plataos de frijol y las arepas de maíz sancochao. Y mantenía una maletada de plata, la mismita que vaciaba al día.

Siguió siempre lavando sus leprosos, asistiendo sus enfermos, y siempre con su sangre de gusano, como si fuera el más pobrecito y el más arrastrao de la tierra.

Pero lo que no canta el carro lo canta la carreta: ¡la Peraltona sí supo darse orgullo y meterse a señora de media y zapato! Con todo el

platal que le sacó al hermano, compró casa de balcón en el pueblo, y consiguió serviciala y compró ropa muy buena y de usos muy bonitos. Cada rato se ponía en el balcón, y apenas veía gente, gritaba: "¡Maruchenga, tréme el pañuelo de tripilla, que voy a visitar a la Reina! ¡Maruchenga, tréme los frascos de perjume pa ruciar por aquí qu'está jediendo!". Y si veía pasar alguna señora, decía: "¡No pueden ver a uno de peinetón ni con usos nuevos, porqui al momento la imitan estas ñapangas asomadas!". Cuando salía a la calle, era un puro gesto y un puro melindre; y aunque era tan pánfila y tan feróstica caminaba muy repechada y muy menudito, como sintiéndose muy muchachita y muy preciosa. "Maruchenga, dáca la sombrilla qui hace sol; Maruchenga, sacame la crizneja; Maruchenga, componeme el esponje, que se me tuerce"; y no dejaba en paz a la pobre Maruchenga, con tanto orgullo y tanta jullería.

La caridá de Peralta fué creciendo tanto que tuvo que conseguir casas pa recoger los enfermos y los lisiaos; y él mismo pagaba las medecinas, y él mismo con su misma mano se las daba a los enfermos.

Esto llegó a oídos de su Saca Rial y lo mandó llamar. Los amigos de Peralta y la Peraltona le decían que se mudara y se engalanara hartísimo pa ir a cas del Rey; pero Peralta no hizo caso, sino que tuvo cara de presentársele con su mismito vestido y a pata limpia, lo mismo qui un montañero. El Rey y la Reina estaban tomando chocolate con bizcochuelos y quesito fresco, y pusieron a Peralta en medio de los dos, y le sirvieron vino en la copa del Rey qu'era di oro, y l'echaron un brindé con palabras tan bonitas, qui aquello parecía lo mismo que si fuera con el obispo Gómez Plata.

Peralta recorrió muchos pueblos, y en todas partes ganaba, y en todas partes socorría a los pobres; pero como en este mundo hay tanta gente mala y tan caudilla echaron a levantale testimonios. Unos decían qu'era ayudao; otros, qui ofendía a mi Dios, en secreto, con pecaos muy horribles; otros, qu'era duende y que volaba de noche por los tejaos, y qu'escupía la imagen de mi Amito y Señor. Toíto esto fué corruto en el pueblo, y los mismos qu'él protegía, los mismitos que mataron la hambre con su comida, prencipiaron a mormurar. Tan solamente el curita del pueblo lo defendía; pero nadie le creyó, como si fuera algún embustero. Toditico lo sabía Peralta, y nadita que se le daba, sino que seguía el mismito: siempre tan humilde la criatura de mi Dios. El cura le decía que compusiera la casa que se le estaba cayendo con las goteras y con los ratones y animales que si habían apoderao d'ella; y Peralta decía: "¿Pa qué, señor? La plata qu'he de gastar en eso, la gasto en mis pobres: yo no soy el Rey pa tener

palacio".

Estaba un día Peralta solo en grima en dichosa la casa, haciendo los montoncitos de plata pa repartir, cuando, ¡tun, tun! en la puerta. Fué a abrir, y... ¡mi amo de mi vida! ¡Qué escarramán tan horrible! Era la Muerte, que venía por él. Traía la güesamenta muy lavada, y en la mano derecha la desjarretadera encabada en un palo negro muy largo, y tan brillante y cortadora que s'enfriaba uno hasta el cuajo de ver aquéllo! Traía en la otra mano un manojito de pelos que parecían hebritas de bayeta, para probar el filo de la herramienta. Cada rato sacaba un pelo y lo cortaba en el aire. "Vengo por vos", le dijo a Peralta. "¡Bueno! -le contestó éste-. Pero me tenés que dar un placito pa confesame y hacer el testamento". "Con tal que no sea mucho -contestó la Muerte, de mal humor- porqui ando di afán". "Date por ai una güeltecita -le dijo Peralta-, mientras yo mi arreglo; go, si te parece, entretenéte aquí viendo el pueblo, que tiene muy bonita divisa. Mirá aquel aguacatillo tan alto; trepáte a él pa que divisés a tu gusto".

La Muerte, que es muy ágil, dió un brinco y se montó en una horqueta del aguacatillo; se echó la desjarretadera al hombro y se puso a divisar. "¡Dáte descanso, viejita, hasta qui a yo me dé la gana -le dijo Peralta- que ni Cristo, con toda su pionada, te baja d'es'horqueta!".

Peralta cerró su puerta, y tomó el tole de siempre. Pasaban las semanas y pasaban los meses y pasó un año. Vinieron las virgüelas castellanas; vino el sarampión y la tos ferina; vino la culebrilla, y el dolor de costao, y el descenso, y el tabardillo, y nadie se moría. Vinieron las pestes en toítos los animales; pues tampoco se murieron.

Al comienzo de la cosa echaron mucha bambolla los dotores con todo lo que sabían; pero luego la gente fue colando en malicia qu'eso no pendía de los dotores sino di algootra cosa. El cura, el sacristán y el sepulturero pasaron hambres a lo perro, porque ni un entierrito, ni la abierta di una sola sepultura güelieron en esos días. Los hijos de taitas viejos y ricos se los comía la incomodidá de ver a los viejorros comiendo arepa, y que no les entraba la muerte por ningún lao. Lo mismito les sucedía a los sobrinos con los tíos solteros y acaudalaos; y los maridos casaos con mujer vieja y fea se revestían di una enjuria, viendo la viejorra tan morocha, ¡habiendo por ai mozas tan bonitas con qué reponerlas! De todas partes venían correos a preguntar si en el pueblo se morían los cristianos. Aquello se volvió una batajola y una confundición tan horrible, como si al mundo li hubiera entrao algún trastorno. Al fin determinaron todos qu'era que la Muerte si había muerto, y ninguno volvió a misa ni a encomendarse a mi Dios.

Mientras tanto, en el Cielo y en el Infierno estaban ofuscaos y confundidos, sin saber qué sería aquello tan particular. Ni un alma asomaba las narices por esos laos: aquello era la desocupez más triste. El Diablo determinó ponese en cura de la rasquiña que padece, pa ver si mataba el tiempo en algo. San Pedro se moría de la pura aburrición en la puerta del Cielo; se lo pasaba por ai sentaíto en un banco, dormido, bosteciando y rezando a raticos en un rosario bendecido en Jerusalén.

Pero viendo que la molienda seguía, cerró la puerta, se coló al Cielo y le dijo al Señor: "Maestro; toda la vida l'he servido con mucho gusto; pero ai l'entrego el destino; ¡esto sí no lo aguanto yo! ¡Póngame algotro oficio qui'hacer o saque algún recurso!". Cristico y San Pedro se fueron por allá a un rincón a palabriase. Después de mucho secreteo, le dijo el Señor: "Pues eso tiene que ser; no hay otra causa. Volvé vos al mundo y tratá a esi'hombre con harta mañita, pa ver si nos presta la muerte, porque si no nos embromamos".

Se puso San Pedro la muda de pelegrino, se chantó las albarcas y el sombrero y cogió el bordón. Había caminao muy poquito, cuando s'encontró con un atisba que mandaba el Diablo pa que vigiara por los laos del Cielo, a ver si era que todas las almas s'estaban salvando. "¡Qué salvación ni qué demontres! -le dijo San Pedro-. ¡Si esto s'está acabando!".

Esa misma noche, casi al amanecer, llovía agua a Dios misericordia, y Peralta dormía quieto y sosegao en su cama. De presto se recordó, y oyó que le gritaban desde afuera: "¡Abríme, Peraltica, por la Virgen, qu'es de mucha necesidá!". Se levantó Peralta, y al abrir la puerta se topó mano a mano con el viejito, que le dijo: "Hombre; no vengo a que me des posada tan solamente; ¡vengo mandao por el Maestro a que nos largués la muerte unos días, porque vos la tenés de pata y mano en algún encierro!". "Lo que menos, su Mercé -dijo Peralta-. La tengo muy bien asegurada, pero no encerrada; y se la presto con mucho gusto, con la condición de qui a yo no mi'haga nada". "¡Contá conmigo!" -le dijo San Pedro-.

Apenitas aclaró salieron los dos a descolgar a la Muerte. Estaba lastimosa la pobrecita: flacuchenta, flacuchenta; los güesos los tenía toítos mogosos y verdes, con tantos soles y aguaceros comu'había padecido; el telarañero se l'enredaba por todas partes, qui aquello parecía vestido di andrajos; la pelona la tenía llena di hojas y de porquería di animal, que daba asco; la herramienta parecía desenterrada de puro lo tomaíta qu'estaba. Pero lo que más enjuria le daba a San Pedro era que parecía tuerta, porqui'un demontres

diavispa había determinao hacer la casa en la cuenca del lao zurdo. Estaba la pobrecita balda, casi tullida d'estar horquetiada tantísimo tiempo. De Dios y su santa ayuda necesitaron Peralta y San Pedro pa descolgala del palo. Agarraron después una escoba y unos trapos; le sacaron el avispero, y ello más bien quedó medio decente. Apenas se vio andando recobró fuerza, y en un instantico volvió a amolar la desjarretadera... y tomó el mundo. ¡Cómo estaría di hambrienta con el ayuno! En un tris acaba con los cristianos en una semana. Los dijuntos parecían gusanos de cosecha, y ni an los enterraban, sino que los hacían una montonera, y ai medio los tapaban con tierra. En las mangas rumbaba la mortecina, porque ni toda la gallinazada del mundo alcanzaba a comérsela. Peralta sí era verdá que parecía ahora un duende, di aquí pa'cá, en una y en otra casa, amortajando los dijuntos y consolando y socorriendo a los vivos.

La Muerte si aplacó un poquito; los contaítos cristianos que quedaron volvieron a su oficio; y como los vivos heredaron tanto caudal, y el vicio del juego volvió a agarrarlos a todos, consiguió Peralta más plata en esos días que la qui había conseguido en tanto tiempo. ¡Hijue pucha si'ataba ricachón! ¡Ya no tenía ondi acomodala!

Pero cátatelo ai qui un día amanece con una pata hinchada, y le coló una discípula de la mala. Al momentico pidió cura y arregló los corotos, porque se puso a pensar qui harto había vivido y disfrutao, y que lo mismo era morise hoy que mañana go el otro día. Mandó en su testamento que su mortaja fuera de limosna, que le hicieran bolsico, y que precisadamente le metieran en él la baraja y los daos; y comu'era tan humilde quiso que lo enterraran sin ataúl, en la propia puerta del cementerio onde todos lo pisaran harto. Asina fué qui apenas se le presentó la Pelona cerró el ojo, estiró la pata y le dijo: "¡Matáme pues!". ¡Poquito sería lo duro que li asestó el golpe, con el rincor que le tenía!

Peralta s'encontró en un paraje muy feíto, parecido a una plaza. Voltió a ver por todas partes, y por allá, muy allá, descubrió un caminito muy angosto y muy lóbrego casi cerrao por las zarzas y los charrascales. "Ya sé aonde se va por ese camino -pensó Peralta-. ¡El mismito que mentaba el cura en las prédicas! ¡Cojo pu'el otro lao!". Y cogió. Y se fué topando con mucha gente muy blanca y di agarre, que parecían fefes o mandones, y con señoras muy bonitas y ricas que parecían principesas. Como nunca fué amigo de metese entre la gente grande, se fué por un laíto del camino, que se iba anchando y poniéndose plano como las palmas de la mano. ¡María Madre si había qué ver en aquel camino! ¡Parecía mismamente una jardinera, con tánta rosa y tánta clavellina y con aquel pasto tan bonito! Pero eso sí: ni un

afrecherito, ni una chapola de col ni un abejorro se veía por ninguna parte ni pa remedio. Aquellas flores tan preciosas no güelían, sino que parecían flores muertas.

Peralta seguía a la resolana, con el desentendimiento de toda su vida. Por allá, en la mitá di un llano, alcanzó a divisar una cosa muy grande, muy grandísima; mucho más que las iglesias, mucho más que la Piedra del Peñol. Aquello blanquiaba com'un avispero; y como toda la gente se iba colando a la cosa, Peralta se coló también. Comprendió qu'era el Infierno, por el jumero que salía de p'arriba y el candelón que salía de p'abajo. Por ai andaba mucha gente del mundo en conversas y tratos con los agregaos y piones del Infierno.

El se dentró por una gulunera muy oscura y muy medrosa que parecía un socavón, y fué a repuntar por allá a unas californias ondi había muchas escaleras que ganar, y unos zanjones muy horrendos por onde corrían unas aguas muy mugrientas y asquerosas. A tiempo que pasaba por una puertecita oyó un chillido como de cuchinito cuando lo'stán degollando, y si asomó por una rendija. ¡Virgen! ¡Qué cosa tan horrenda! No era cuchino: era una señora de mantellina y saya de merinito algo mono, que la tenían con la lengua tendida en el yunque, con la punta cogida con unas tenazonas muy grandes; y un par de diablos herreros muy macuencos y cachipandos li alzaban macho a toda gana. ¡Hijue la cosa tan dura es la carne de condena! ¡Aquella lengua ni se machucaba, ni se partía, ni saltaba en pedazos: ai se quedaba intauta! Y a cada golpe le gritaban los diablos a la señora: "¡Esto es pa que levantés testimonios, vieja maldita! ¡Esto es pa que metás tus mentiras, vieja lambona! ¡Esto es pa qu'enredés a las personas, vieja culebrona!". Y a Peralta le dio tanta lástima que salió de güída.

De presto se zampó por una puerta muy anchona; y cuando menos acató, se topó en un salón muy grandote y muy altísimo que tenía hornos en todas las paredes, muy pegaos y muy junticos, como los roticos de las colmenas onde se meten las abejas. No había nadie en el salón; pero por allá en la mitá se veía un trapo colgao a moda de tolda di arriero. Peralta si asomó con mucha mañita, y ai estaba el Enemigo Malo acostao en un colchón, dormido y como enfermoso y aburridón él. De presto se recordó; se enderezó, y a lo que vió a Peralta le dijo muy fanfarrón y arrogante: "¿Qué venís hacer aquí, culichupao? Vos no sos di aquí; ¡rumbati al momento!". "Pues, como nadie mi atajó, yo me fuí colando, sin saber que me iba a topar con Su Mercé", contestó Peralta con mucha moderación. "¿Quién sos vos?", le dijo el Diablo. "Yo soy un pobrecito del mundo qui ando puaquí embolatao. Me dijeron qu'estaba en carrera de salvación, pero a yo no

mi han recibido indagatoria ni nadie si ha metido con yo".

Al momento le comprendió el Diablo qu'era alma del Purgatorio o del Cielo. ¡Figúresen, no entenderlo él, con toda la marrulla que tiene! Pero como los buenos modos sacan los cimarrones del monte, y la humildá agrada hasta al mismo Diablo, con ser tan soberbio, resultó que Peralta más bien le cayó en gracia, más bien le pareció sabrosito y querido. "¿Su Mercé está como enfermoso?", le preguntó Peralta. "Sí, hombre -contestó Lucifer como muy aplacao-. Se mi han alborotao en estos días los achaques; y lo pior es que nadie viene a hacerme compañía, porqu'el mayordomo, los agregaos y toda la pionada no tienen tiempo ni de comer, con todo el trabajo que nos ha caído en estos días". "Pues, si yo le puedo servir di algo a su Mercé -dijo Peralta haciéndose el lambón-, mándeme lo que quiera, qu'el gusto mío es servile a las personas".

Y ai se fueron enredando en una conversa muy rasgada, hasta qu'el Diablo dijo que quería entretenerse en algo. "Pues, si su Mercé quiere que juguemos alguna cosita -dijo Peralta muy disimulao-, yo sé jugar toda laya de juegos; y en prueba d'ello es que mantengo mis útiles en el bolsico". Y sacó la baraja y los daos. "Hombre, Peralta -dijo el Diablo-, lo malo es que vos no tenés qué ganarte, y yo no juego vicio". "¿Cómo nu he de tener -dijo Peralta-, si yo tengo un alma como la de todos? Yo la juego con su Mercé, pues también soy muy vicioso. La juego contra cualquiera otra alma de la gente de su Mercé". El Enemigo Malo, que ya le tenía ganas a esa almita de Peralta, tan linda y tan buenita, li aparó la caña al momentico.

Determinaron jugar tute, y le tocó dar al Diablo. Barajó muy ligero y con modos muy bonitos; alzó Peralta y principiaron a jugar. Iba el Diablo haciendo bazas muy satisfecho, cuando Peralta tiende sus cartas, y dice: "¡Cuarenta, as y tres! ¡No la perderés por mal que la jugués!". "¡Así será! -dijo el Diablo bastante picao-. Pero sigamos a ver qué resulta". Pues, ¿qué había de resultar? Que Peralta se fué de sobra. Se puso el Diablo como la ira mala, y le dijo a Peralta, con un tonito muy maluco: "¿Vos sos culebra echada go qué demonios?". "¡Tanté, culebra! Lo que menos, su Mercé -le contestó Peralta con su humildá tan grande-. Antes en el mundo decían que yo dizque era un gusano de puro arrastrao y miserable. Pero sigamos, su Mercé, que se desquita". Siguieron; a la otra mano salió Peralta con tute de reyes. "¡Doblo!", gritó Lucifer con un vozachón que retumbó por todo el Infierno. La cola se le paró; los cachos se le abrían y se le cerraban como los di un alacrán; los ojos le bailaban, que ni un trompo zangarria, de lo más bizcornetos y horrendos; ¡y por la boca echaba aquella babaza y aquel chispero! "Doblemos", dijo Peralta muy

convenido. Ganó Peralta. "¡Doblo!", gritó el Diablo.

Y doblando, doblando, jugaron diecisiete tutes. Hasta que el Patas dijo: "¡Ya no más!". Estaba tan sumamente medroso, daba unos bramidos tan espantosos, que toítica la gente del Infierno acudió a ver. ¡Cómo se quedarían de suspensos cuando vieron a su Amo y Señor llorando a moco tendido! Y aquellas lagrimonas se iban cuajando, cuajando, cachete abajo, que ni granizo. En el suelo iba blanquiando la montonera, y toda la cama del Diablo quedó tapadita. Un diablito muy metido y muy chocante que parecía recién adotorao, dijo con tonito llorón: "¡Nunca me figuré que a mi Señor le diera pataleta!". "¿Pero por qué no seguimos, su Mercé? -dijo Peralta como suplicando-. Es cierto que le he ganao más de treinta y tres mil millones de almas; pero yo veo qu'el Infierno está sin tocar". "¡Cierto! -dijo el Enemigo Malo haciendo pucheros-. Pero esas almas no las arriesgo yo: son mis almas queridas; ¡son mi familia, porque son las que más se parecen a yo!". Siguió moquiando, y a un ratico le dijo a uno de sus edecanes: "¡Andá, hombre, sacáale a este calzonsingente sus ganancias, y que se largue di aquí".

Como lo mandó el Patas, asina mismo se cumplió. Mientras qui'una vieja ñata se persina, fueron echando toditas las puertas del Infierno la churreta di almas. Aquello era churretiar y churretiar, y no si acababa. Lo qui a Peralta le parecía más particular era que, a conforme iban saliendo, s'iban poniendo más negras, más jediondas y más enjuncidas. Parecía como si a todos los cristianos del mundo les estuvieran sacando las muelas a la vez, según los bramidos y la chillería. Sin nadie mandárselos aquellas almas endemoniadas fueron haciendo en el aire un caracol que ni un remolino. Los aires se fueron escureciendo, escureciendo, con aquella gallinazada, hasta que todo quedó en la pura tiniebla.

Peralta, tan desentendido como si no hubiera hecho nada, se fué yendo muy despacio, hasta que s'encontró con los tuneros del caminito del Cielo. ¡Aquello era caminar y caminar, y no llegaba! El tuvo que pasar por puentes di un pelo que tenían muchas leguas; él tuvo que pasar la hilacha de la eternidá, que tan solamente Nuestro Señor, ¡por ser quien es, la ha podido medir! Pero a Peralta no le dió váguido, sino que siguió serenito, serenito, y muy resuelto, hasta que se topó en las puertas del Cielo. Estaba eso bastante solo, y por allá divisó a San Pedro recostao en su banco. Apenitas lo vió San Pedro, se le vino a la carrera, se le encaró y le dijo, midiéndole puño: "¡Quitá di aquí, so vagamundo! ¿Te parece que ti has portao muy bien y nos tenés muy contentos? ¡Si allá en la tierra no ti amasé fue porque no pude, pero aquí sí chupás!". "¡No se fije en yo, viejito; fíjese en lo que

viene por aquel lao! Vaya a ver cómo acomoda esa gentecita, y déjese de nojase". Voltió a ver San Pedro, estiró bien la gaita y se puso la manito sobre las cejas, como pa vigiar mejor; y apenas entendió el enredo, pegó patas; abrió la puerta, la golvió a cerrar a la carrera y la trancó por dentro. Ni por ésas si agallinó Peralta, ni le coló cobardía, ni cavilosió qu'en el Cielo le fueran a meter machorrucio.

No bien se sintió San Pedro de puertas pa dentro corrió muy trabucao, y le hizo una señita al Señor. Bajó el Señor de su trono, y se toparon como en la mitá del Cielo, y agarraron a conversar en un secreto tan larguísimo que a toda la gente de la Corte Celestial le pañó la curiosidá. Bien comprendían toditos, por lo que manotiaba San Pedro y por lo desencajao qu'estaba, que la conversa era sobre cosa gorda, ¡pero muy gorda! Las santas, qui aunque sea en el Cielo siempre son mujeres, pusieron los antiojos de larga vista pa ver qué sacaban en limpio. ¡Pero ni lo negro e'l'uña! El Señor, qui había estao muy sereno oyéndole las cosas a San Pedro, le dijo muy pasito a lo último: "¡En buena nos ha metido este Peralta! Pero eso no se puede de ninguna manera: los condenaos, condenaos se tienen que quedar por toda la eternidá. Andáte a tu puesto, que yo iré a ver cómo arreglamos esto. No abrás la puerta; los que vayan viniendo los entrás por el postigo chiquito".

Se volvió el Señor pa su trono, y a un ratico le hizo señas a un santo, apersonao él, vestido de curita, y con un bonetón muy lindo. El santo se le vino muy respetoso, y hablaron dos palabras en secreto. Y bastante susto que le dio: se le veía, porque de presto se puso descolorido y principió a meniase el bonete. A ésas le hizo el Señor otra seña a una santica qu'estaba por allá muy lejos, ojo con él; y la santica se vino muy modosa y muy contenta al llamao, y entró en conversa con Cristico y el otro santo. Estaba vestida de carmelitana; también tenía bonete que le lucía mucho, y en la una mano una pluma de ganso muy grandota.

¡Esto sí fue lo que más embelecó a las otras santas! Por todos los balcones empezó a oise una bullita y unos mormullos, que la Virgen tuvo que tocar la campanita pa que se callaran. ¡Pero nada que les valió! Figúrese qu'en ese momento salió un ángel muy grande con un atril muy lindo, y más detrás un angelito de los guitarristas, con la guitarrita colgada a un lao como carriel, y que llevaba en las dos manitos un tinterón di oro y piedras preciosas; y después salieron dos santicos negros con dos tabretes de plata; y los cuatro arreglaron por allá en un campito de lo más bueno un puesto como d'escribano. El cura y la monjita se fueron derecho a los tabretes, y cada cual se sentó. El angelito se quedó muy formal teniendo el tintero.

¡Valientes criaturas las de mi Dios! En esti angelito sí s'esmeró El: tenía la cabecita com'una piña di oro; era de lo más gordito y achapao, con los ojos azulitos, azulitos, que ni dos flores de linaza, y sus alitas de garza eran más blancas qui una bretaña. Casi estaba en cueritos: tan solamente llevaba de la cinta p'abajo un faldellín coposo di un jeme di ancho, di un trapo qui unas veces era di oro y otras veces era de plata, flequiao de por abajo y con unos caracoles y unas figuras de la pura perlería. Pero lo más lindo de todo, lo que más le lucía al demontres del angelito, era la cargadera de la vigüelita, qu'era todita de topacios y esmeraldas; la guitarrita también era muy linda, toda laboriada y con clavijitas y cuerdas di oro. Dizque era el ángel de la guarda de la monjita, y por eso 'staba tan confianzudo con ella.

La santica entró como en un alegato con el cura; pero a lo último, él se puso a relatar y ella a jalar pluma. ¡Esa sí era escribana! ¡Se le veía todo lo baquiana qu'era en esas cosas d'escribanía! Acomodada en su tabrete, iba escribiendo, escribiendo, sobre el atril; y a conforme escribía, iba colgando por detrás de los trimotriles ésos, un papelón muy tieso ya escrito, que se iba enrollando, enrollando. Sólo mi Dios sabe el tiempo que gastó escribiendo, porque en el Cielo nu'hay reló. Por allá al mucho rato la monja echó una plumada muy larga, y le hizo seña al Señor de que ya había acabao.

No bien entendió el Señor, se paró en su trono, y dijo: "¡Toquen bando y que entre Peralta!". Y principiaron a redoblar todas las tamboras del Cielo, y a desgajarse a los trompicones toda la gente de su puesto, pa oír aquello nunca oído en ese paraje: porque ni San Joaquín, el agüelito del Señor, había oído nunca leyendas de gaceta en la plaza de la Corte Celestial. Cuando todos estuvieron sosegaos en sus puestos y Peralta por allá en un rinconcito, mandó Cristo que si asilenciaran los tamboreos, y dijo: "¡Pongan harto cuidao, pa que vean que la Gloria Celestial nu'es cualquier cosa!". Y después se voltió p'onde la monjita, y muy cariñoso, le dijo: "Leé vos el escrito, hijita, que tenés tan linda pronuncia".

¡Caramba si la tenía! Esu'era como cuando los mozos montañeros agarran a tocar el capador; como cuando en las faldas echan a gotiar los rezumideros en los charquitos insolvaos. La leyenda comenzaba d'esta laya: "Nós, Tomás di Aquino y Teresa de Jesús, mayores d'edá, y del vecindario del Cielo, por mandato de Nuestro Señor, hemos venido a resolver un punto muy trabajoso..." tan trabajoso, tan sumamente trabajoso, que ni an siquiera se puede contar bien patente las retajilas tan lindas y tan bien empatadas escritas en la dichosa gaceta. ¡Hasta ai mecha la que tenían esos escribanos!

Ultimadamente el documento quería decir qu'era muy cierto que Peralta li había ganao al Enemigo Malo esa traquilada di almas con mucha legalidá y en juego muy limpio y muy decente; pero que, mas sin embargo, esas almas no podían colar al Cielo ni de chiripa, y que por eso tenían que quedasi afuera. Pero que, al mismo tiempo, como todas las cosas de Dios tenían remedio, esta cosa se podía arreglar sin que Peralta ni el Patas se llamaran a engaño. Y el arreglo era asina: que todas las glorias que debían haber ganao esas almas redimidas por Peralta si ajuntaran en una gloriona grande y se la metieran enterita a Peralta, qu'era el que l'había ganao con su puño. Y que la cosa del Infierno si arreglaba d'esta laya: qu'esos condenaos no volvían a las penas de las llamas sino a otro infierno de nuevo uso que valía lo mismo qu'el de candela. Y era este Infierno una indormia muy particular que sacaron de su cabeza el cura y la monjita. Esta indormia dizqu'era d'esta moda: que mi Dios echaba al mundo treinta y tres mil millones de cuerpos, y qu'esos cuerpos les metían adentro las almas que sacó Peralta de los profundos infiernos; y qu'estas almas, manque los taitas de los cuerpos creyeran qu'eran pal Cielo, ya'staban condenadas desde en vida; y que por eso no les alcanzaba el santo bautismo, porque ya la gracia de mi Dios no les valía, aunque el bautismo fuera de verdá; y que se morían los cuerpos, y volvían las almas a otros, y después a otros, y seguía la misma fiesta hasta el día del juicio; que di aí pendelante las ponían a voltiar en rueda en redondo del Infierno por ¡secula seculorum amen.

Que por todo esto quizqu'es qui hay en este mundo una gente tan canóniga y tan mala, que goza tanto con el mal de los cristianos: porque ya son gente del Patas; y por eso es que se mantienen tan enjuncidos y padeciendo tantísimos tormentos sin candela. Estos quizque son los envidiosos. Y por eso quizque fue qu'el Enemigo Malo no quiso arriesgar las almas aquellas del Infierno, porqu'esas también eran d'envidiosos.

Peralta entendió muy bien entendido el relate, y muy contento que se puso, y muy verdá y muy buena que le pareció la inguandia. Pero este Peralta era tan sumamente parejo, que ni con todo el alegrón que tenía por dentro se le vio mover las pestañas de ternero: aí se quedó en su puesto como si no fuera con él. Pero de golpe se vio solo en la plaza del Cielo. ¡Hast'ai placitas!

Aquello era una cosa redonda, enladrillada con diamantes y piedras preciosas de toda color, qui hacían unas labores como los dechaos de las maestras. En redondo había una ringlera de pilas di oro que chorriaban agua florida y pachulí de la gloria; y cada una d'estas pilitas

tenía su jardinera de cuantas flores Dios ha criado, pero toditas di oro y de plata. También era di oro y de plata el balconerío de la plaza; y al mismito frente de l'entrada, estaba el trono de la Santísima Trinidad. Era a modo de una custodia muy grandota, encaramada en unos escalones muy altos. En el redondel de la custodia estaban el Padre y el Hijo, y allá en la punta di arriba estaba prendido el Espíritu Santo, aliabierto y con el piquito de p'abajo. De la punta del piquito le salía un vaho di una luz mucho más alumbradora que la del sol, y esa luz se regaba y se desparpajaba por arriba y por abajo, de frente y por todos los costaos del Cielo, y todo relumbraba, y todo se ponía brillante con aquella luminaria.

El Padre Eterno, qu'en todas las bullas de Peralta nu'había hablao palabra, se paró y dijo d'esta moda: "Peralta; escogé el puesto que querás. ¡Ninguno lu'ha ganao tan alto como vos, porque vos sos la Humildá, porque vos sos la Caridá! Allá abajo fuiste un gusano arrastrao por el suelo; aquí sos el alma gloriosa que más ha ganao. Escogé el puesto. ¡No ti humillés más, que ya'stás ensalzao!". Y entonaron todos los coros celestiales el trisagio d'Isaías, y Peralta, que todavía nu'había usao la virtud di achiquitase, se fue achiquitando, achiquitando, hasta volverse un Peraltica de tres pulgadas; y derecho, con la agilidad que tienen los bienaventuraos, se brincó al mundo que tiene el Padre en su diestra, si acomodó muy bien y si abrazó con la Cruz. ¡Allí está por toda l'Eternidá!

¡Botín colorao, perdone lo malo qui hubiera'stao!

ANEXO 2.1

TEST DIAGNOSTICO PARA LA COMPRENSION LECTORA

1. Escriba frente de cada enunciado una V o una F si, según la lectura, es verdadero o falso.

..... Peralta era una persona humilde que le gustaba ayudar a los demás.

.....Peralta en sus deseos solicito tener mucho dinero y entrar al cielo.

.....El diablo le gano muchas veces a Peralta en el juego.

.....San Pedro estaba feliz de que la gente no muriera.

.....Peralta le pidió a Jesús volverse tan pequeño como una hormiga.

2. Coloca al frente de cada palabra el número que identifica su respectivo significado.

.....Pajarete	1. Amanecía
.....Cabecipelón	2. De huesos
.....Desganao	3. Calvo
.....Aclariaba	4. A la derecha
.....Achiquitar	5. Casa muy humilde
.....Guesamenta	6. Sin ganas de nada

.....Diestra

7. Volverse muy pequeño.

3. Las siguientes palabras que aparecen en la lectura identifícalas.

.....E....A.....TA

A...H...Q...IT....

PE....E.....R....N.....

..... N ...E... .. O

4. Ordena las siguientes palabras formando enunciados acordes con el texto.

Un / pulgadas / hasta / peralta / de / Volverse / tres

.....

Mi / valientes / Dios / de / criaturas / las

.....

5. Escriba al frente de cada enunciado el número que le corresponde según la secuencia de la historia.

.....Peralta amarró a la muerte en un árbol.

.....Peraltona siempre cantaleteaba a Peralta

.....Peralta se convirtió en un ser de tres pulgadas de alto.

.....Jesús le concedió cinco deseos a Peralta.

.....Vivía en un pajarate muy grande y muy viejo

.....El diablo estaba enfurecido porque Peralta le ganaba.

6. Conteste las siguientes preguntas.

6.1 ¿Que preocupaciones podía tener Peraltona?

.....
.....

6.2 ¿Qué cualidades encuentra en Peralta?

.....
.....

6.3 ¿Por qué se llama el texto A la diestra de Dios Padre?

.....
.....

6.4 ¿Cuál es el primer evento o acción que ocurre en la historia?

.....
.....

6.5 ¿Cuál es el último evento o acción que ocurre en la historia?

.....
.....

6.6 ¿En que lugares ocurre la historia?

.....
.....

6.7 ¿Qué personajes intervienen en la historia?

.....
.....

7. Realice un inventario de las ideas del texto que usted considere importantes.

1. idea
importante.....
...
2. idea
importante.....
...
3. idea
importante.....
...
4. idea
importante.....
5. idea
importante.....
6. idea
importante.....
7. idea
importante.....
8. idea
importante.....

9. idea

importante.....

10. idea

importante.....

6. ¿Cuál es el tema principal del texto según su criterio?

.....
.....
.....

7. ¿Cuál piensa que sería la forma de actuar si usted fuera el protagonista de la historia?

.....
.....
.....

8. ¿Haga una relación entre el texto y la vida actual?

.....
.....
.....
.....
.....

9. ¿Cuál es el tema principal del texto según su criterio?

.....
.....
.....

10. ¿Cuál piensa que sería la forma de actuar si usted fuera el protagonista de la historia?

.....
.....
.....

11. ¿Haga una relación entre el texto y la vida actual?

.....
.....
.....
.....
.....

LA NARRACIÓN**DEFINICIÓN**

La narración es el relato de hechos reales o imaginarios, cuyo sentido general es referir acontecimientos ocurridos en un determinado periodo de tiempo. En sentido literario la narración constituye uno de los principales procedimientos utilizados en obras narrativas como la novela, cuento, leyenda, etc.

Sin embargo el autor utiliza dentro de la narración otros procedimientos:

- Descripción: Para dar más viveza a lo narrado
- Dialogo: Para hacer hablar a los personajes.
- Exposición: Para presentar alguna idea o dar alguna información
- Monologo: Para presentarnos los pensamientos y reflexiones de un personaje que habla consigo mismo. Este procedimiento recibe el nombre de monologo interior y permite al lector hacerse a la idea de que está en contacto con los pensamientos del protagonista.

GÉNEROS NARRATIVOS.

La narración esta dividida por géneros que constituyen las principales obras narrativas.

- **La épica:** Narraciones heroicas en verso que contaban aventuras de guerreros populares.
- **La novela: Relato** extenso en prosa de un asunto ficticio que parece real.
- **El cuento: Relato** breve en prosa de hechos ficticios dirigido principalmente a los niños.
- **La fábula: Pequeña** narración en verso de hechos imaginarios que deja una enseñanza.
- **Relato: Narración** en prosa de hechos reales o ficticios.
- **Leyenda: Narración** de un suceso maravilloso, que se basa en algo real, pero transformado por la fantasía popular.

ELEMENTOS DE LA NARRACIÓN.

El narrador

Es el que cuenta la historia.

- Punto de vista.
- Narración en primera persona.

El narrador es a la vez protagonista de la historia.

Hace unos años, -no importa cuántos exactamente-, teniendo poco o ningún dinero en el bolsillo y nada en particular que me interesara en tierra, pensé en irme a navegar un poco por ahí, para ver la parte acuática del mundo. Es un modo que tengo de echar fuera la melancolía.

Herman Melville

Si cuenta su propia vida se llama autobiografía.

Estaba yo en la cumbre de la colina, en la parte este de la isla, desde donde en un día despejado había llegado a divisar el continente americano, cuando Viernes miró muy atentamente al continente y en una especie de arrebató, empezó a brincar y a bailar y me llamó a gritos, porque yo estaba a cierta distancia de él.

Daniel Defoe (Robinson Crusoe)

• Narración en tercera persona.

El narrador cuenta la historia pero no interviene en ella. Es un espectador.

Era Matías Manzano un hombre adormecido, maquinal. Se había acostumbrado a quitar las hojas del calendario, a bostezar; a ponerse la bufanda, a oír cómo le daban los buenos días sus compañeros de la oficina y cómo contestaba él.

Carmen Martín Gaité

La acción.

Se refiere a las cosas que pasan en un tiempo determinado que siguen un orden concreto.

- Orden lineal.

Cuando los hechos se cuentan desde el principio hasta el final.

- Mitad del relato.

Se empieza en un momento y a partir de él se cuenta lo que pasó antes y después.

- Por el final.

Se empieza por el final y, a continuación, se cuentan los hechos anteriores.

Los personajes.

Son los protagonistas de la acción. Unos son principales (protagonistas) y otros secundarios. Se les debe dar una personalidad propia y situarlos dentro de un ambiente o lugar donde se desarrollan los hechos.

El interés.

Un buen relato debe ser interesante. Para conseguirlo hay que tener en cuenta:

- Dividirlo en capítulos o episodios para que sea más ágil.
- Introducir descripciones de lugares u objetos.
- Introducir diálogos.
- Crear suspense.
- Dejar el desenlace para el final.

LA ESTRUCTURA DE LA NARRACIÓN.

- **El planteamiento.**

Es el comienzo del relato. En él se presenta el tema, el ambiente y los personajes.

- **El nudo.**

En esta parte se desarrollan los hechos.

- **El desenlace.**

Es el final; donde se solucionan los problemas y donde se produce el desenlace.

Esquema:

TÉCNICA NARRATIVA

En esta intervienen diferentes puntos de vistas que intervienen en el proceso narrativo. En el primer punto de vista narrativo existe una relación con la mente o los ojos espirituales que ven la acción narrada, que puede ser la del propio autor, la de un personaje o explica la acción.

En cuanto al punto de vista del autor este es quien ve la acción y la comunica al lector desde su propio punto de vista. Con su conocimiento total y absoluto de todo, no solo de los sucesos exteriores, sino también de los sentimientos mas íntimos del personaje.

El autor como observador ve y cuenta la acción, pero no con un conocimiento absoluto, sino con uno limitado por los naturales medios de información. En este marco hay cosas que el autor ignora, por no tener conocimiento personal de ellas ni haber obtenido información.

Cuando el autor asume una inteligencia central narra en tercera persona, pero viendo las cosas a través de un personaje de inteligencia y sensibilidad que le sirve como ventana, o si se quiere, de antejo.

En cuanto al protagonista que es el personaje central, este cuenta su propia historia. Si interviene un personaje secundario este narra en primera persona la historia del protagonista que el conoce por estar envuelto en ella.

En cuanto a un observador menor este no tiene ninguna participación activa en alguna acción, pero suele conocerla por haber sido testigo de ella, narra la historia en primera persona, la historia del protagonista que el conoce.

DESCRIPCION EN LA NARRACION

La narración tiene por objeto contar o relatar hechos y acciones; la descripción se ocupa de mostrar o hacer ver algo con palabras, como en una fotografía.

La narración y la descripción unidas o entrelazadas contemplan lo que se quiere decir o saber sobre hechos, personas, objetos y lugares.

La descripción se clasifica en:

Descripción prosopografica: Es la descripción de los rasgos exteriores o físicos de una persona o animal.

Ejemplo: **De una persona, Daniel**

A principios del mes de marzo de 1789, un sábado, como a las 5: 30 de la tarde, tres jinetes bien montados salían de Cali, por el lado del sur, en dirección a la hacienda de Cañas Gordas. Iba uno en pos del otro.

El de adelante era un hermoso joven, como de veintidós años, de regular estatura, color blanco sonrosado, ojos negros y rasgados y mirada severa, un tanto melancólica. Apenas comenzaba a apuntarle el bozo, y ya se notaban las sombras en donde pronto debían aparecer las patillas.

Su vestido consistía en una camisa de genero blanco, con cintas de lo mismo al cuello, en vez de botones; la chaqueta de color pardo ceniciento, y sobre esta una manta de colores a listas llamada en el país ruana y sombrero blanco de grandes alas, de paja de iraca.

De un animal, Emir

Ya he dicho que nací moro, por lo cual en mi infancia parecía negro; raros eran los pelos blancos que anunciaban que a mi me iba a suceder lo que a los individuos de la raza humana, esto es, que con los años, el pelo que me cubría había de irse emblanqueciendo. Mi alzada era la de aquellos caballos que siendo grandes, no vienen a ser incomodos para el jinete por una excesiva estatura; y a lo largo de mi

cuerpo guarda perfecta proporción con la altura. Soy cenceño y todas mis formas son ligeras. La cruz muy hacia atrás, la cabeza descarnada y pequeña, empinada e inquieta, la crin escasa y sedosa, el casco acopado.

Descripción topográfica: Es la descripción o pintura de los lugares y fenómenos de la naturaleza, como una montaña, un valle, un amanecer, etc.

Ejemplo:

Desde la boca del monte, sobre un barranco negro detallado por la lluvia, bruñido por el viento cortante que soplaba con fuerza, se veía allí abajo el estrecho valle iluminado por un rayo de sol. Una mata de frailejón peludo y gris como la oreja de un burro brotaba entre grietas del barranco. Su flor amarilla tiritaba mecida por el viento. A la orilla de un río que espejaba en su lecho de rocas resplandecía el pueblo en medio del valle blanco, limpio, luminoso, la torre de la iglesia era la flor del frailejón, apuntando al cielo lechoso del páramo que ceñía la luz de las primeras estrellas.

EL DIALOGO EN LA NARRACION

El diálogo es una narración oral o escrita, reproduce de forma directa o indirecta las palabras que se cruzan entre dos o más interlocutores.

Ejemplo:

Voz del narrador: Oyose entonces un aullido (impropio de un tigre) lanzando por Shere Khan

Voz de un personaje: Ha errado el golpe – dijo mamá loba - ¿Qué ocurre?

Voz del narrador: Corre hacia fuera papá lobo, a la distancia de algunos pasos, y oyó a Shere Khan murmurando y gruñendo furiosamente mientras se revolcaba entre la maleza

Voz de un personaje: - A este estúpido se le ha ocurrido nada menos que saltar por encima del fuego de unos leñadores – dijo papá lobo.

COMO SE INTRODUCE EL DIALOGO EN LA NARRACION

En una narración lo que dicen los personajes puede introducirse en dos formas:

En forma indirecta: Consiste en narrar lo que dijeron los personajes, sin reproducir sus propias palabras,

Ejemplo: Pablo, con su habitual prudencia, dijo que el día estaba hermoso

que el aire....

En forma directa: Consiste en reproducir textualmente lo que dicen los personajes.

Ejemplo: - Nela – dijo Pablo – El día está hermoso y el aire...

EJEMPLO DE NARRACION

EL CORAZÓN DELATOR

Edgar Allan Poe

¡Es cierto! Siempre he sido nervioso, muy nervioso, terriblemente nervioso. ¿Pero por qué afirman ustedes que estoy loco? La enfermedad había agudizado mis sentidos, en vez de destruirlos o embotarlos. Y mi oído era el más agudo de todos. Oía todo lo que puede oírse en la tierra y en el cielo. Muchas cosas oí en el infierno. ¿Cómo puedo estar loco, entonces? Escuchen... y observen con cuánta cordura, con cuánta tranquilidad les cuento mi historia.

Me es imposible decir cómo aquella idea me entró en la cabeza por primera vez; pero, una vez concebida, me acosó noche y día. Yo no perseguía ningún propósito. Ni tampoco estaba colérico. Quería mucho al viejo. Jamás me había hecho nada malo. Jamás me insultó. Su dinero no me interesaba. Me parece que fue su ojo. ¡Sí, eso fue! Tenía un ojo semejante al de un buitre... Un ojo celeste, y velado por una tela. Cada vez que lo clavaba en mí se me helaba la sangre. Y así, poco a poco, muy gradualmente, me fui decidiendo a matar al viejo y librarme de aquel ojo para siempre.

Presten atención ahora. Ustedes me toman por loco. Pero los locos no saben nada. En cambio... ¡Si hubieran podido verme! ¡Si hubieran podido ver con qué habilidad procedí! ¡Con qué cuidado... con qué

previsión... con qué disimulo me puse a la obra! Jamás fui más amable con el viejo que la semana antes de matarlo. Todas las noches, hacia las doce, hacía yo girar el picaporte de su puerta y la abría... ¡oh, tan suavemente! Y entonces, cuando la abertura era lo bastante grande para pasar la cabeza, levantaba una linterna sorda, cerrada, completamente cerrada, de manera que no se viera ninguna luz, y tras ella pasaba la cabeza. ¡Oh, ustedes se hubieran reído al ver cuán astutamente pasaba la cabeza! La movía lentamente... muy, muy lentamente, a fin de no perturbar el sueño del viejo. Me llevaba una hora entera introducir completamente la cabeza por la abertura de la puerta, hasta verlo tendido en su cama. ¿Eh? ¿Es que un loco hubiera sido tan prudente como yo? Y entonces, cuando tenía la cabeza completamente dentro del cuarto, abría la linterna cautelosamente... ¡oh, tan cautelosamente! Sí, cautelosamente iba abriendo la linterna (pues crujían las bisagras), la iba abriendo lo suficiente para que un solo rayo de luz cayera sobre el ojo de buitre. Y esto lo hice durante siete largas noches... cada noche, a las doce... pero siempre encontré el ojo cerrado, y por eso me era imposible cumplir mi obra, porque no era el viejo quien me irritaba, sino el mal de ojo. Y por la mañana, apenas iniciado el día, entraba sin miedo en su habitación y le hablaba resueltamente, llamándolo por su nombre con voz cordial y preguntándole cómo había pasado la noche. Ya ven ustedes que tendría que haber sido un viejo muy astuto para sospechar que todas

las noches, justamente a las doce, iba yo a mirarlo mientras dormía.

Al llegar la octava noche, procedí con mayor cautela que de costumbre al abrir la puerta. El minutero de un reloj se mueve con más rapidez de lo que se movía mi mano. Jamás, antes de aquella noche, había sentido el alcance de mis facultades, de mi sagacidad. Apenas lograba contener mi impresión de triunfo. ¡Pensar que estaba ahí, abriendo poco a poco la puerta, y que él ni siquiera soñaba con mis secretas intenciones o pensamientos! Me reí entre dientes ante esta idea, y quizá me oyó, porque lo sentí moverse repentinamente en la cama, como si se sobresaltara. Ustedes pensarán que me eché hacia atrás... pero no. Su cuarto estaba tan negro como la pez, ya que el viejo cerraba completamente las persianas por miedo a los ladrones; yo sabía que le era imposible distinguir la abertura de la puerta, y seguí empujando suavemente, suavemente.

Había ya pasado la cabeza y me disponía a abrir la linterna, cuando mi pulgar resbaló en el cierre metálico y el viejo se enderezó en el lecho, gritando:

-¿Quién está ahí?

Permanecí inmóvil, sin decir palabra. Durante una hora entera no moví un solo músculo, y en todo ese tiempo no oí que volviera a tenderse en la cama. Seguía sentado, escuchando... tal como yo lo había hecho, noche tras noche, mientras escuchaba en la pared los taladros

cuyo sonido anuncia la muerte.

Oí de pronto un leve quejido, y supe que era el quejido que nace del terror. No expresaba dolor o pena... ¡oh, no! Era el ahogado sonido que brota del fondo del alma cuando el espanto la sobrecoge. Bien conocía yo ese sonido. Muchas noches, justamente a las doce, cuando el mundo entero dormía, surgió de mi pecho, ahondando con su espantoso eco los terrores que me enloquecían. Repito que lo conocía bien. Comprendí lo que estaba sintiendo el viejo y le tuve lástima, aunque me reía en el fondo de mi corazón. Comprendí que había estado despierto desde el primer leve ruido, cuando se movió en la cama. Había tratado de decirse que aquel ruido no era nada, pero sin conseguirlo. Pensaba: "No es más que el viento en la chimenea... o un grillo que chirrió una sola vez". Sí, había tratado de darse ánimo con esas suposiciones, pero todo era en vano. Todo era en vano, porque la Muerte se había aproximado a él, deslizándose furtiva, y envolvía a su víctima. Y la fúnebre influencia de aquella sombra imperceptible era la que lo movía a sentir -aunque no podía verla ni oírla-, a sentir la presencia de mi cabeza dentro de la habitación.

Después de haber esperado largo tiempo, con toda paciencia, sin oír que volviera a acostarse, resolví abrir una pequeña, una pequeñísima ranura en la linterna.

Así lo hice -no pueden imaginarse ustedes con qué cuidado, con qué

inmenso cuidado-, hasta que un fino rayo de luz, semejante al hilo de la araña, brotó de la ranura y cayó de lleno sobre el ojo de buitre.

Estaba abierto, abierto de par en par... y yo empecé a enfurecerme mientras lo miraba. Lo vi con toda claridad, de un azul apagado y con aquella horrible tela que me helaba hasta el tuétano. Pero no podía ver nada de la cara o del cuerpo del viejo, pues, como movido por un instinto, había orientado el haz de luz exactamente hacia el punto maldito.

¿No les he dicho ya que lo que toman erradamente por locura es sólo una excesiva agudeza de los sentidos? En aquel momento llegó a mis oídos un resonar apagado y presuroso, como el que podría hacer un reloj envuelto en algodón. Aquel sonido también me era familiar. Era el latir del corazón del viejo. Aumentó aún más mi furia, tal como el redoblar de un tambor estimula el coraje de un soldado.

Pero, incluso entonces, me contuve y seguí callado. Apenas si respiraba. Sostenía la linterna de modo que no se moviera, tratando de mantener con toda la firmeza posible el haz de luz sobre el ojo. Entretanto, el infernal latir del corazón iba en aumento. Se hacía cada vez más rápido, cada vez más fuerte, momento a momento. El espanto del viejo tenía que ser terrible. ¡Cada vez más fuerte, más fuerte! ¿Me siguen ustedes con atención? Les he dicho que soy nervioso. Sí, lo soy. Y ahora, a medianoche, en el terrible silencio de

aquella antigua casa, un resonar tan extraño como aquél me llenó de un horror incontrolable. Sin embargo, me contuve todavía algunos minutos y permanecí inmóvil. ¡Pero el latido crecía cada vez más fuerte, más fuerte! Me pareció que aquel corazón iba a estallar. Y una nueva ansiedad se apoderó de mí... ¡Algún vecino podía escuchar aquel sonido! ¡La hora del viejo había sonado! Lanzando un alarido, abrí del todo la linterna y me precipité en la habitación. El viejo clamó una vez... nada más que una vez. Me bastó un segundo para arrojarlo al suelo y echarle encima el pesado colchón. Sonreí alegremente al ver lo fácil que me había resultado todo. Pero, durante varios minutos, el corazón siguió latiendo con un sonido ahogado. Claro que no me preocupaba, pues nadie podría escucharlo a través de las paredes. Cesó, por fin, de latir. El viejo había muerto. Levanté el colchón y examiné el cadáver. Sí, estaba muerto, completamente muerto. Apoyé la mano sobre el corazón y la mantuve así largo tiempo. No se sentía el menor latido. El viejo estaba bien muerto. Su ojo no volvería a molestarme.

Si ustedes continúan tomándome por loco dejarán de hacerlo cuando les describa las astutas precauciones que adopté para esconder el cadáver. La noche avanzaba, mientras yo cumplía mi trabajo con rapidez, pero en silencio. Ante todo descuarticé el cadáver. Le corté la cabeza, brazos y piernas.

Levanté luego tres planchas del piso de la habitación y escondí los restos en el hueco. Volví a colocar los tablones con tanta habilidad que ningún ojo humano -ni siquiera el suyo- hubiera podido advertir la menor diferencia. No había nada que lavar... ninguna mancha... ningún rastro de sangre. Yo era demasiado precavido para eso. Una cuba había recogido todo... ¡ja, ja!

Cuando hube terminado mi tarea eran las cuatro de la madrugada, pero seguía tan oscuro como a medianoche. En momentos en que se oían las campanadas de la hora, golpearon a la puerta de la calle. Acudí a abrir con toda tranquilidad, pues ¿qué podía temer ahora?

Hallé a tres caballeros, que se presentaron muy civilmente como oficiales de policía. Durante la noche, un vecino había escuchado un alarido, por lo cual se sospechaba la posibilidad de algún atentado. Al recibir este informe en el puesto de policía, habían comisionado a los tres agentes para que registraran el lugar.

Sonreí, pues... ¿qué tenía que temer? Di la bienvenida a los oficiales y les expliqué que yo había lanzado aquel grito durante una pesadilla. Les hice saber que el viejo se había ausentado a la campaña. Llevé a los visitantes a recorrer la casa y los invité a que revisaran, a que revisaran bien. Finalmente, acabé conduciéndolos a la habitación del muerto. Les mostré sus caudales intactos y cómo cada cosa se hallaba en su lugar. En el entusiasmo de mis confianzas traje sillas a

la habitación y pedí a los tres caballeros que descansaran allí de su fatiga, mientras yo mismo, con la audacia de mi perfecto triunfo, colocaba mi silla en el exacto punto bajo el cual reposaba el cadáver de mi víctima.

Los oficiales se sentían satisfechos. Mis modales los habían convencido. Por mi parte, me hallaba perfectamente cómodo. Sentáronse y hablaron de cosas comunes, mientras yo les contestaba con animación. Más, al cabo de un rato, empecé a notar que me ponía pálido y deseé que se marcharan. Me dolía la cabeza y creía percibir un zumbido en los oídos; pero los policías continuaban sentados y charlando. El zumbido se hizo más intenso; seguía resonando y era cada vez más intenso. Hablé en voz muy alta para librarme de esa sensación, pero continuaba lo mismo y se iba haciendo cada vez más clara... hasta que, al fin, me di cuenta de que aquel sonido no se producía dentro de mis oídos.

Sin duda, debí de ponerme muy pálido, pero seguí hablando con creciente soltura y levantando mucho la voz. Empero, el sonido aumentaba... ¿y que podía hacer yo? Era un resonar apagado y presuroso..., un sonido como el que podría hacer un reloj envuelto en algodón. Yo jadeaba, tratando de recobrar el aliento, y, sin embargo, los policías no habían oído nada. Hablé con mayor rapidez, con vehemencia, pero el sonido crecía continuamente. Me puse en pie y

discutí sobre insignificancias en voz muy alta y con violentas gesticulaciones; pero el sonido crecía continuamente. ¿Por qué no se iban? Anduve de un lado a otro, a grandes pasos, como si las observaciones de aquellos hombres me enfurecieran; pero el sonido crecía continuamente. ¡Oh, Dios! ¿Qué podía hacer yo? Lancé espumarajos de rabia... maldije... juré... Balanceando la silla sobre la cual me había sentado, raspé con ella las tablas del piso, pero el sonido sobrepujaba todos los otros y crecía sin cesar. ¡Más alto... más alto... más alto! Y entretanto los hombres seguían charlando plácidamente y sonriendo. ¿Era posible que no oyeran? ¡Santo Dios! ¡No, no! ¡Claro que oían y que sospechaban! ¡Sabían... y se estaban burlando de mi horror! ¡Sí, así lo pensé y así lo pienso hoy! ¡Pero cualquier cosa era preferible a aquella agonía! ¡Cualquier cosa sería más tolerable que aquel escarnio! ¡No podía soportar más tiempo sus sonrisas hipócritas! ¡Sentí que tenía que gritar o morir, y entonces... otra vez... escuchen... más fuerte... más fuerte... más fuerte... más fuerte!

-¡Basta ya de fingir, malvados! -aullé-. ¡Confieso que lo maté!
¡Levanten esos tablones! ¡Ahí... ahí! ¡Donde está latiendo su horrible corazón!

FIN

PREGUNTAS

1. Qué es para ti la narración?
2. Qué es un cuento y a quién va dirigido?
3. Quién es el protagonista en una narración?
4. Por qué crees que la narración se llama corazón delator?
- 5.Cuál crees tú que es la enfermedad del protagonista?
6. por qué el hombre tenía tanto odio al ojo del viejo?
- 7.Cuál es el tema central de esta narración?
8. Por qué crees que el hombre confesó la verdad?

EL CUENTO

DEFINICION

El vocablo *cuento* proviene de contar, lo que se dice a viva voz. De aquí se deriva el cuento popular, que era también anónimo, extenso, con numerosos personajes, tramas complejas, y efectos múltiples. Y sobre todo, con desenlaces inesperados.

Características del Cuento Literario:

- Es narrativo, cuenta algo.
- Es una narración fingida en todo o en parte; es ficción o invención literaria, aunque puede apoyarse en hechos reales o que hayan ocurrido en la realidad y que, inclusive, forman parte de la experiencia misma del autor.
- Es creación legítima de un escritor, quien lo hace llegar al lector por medio del narrador.
- Es corto o breve, se desarrolla en pocas páginas.
- Tiende a producir un solo efecto en el lector; el autor se interesa por un tema principal y no aprovecha los temas menores que la

narración pueda sugerir.

- Configuración del mundo ficticio mediante elementos diversos: ambientes, épocas, personajes. Esto justifica la necesidad de emplear distintas formas de expresión.
- El narrador cierra el desarrollo de su tema central mediante un oportuno desenlace, el cual, según el caso, puede resultar esperado o inesperado.

Cuento es la narración de hechos en torno a un personaje en donde lo esencial, es lo que con ellos se nos muestra y la intensidad con que se relatan. El cuento es breve y de trama sencilla y lineal, es esencial en él una concentración fuerte de la acción como también del tiempo y del espacio.

ORIGEN DEL CUENTO

El origen del cuento se halla en los relatos orales de las comunidades primitivas. A medida que ellas mejoraban culturalmente fueron quedando escritos en forma de colecciones. Se considera a la India la cuna de la cuentística.

El cuento no es una simple sucesión de anécdotas contadas, sino una síntesis superior en la cual se relaciona íntimamente la invención narrativa (fábula) con una novedosa invención idiomática (el estilo literario).

Las características básicas de este género a principios del siglo

XX eran:

- Comienza en 1830.
- Empiezan a darse las primeras denuncias sociales.
- Copia fielmente de la realidad.
- Los personajes de clase media baja pasan a ser importantes en el relato.
- Se censuran los vicios de la época
- Lenguaje popular
- Trata de ser objetivo en la presentación del mundo narrado, y descripciones detalladas.

Al ser Colombia país un medio social pequeño, el pueblo ha logrado cierta madurez que le permite expresar sus acontecimientos y emociones. Desde sus comienzos a finales del pasado siglo la crónica, el cuadro de costumbres, y el cuento han adquirido importancia.

ELEMENTOS DEL CUENTO

Tema: Es el motivo central y básico de la obra, su objeto único y primordial. En otras palabras, el tema es la esencia de la idea principal.

Personajes: Son los seres creados por el autor para formar parte en la

obra. Quien realiza la acción fundamental es el personaje principal, héroe o protagonista, que enfrenta a una determinada realidad. Los personajes revelan una norma de conducta o sea, carácter, que se demuestra por un proceder exterior sujeto a las costumbres, el medio familiar y social, la educación y edad, entre otros.

Un personaje colectivo puede ser la sociedad en cuyo medio debe realizarse la acción del protagonista.

Acción: En toda narración la acción se concentra en la lucha que realiza el héroe al enfrentarse a una determinada realidad. Los momentos de esa lucha son parte de la acción y las relaciones entre ellos, la acción total.

Tiempo: Hay un tiempo exterior que es el mismo cronológico con el cual se mide la duración de la acción; el interior corresponde al mundo del personaje y se manifiesta dentro de él. Como técnica literaria puede manejarse en forma lineal, es decir, tener principio y continuar con una secuencia lógica de los hechos hasta el final. Puede también comenzar por el final y narrar hacia el pasado, o presentar la acción de forma circular empezando por el final para llegar a donde había comenzado.

Lugar: Es el espacio donde se desarrolla la acción. También puede ser exterior e interior. El exterior es el espacio físico que puede ser general o específico. El interior está en la conciencia del hombre.

AUTORES LATINOAMERICANOS DE CUENTO

JORGE LUIS BORGES

(1899-1986)

Escritor argentino, hijo de Jorge Luis Borges y Leonor Acevedo, que nace en la ciudad de Buenos Aires el 23 de agosto de 1899, en la casa familiar de la calle Tucumán.

En 1914, su padre (Jorge Guillermo Borges) se jubila y junto con su familia viaja a Europa y se establecen en Ginebra, donde Jorge Luis Borges cursa tres años de bachillerato en el Lycée Jean Calvin y estudia francés y alemán (esto le permitió ampliar sus lecturas).

En 1956 recibió el Premio Nacional de Literatura y un Doctorado Honoris Causa de la universidad de Cuyo. Desde esta fecha los oftalmólogos le prohíben la lectura y son sus amigos junto con su madre quienes toman lo dicta (en otras palabras quedo "ciego").

En 1961 recibe el Premio Fomenter, el cual comparte con Samuel Beckett, que les es otorgado por el Congreso Internacional de Editores, es este reconocimiento el que lo promociona internacionalmente y es así como en 1963 va a Europa (por tercera vez) y da conferencias en Escocia, Inglaterra, Francia, Suiza y España.

En estos años realiza muchos viajes y recibe muchos premios y galardones muy importantes, como lo son:

- Varios Doctorados Honoris Causa
- Premio Cervantes(1979)
- La Orden Bernardo O´Higgins, en Chile
- Las llaves de la ciudad en Bogotá
- La Orden del Mérito, Alemania
- La Cruz del Halcón islandesa

Siempre lo acompaño María Kodama con quien se casa un poco antes de morir.

El 14 de junio de 1986, muere en Ginebra y sus restos están en el cementerio de Pleinpalais.

Recuento de sus Obras

Año Obra

1921 Funda revistas como: Prisma y Proa

1923 Fervor de Buenos Aires (poesía)

1925 Luna de En frente (poesía)

Inquisiciones (libro de ensayos)

1927 El tamaño de mi esperanza (libro de ensayos)

1928 El idioma de los argentinos (libro de ensayos)

- 1929 Cuaderno de San Martín (poesía)
- 1930 Biografía de Evaristo Carriego
- 1931 Revista Sur, fundada por Victoria Ocampo y Borges publica reseñas bibliográficas, críticas cinematográficas, ensayos, poemas y cuentos.
- 1932 Discusión (libro de ensayos)
- 1933-34 Dirige con Ulises Petit la revista Multicolor de los Sábados
- 1935 Historia Universal de la Infamia
- 1936 Da colaboraciones en El Hogar, hacia reseñas bibliográficas, biografías de escritores y ensayos.
- 1938 "Pierre Menard, autor del Quijote"(cuento)
- 1940 Antología de la literatura fantástica (junto con Adolfo Bioy Casares y Silvina Ocampo).
- 1941 El jardín de los senderos que se bifurcan.
- 1942 Seis problemas para don Isidro Parodi (junto con Bioy Casares)
- 1944 Ficciones
- 1949 El Aleph
- 1952 Otras inquisiciones
- 1957 Manual de zoología fantástica.

Década de los 70 El oro de los tigres (poesía)

La rosa profunda (poesía)

La moneda de hierro (poesía)

Historia de la noche (poesía)

El informe de Brodie (cuento)

El libro de arena (cuento)

¿Que es el budismo? (tomo de colaboración)

Nuevos cuentos de Bustos Domecq (tomo de colaboración)

Breve antología anglosajona (tomo de colaboración)

1974 Obras Completas (recopilación de sus obras)

1985 Los conjurados (poemas)

ISABEL ALLENDE

Escritora Chilena que en la última década ha experimentado un gran ascenso en la literatura latinoamericana. Ha logrado escalar las listas de libros y ha llegado a colocarse con todos sus libros en los lugares más altos en las ventas mundiales.

Nacida en Lima en 1942 y nacionalizada chilena por ascendencia, es "Hija de un primo del expresidente socialista chileno, Salvador Allende a cuya muerte – durante el golpe militar del 11 de septiembre de 1973

en Santiago – debió emprender rumbo al exilio, Isabel confiesa haber sacado ideas para sus libros en diversas estadías en Turquía, Bolivia y el Líbano." (La Nación, "Allende se desnuda", 3 de septiembre de 1998). Estas experiencias en el exterior han sido una fuente inagotable de materia prima para sus libros, en los cuales pretende contar la historia del continente americano.

Hoy por hoy, nos damos cuenta que esta magnífica expositora de la literatura latinoamericana está cumpliendo su propósito de retratar nuestra realidad tal cual es. Con su salto a la fama muchas mujeres también se atreverán a escribir y con ellas derribaremos las barreras de los prejuicios.

Recientemente, la autora mexicana Celia Correas publicó la biografía de Isabel Allende, titulada: "Isabel Allende, Vida y Espíritu".

Sus obras

1982: La casa de los espíritus

1986: De amor y de sombras

1988: Eva Luna

1990: Cuentos de Eva Luna.

1992: El plan infinito.

1994: Paula

1997: Afrodita

1998: La hija de la fortuna

AUTORES COLOMBIANOS DE CUENTOS

Estos son dos de los autores de cuentos colombianos más reconocidos.

GABRIEL GARCIA MARQUEZ

Gabriel García Márquez, más conocido por sus amigos como “Gabo”, es uno de los narradores más valiosos que tiene Colombia, Su forma tan original e imaginativa para narrar, lo ha consagrado como innovador de la narrativa en lengua española.

Cuentos más conocidos

- Candida Erendida y su abuela desalmadas
- Todos los cuentos
- Espantos de Agosto

TOMAS CARRASQUILLA

(1858-1940), narrador colombiano. Desempeñó cargos públicos de modesto alcance y, salvo alguna incursión a la capital, Bogotá, siempre vivió en Santo Domingo o Medellín, en la provincia de Antioquia. Polemizó con el modernismo, defendiendo la literatura del realismo y el costumbrismo, aunque excediendo los marcos de la herencia del siglo XIX y buscando unas formulaciones artísticas más

elaboradas y depuradas que las de sus antecesores.

Cuentos más conocidos

- Salve Regina
- San Antoñito
- A la diestra de Dios Padre, entre otros.

El siguiente es un cuento de Gabriel García Márquez

ESPANTOS DE AGOSTO

Llegamos a Arezzo un poco antes del medio día, y perdimos más de dos horas buscando el castillo renacentista que el escritor venezolano Miguel Otero Silva había comprado en aquel recodo idílico de la campiña toscana. Era un domingo de principios de agosto, ardiente y bullicioso, y no era fácil encontrar a alguien que supiera algo en las calles abarrotadas de turistas. Al cabo de muchas tentativas inútiles volvimos al automóvil, abandonamos la ciudad por un sendero de cipreses sin indicaciones viales, y una vieja pastora de gansos nos indicó con precisión dónde estaba el castillo. Antes de despedirse nos preguntó si pensábamos dormir allí, y le contestamos, como lo teníamos previsto, que sólo íbamos a almorzar.

-Menos mal -dijo ella- porque en esa casa espantan.

Mi esposa y yo, que no creemos en aparecidos del medio día, nos burlamos de su credulidad. Pero nuestros dos hijos, de nueve y siete años, se pusieron dichosos con la idea de conocer un fantasma de cuerpo presente.

Miguel Otero Silva, que además de buen escritor era un anfitrión espléndido y un comedor refinado, nos esperaba con un almuerzo de

nunca olvidar. Como se nos había hecho tarde no tuvimos tiempo de conocer el interior del castillo antes de sentarnos a la mesa, pero su aspecto desde fuera no tenía nada de pavoroso, y cualquier inquietud se disipaba con la visión completa de la ciudad desde la terraza florida donde estábamos almorzando. Era difícil creer que en aquella colina de casas encaramadas, donde apenas cabían noventa mil personas, hubieran nacido tantos hombres de genio perdurable. Sin embargo, Miguel Otero Silva nos dijo con su humor caribe que ninguno de tantos era el más insigne de Arezzo.

-El más grande -sentenció- fue Ludovico.

Así, sin apellidos: Ludovico, el gran señor de las artes y de la guerra, que había construido aquel castillo de su desgracia, y de quien Miguel nos habló durante todo el almuerzo. Nos habló de su poder inmenso, de su amor contrariado y de su muerte espantosa. Nos contó cómo fue que en un instante de locura del corazón había apuñalado a su dama en el lecho donde acababan de amarse, y luego azuzó contra sí mismo a sus feroces perros de guerra que lo despedazaron a dentelladas. Nos aseguró, muy en serio, que a partir de la media noche el espectro de Ludovico deambulaba por la casa en tinieblas tratando de conseguir el sosiego en su purgatorio de amor.

El castillo, en realidad, era inmenso y sombrío. Pero a pleno día, con el estómago lleno y el corazón contento, el relato de Miguel no podía parecer sino una broma como tantas otras suyas para entretener a sus invitados. Los ochenta y dos cuartos que recorrimos sin asombro después de la siesta, habían padecido toda clase de mudanzas de sus dueños sucesivos. Miguel había restaurado por completo la planta baja y se había hecho construir un dormitorio moderno con suelos de mármol e instalaciones para sauna y cultura física, y la terraza de flores intensas donde habíamos almorzado. La segunda planta, que

había sido la más usada en el curso de los siglos, era una sucesión de cuartos sin ningún carácter, con muebles de diferentes épocas abandonados a su suerte. Pero en la última se conservaba una habitación intacta por donde el tiempo se había olvidado de pasar. Era el dormitorio de Ludovico.

Fue un instante mágico. Allí estaba la cama de cortinas bordadas con hilos de oro, y el sobrecama de prodigios de pasamanería todavía acartonado por la sangre seca de la amante sacrificada. Estaba la chimenea con las cenizas heladas y el último leño convertido en piedra, el armario con sus armas bien cebadas, y el retrato al óleo del caballero pensativo en un marco de oro, pintado por alguno de los maestros florentinos que no tuvieron la fortuna de sobrevivir a su tiempo. Sin embargo, lo que más me impresionó fue el olor de fresas recientes que permanecía estancado sin explicación posible en el ámbito del dormitorio.

Los días del verano son largos y parsimoniosos en la Toscana, y el horizonte se mantiene en su sitio hasta las nueve de la noche. Cuando terminamos de conocer el castillo eran más de las cinco, pero Miguel insistió en llevarnos a ver los frescos de Piero della Francesca en la Iglesia de San Francisco, luego nos tomamos un café bien conversado bajo las pérgolas de la plaza, y cuando regresamos para recoger las maletas encontramos la cena servida. De modo que nos quedamos a cenar.

Mientras lo hacíamos, bajo un cielo malva con una sola estrella, los niños prendieron unas antorchas en la cocina, y se fueron a explorar las tinieblas en los pisos altos. Desde la mesa oíamos sus galopes de caballos cerreros por las escaleras, los lamentos de las puertas, los gritos felices llamando a Ludovico en los cuartos tenebrosos. Fue a ellos a quienes se les ocurrió la mala idea de quedarnos a dormir.

Miguel Otero Silva los apoyó encantado, y nosotros no tuvimos el valor civil de decirles que no.

Al contrario de lo que yo temía, dormimos muy bien, mi esposa y yo en un dormitorio de la planta baja y mis hijos en el cuarto contiguo. Ambos habían sido modernizados y no tenían nada de tenebrosos. Mientras trataba de conseguir el sueño conté los doce toques insomnes del reloj de péndulo de la sala, y me acordé de la advertencia pavorosa de la pastora de gansos. Pero estábamos tan cansados que nos dormimos muy pronto, en un sueño denso y continuo, y desperté después de las siete con un sol espléndido entre las enredaderas de la ventana. A mi lado, mi esposa navegaba en el mar apacible de los inocentes. "Qué tontería -me dije-, que alguien siga creyendo en fantasmas por estos tiempos". Sólo entonces me estremeció el olor de fresas recién cortadas, y vi la chimenea con las cenizas frías y el último leño convertido en piedra, y el retrato del caballero triste que nos miraba desde tres siglos antes en el marco de oro. Pues no estábamos en la alcoba de la planta baja donde nos habíamos acostado la noche anterior, sino en el dormitorio de Ludovico, bajo la cornisa y las cortinas polvorientas y las sábanas empapadas de sangre todavía caliente de su cama maldita.

PREGUNTAS

1. Qué es para ti un cuento?
2. Cuales son para tí los componentes de un cuento?
3. Que cuentista Colombiano has leído?
4. Cual es el tema principal del cueto "los espantos de agosto?"
5. Quién era para ti el protagonista de la historia?

6. Que pensaban las personas que visitaban la casa?
7. Donde durmió la pareja?
8. Qué clase de cuento crees tú que es este?

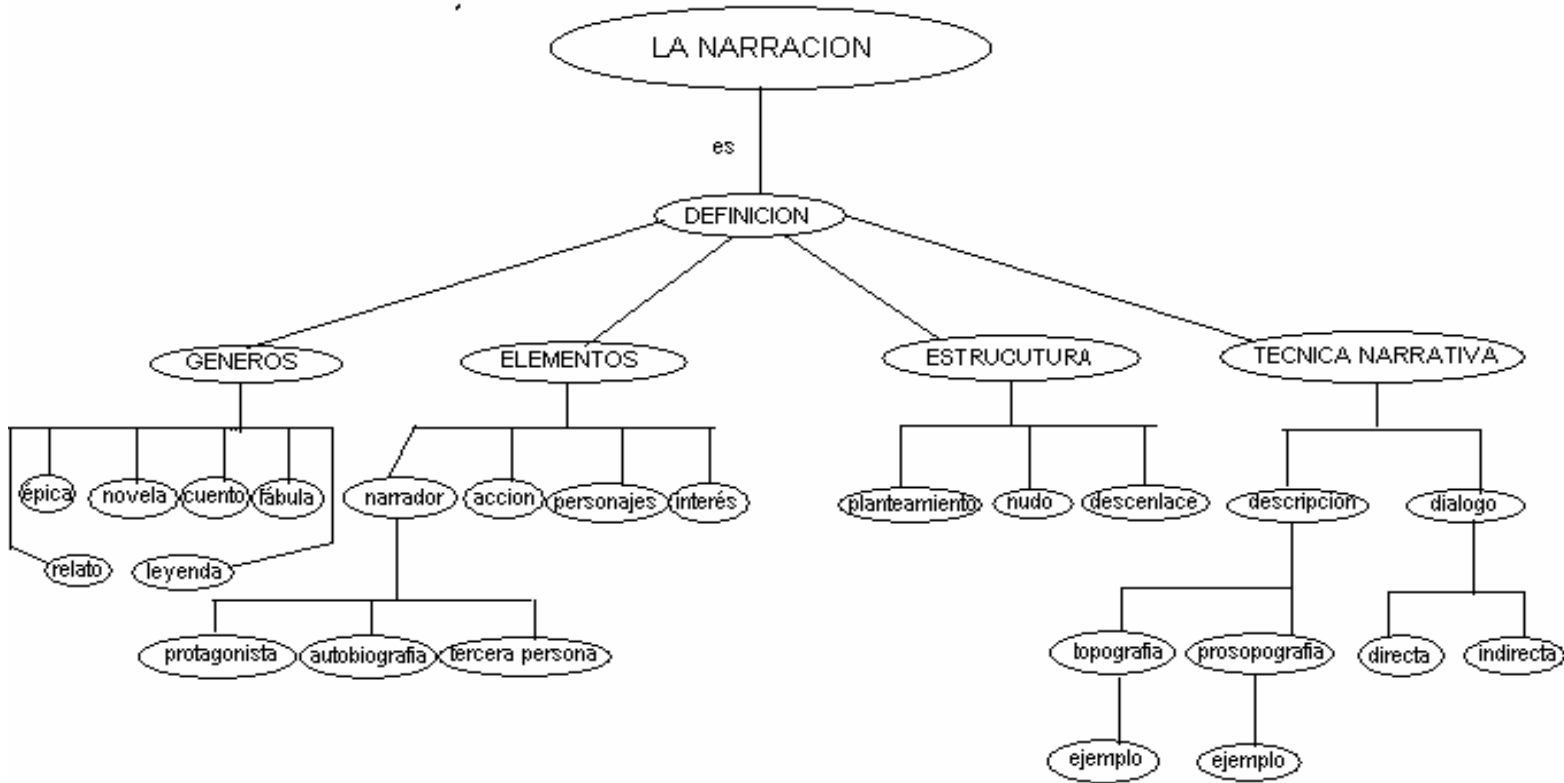
ANEXO 5

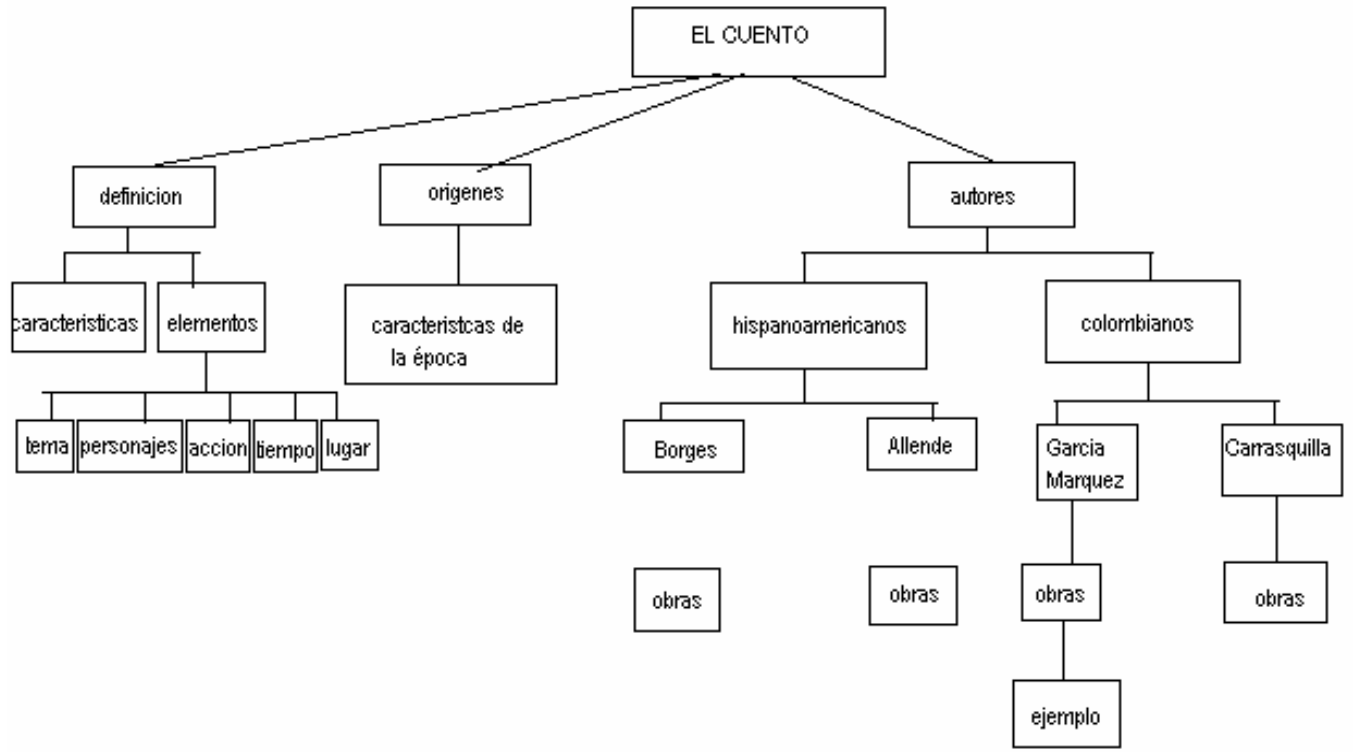
GUIAS HIPERTEXTUALES

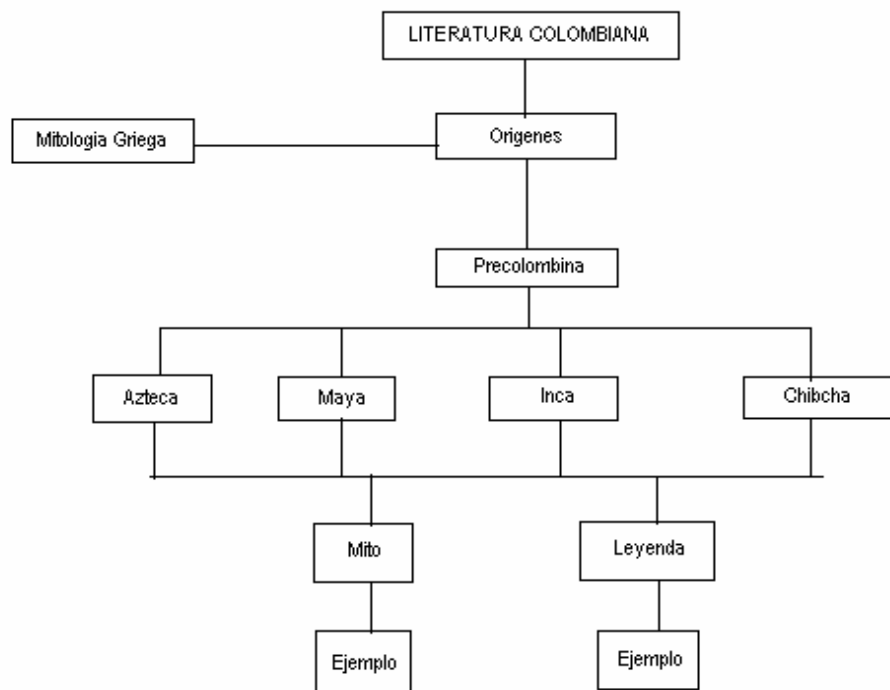
(VER GUIAS EN CD ROOM)

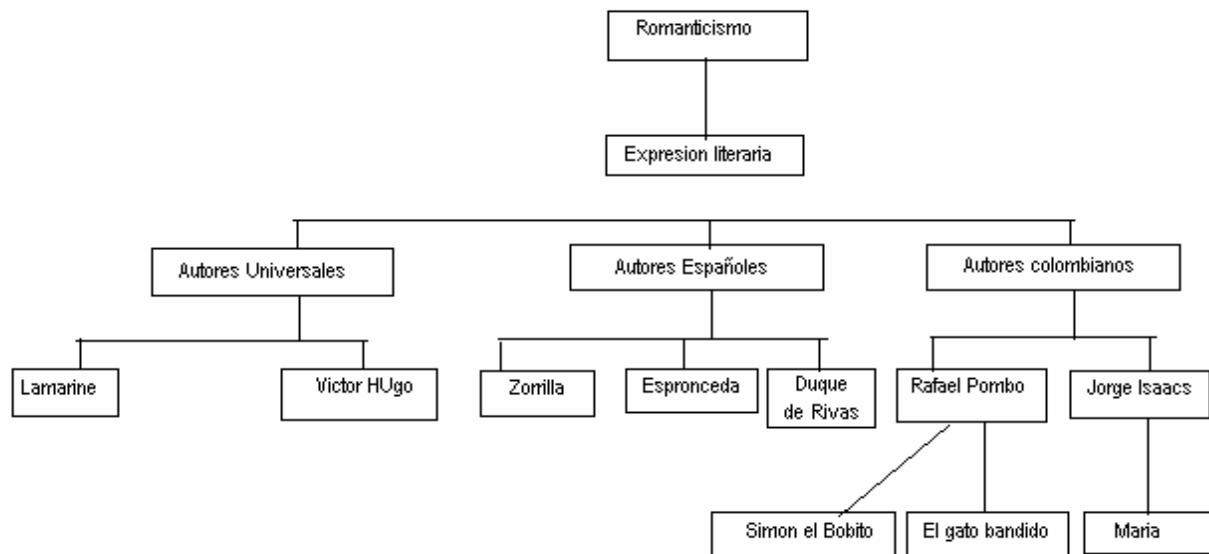
ANEXO 6

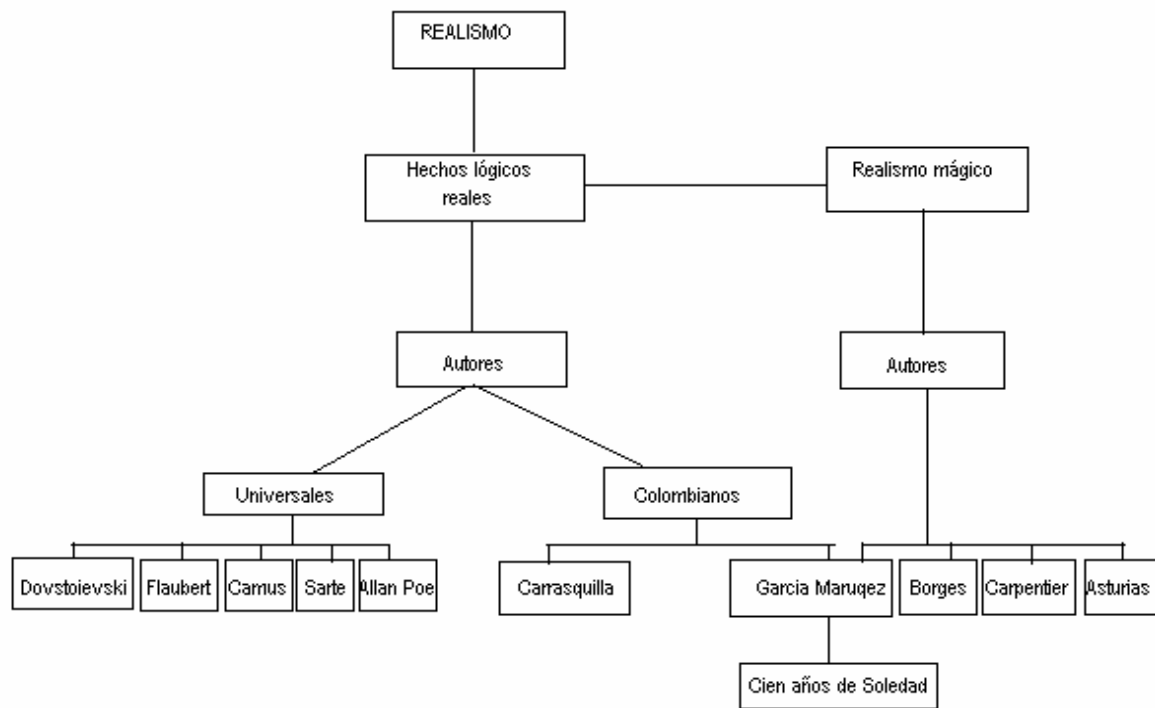
MAPAS CONCEPTUALES EXPERTOS



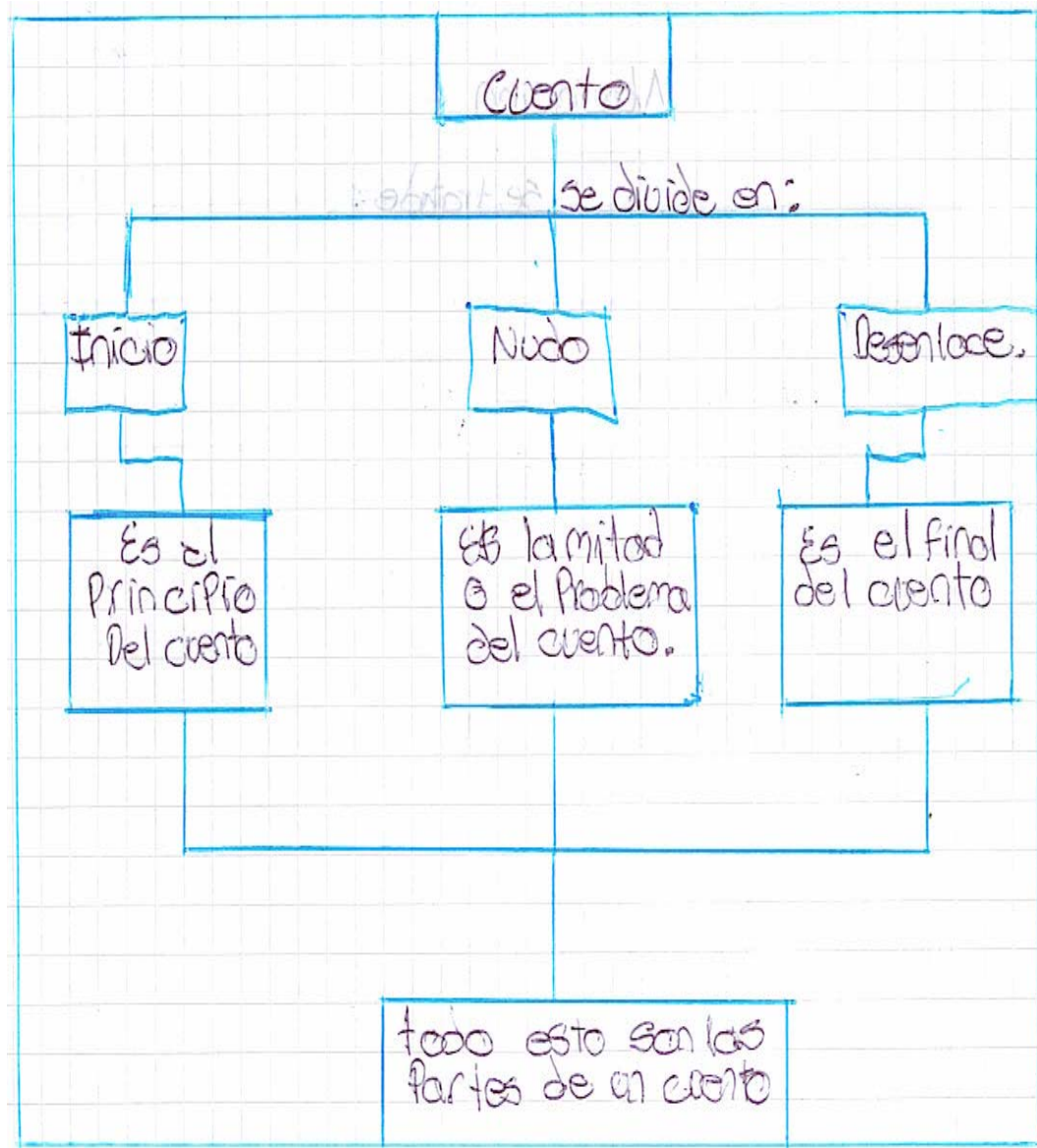








MUESTRAS DE LOS ESTUDIANTES



1. Son los que cuentan por ejemplo la creación del mundo del hombre y hasta de los animales también cuenta como se originaron varias costumbres y Actitudes humanas

2. Relatar hechos que formaron o forman parte de la cultura y que tratan de dioses

3. Es una narración de hechos ficticios que se creen reales y esta trata no de dioses o no de héroes humanos

4. en tierra Americana

5. Quiénes? ... Nuestros antepasados por qué? ... varios autores participaron en su composición hasta convertirse en la creación de un pueblo que conlleva creencias..

6. se trata de que waken el malvado dios de la noche malo el pecha memia y también quería matar a los ~~era~~ willcas pero la vieja añiz lo impidió y malo a wako y también tiempo después los willcas fueron transformados por su padre en el sol y la luna..

los willcas waken

pechamamach pechamamach añiz

la existencia del sol y la luna

7. dice una mujer casada por obligación se enamora de un guerrero Azteca y que al morir se convirtieron en montañas

8. Xochiquetzal - Iztacmilacatl y el guerrero azteca

9. el Dios coyote, el Dios colibrí el rey tigre zapotecos u los aztecos

10. la creación de las montañas Ixtacmilacatl y Popocatepetl

11. (Xtla) en que el mito trata de dioses y la leyenda de héroes humanos

12. se origina con la tradición oral indígena

13. era la forma de divulgar o comunicar los leyendas y mitos

ANEXO 6

DIARIOS DE CAMPO

FORMATO DE DIARIO DE CAMPO

Diario No:		Fecha:	Duración:	Realizó:
Descripción de la actividad				
Descripciones				
Interpretaciones				

ALGUNAS MUESTRAS DE DIARIOS DE CAMPO:

DIARIO DE CAMPO

Diario No:		Fecha:	29/03/05	Duración:	1:30	Realizó:	GENY MUNAR
Descripción de la actividad <p>La lectura de el hipertexto “ el cuento “ se traslado a los estudiantes a la sala de Internet, donde los estudiantes se acomodaron cada uno en su computador, los estudiantes elaboran un mapa conceptual de los conocimientos previos a la lectura correspondiente. Se dio inicio a la lectura del hipertexto, ellos escogen la ruta de lectura, pero deben leer todo el texto, luego responden algunas preguntas en hojas blancas y posteriormente elaboran el mapa conceptual de lo visto sin necesidad de volver al texto.</p>							
Descripciones <ul style="list-style-type: none">➤ Nos dirigimos a la sala de Internet los estudiantes están animados ya que comentan “que chévere por que es algo diferente”.➤ Los estudiantes se organizaron como ellos deseaban, uno de los estudiantes comento “ ya vamos a comenzar”➤ Estuvieron muy atentos a las indicaciones.➤ Se dio inicio a la sesión 7:30 a.m., todos en silencio leían, dos de los estudiantes “niña y niño” preguntaron: “ profe solo leer?”➤ Durante la actividad algunos de los estudiantes (4), se distraían preguntando a sus compañeros “Donde vas?”➤ Un estudiante pregunto: “¿Puedo escuchar música mientras leo?”➤ A las 8: 10 a.m. termino la primera estudiante la lectura del hipertexto, luego continuo a responder las preguntas y posteriormente elaborar el mapa conceptual.➤ Siendo las 8:30 a.m. la gran mayoría de los estudiantes (14) habían terminado la lectura de los hipertextos y continuaban con las indicaciones dadas al comienzo.➤ 5 de los estudiantes aún continuaban con la lectura, tranquilamente.➤ Uno de los estudiantes comento “ profe ya termine, tengo que responder las preguntas?, porque el mapa es fácil”➤ Siendo las 8:45 solo faltaban por terminar la lectura dos estudiantes, los otros ya iban en la solución de las preguntas.➤ 9:00 a.m. terminaron la lectura los dos últimos estudiantes y continuaron con el trabajo a seguir.➤ 9:20 se dio por terminada la sesión y algunos de los estudiantes comentaban” que chévere”							
Interpretaciones <ul style="list-style-type: none">➤ La actitud de los estudiantes frente a la lectura fue agradable, estaban motivados por dar inicio y se observo que les gusto ser los dueños de la ruta que siguieron con la lectura.➤ Se concentraron en la actividad, en algunos textos de mayor extensión algunos estudiantes parecían aburridos”3”; se asume por la expresión del rostro, pero realizaron la lectura de una forma rápida.							

DIARIO DE CAMPO

Diario No: 1	Fecha: 4/03/05	Duración: 1:30	Realizó: Viviana Morales
Descripción de la actividad Con esta guía se busca conocer las actitudes que presentan los estudiantes hacia la lectura con el hipertexto y su comprensión del mismo.			
Descripciones Se dio inicio a la sesión a las 7:00 a.m. <ol style="list-style-type: none">1. Se inicio la clase con una explicación de la investigadora diciendo a los estudiantes cómo utilizar los hipertextos, que podían escoger el camino por donde deseaban empezar la lectura pero era obligación leer absolutamente todo.2. Cada estudiante se ubica en un computador.3. Los estudiantes manifestaban su inquietud por saber cómo era la actividad.4. Se les indicó a los estudiantes que no debían iniciar sino cuando se les informara.5. Al iniciar la sesión dos estudiantes preguntaron si debían leer todo.6. Aproximadamente quince minutos después de iniciar la sesión un estudiante dijo que ya había terminado de leer.7. Al revisar la lectura del estudiante se nota que faltaban bastantes textos por leer.8. Cuatro estudiantes preguntaron el significado de algunas palabras desconocidas9. Dos estudiantes preguntaron que si debían leer todo se des indicó que si.10. Cuando un estudiante terminó de leer pregunto que si debía contestar las preguntas del hipertexto se le dijo que si.11. Al terminar la lectura se les entregó una hoja a cada estudiante para que elaboraran el mapa conceptual.12. La sesión terminó a las 9:10 a.m.			
Interpretaciones Lo que pude observar al iniciar la sesión es que los estudiantes estaban muy animados por saber cómo se llevaría a cabo la sesión. Al iniciar la lectura muchos estudiantes se sintieron desorientados, pero al explicarles cómo debían hacerlo se interesaron más por continuar con la lectura. Se pudo observar que interés que muestran los estudiantes es mayor, al cual expresan cuando deben leer un texto impresos.			

7. BIBLIOGRAFIA

Díaz, W., (1995) Nuevas tecnologías aplicadas a la educación superior. Creación de hipertextos Educativos. Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior. Icfes. Vol. 5 Bogotá

Vallés, A., (1996) Técnicas de velocidad y comprensión lectora. Editorial Escuela española. Madrid, España.

Henao, J. I & Castañeda, (2002) ciencia y Pedagogía: "El papel del lenguaje en la apropiación del conocimiento". Instituto Colombiano para el fomento de la Educación Superior ICFES. Bogotá. Colombia.

Rossi, G. H (1991): hipertextos en Educación. Revista Informática Educativa. Vol. 4, No. 3, Bogotá

Rodríguez, E. y Lager, E., (1997) La Lectura, Editorial Universidad del Valle, Cali Fundalectura.

Quintana, A., (1998) Creación de hiperhistorias: Ikala, Revista de Lenguaje y Cultura. Vol. 8, No. 14, Bogotá

Kandel, E. y Jessell, T y Shwartz, J. (1997) Neurociencia y conducta. Prentice Hall, Madrid, España: Traducida del Inglés por Pilar Herrera de Tejada y otros. Título original: Essentiales of Neural Science and Behavior Apleton & Lange

Papalia, D., (1989) Psicología del Desarrollo, Mc Graw Hill. 7ª. Edición. México. Traducido de la 7ª. Edición de A Child's World. Infancy Through Adolescente.

Quintanal, J., (1995) Para Leer Mejor, Editorial Bruño

Melo, L. D., (1989) La Lectura; Fundalectura, Bogotá

Alliende, F. y Condemarín, M., (1982) La Lectura: Evaluación y Desarrollo. Editorial Andrés Bello.

Andraín, S. y Marín, F., (1997) Puertas a la Lectura. Editorial magisterio. Bogotá.

Lonergan, B., (1999) Estudio sobre la Comprensión Humana. Salamanca. Editorial Sígueme.

Solé, M., (1994) Estrategias de Lectura. Editorial Barcelona. Barcelona, España.

Smith, F., (1978) Reading. London: Cambridge University Press.

Baker, I y Stein, N., (1997) "Children's Prose Comprehension Skills". Editorial Santa Clara. Newark, Delaware.

Spiro, R, (1997) El Papel de la Conciencia en la Comprensión de Lectura. New Jersey. Editorial Erlbaum.

Novak, J. D., (1988) Aprendiendo a Aprender. Editorial Martínez Roca. Barcelona.

Ontoria, A., (1997) Mapas conceptuales: Una Técnica para Aprender. 7ª. Edición. Editorial Nancea, S.A. Madrid.

Landow, George., (1997) Teoría del Hipertexto. Editorial Paidó, Andes. Barcelona.

Caridad, M y Moscoso, P., (1991) Los Sistemas Hipertexto e Hipermedios. Editorial Fundación Germán Sánchez. Universidad de La Salle. Bogotá.

Posada, R y Pavo, C., (1992) Promoción automática: Enseñanza de Lectura y Escritura. Editorial Magisterio. Bogotá.

Jurado, F. y Bustamante, G., (1997) Procesos de Lectura. Editorial Magisterio. Bogotá.

Quintana, A., (2002) Maestros y Estudiantes Escritores de Hipertextos. Universidad Distrital. Bogotá.